

m thanvi's

# اشرف النبیین

شرح اردو

## قصص النبیین

مترجم: مولانا شمشاد رضا قاسمی

باعتام۔ وقار علی بن مختار علی

3

مکتبہ تہانوی دیوبند

# اَشْرُفُ النَّبِيِّينَ

شرح اردو

# قِصَصُ النَّبِيِّينَ

حصہ سوم

مترجم

مولانا شمسُ الدِّينِ حَبِيبُ السَّامِعِي

باہتمام: ..... وقار علی بن مختار علی

مکتبہ نوراوی خاں یونین، ضلع رانیپور

بیادگار

حضرت مولانا اشرف علی تھانوی

نام کتاب..... اشرف النبیین شرح اردو قصص النبیین

مترجم..... مولانا شمشاد صاحب قاسمی۔

ناشر..... مکتبہ تھانوی دیوبند

باہتمام..... وقار علی بن مختار علی

مطبع..... تھانوی آفسیٹ پرنٹرز

کتابت..... معین الدین پورنوی، دیوبند

سن طباعت..... سنہ ۲۰۰۹ء

ملنے کے پتے

مکتبہ تھانوی دیوبند ..... مکتبہ الرشید دیوبند

فاران کینی دیوبند

فہرست کتب مفت طلب فرمائیں

Maktaba -e- Thanvi Deoband

Visit us at: [www.maktabathanvi.com](http://www.maktabathanvi.com)

E mail: [books@maktabathanvi.com](mailto:books@maktabathanvi.com)

Phone-No 01336 222053(O) 222891 (FAx) 222891

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

## من کنعان إلى مصر کنعان سے مصر تک کا سفر

### مفردات

اِسْتَقْلَدَ اِسْتِقْلَالًا (انتقال) منتقل ہونا، اَوْلَادٌ، واحد: وَلَدٌ، لڑکے، فرزند۔ يَامُرُ، اَمْرًا مُرًا، (ن) حکم کرنا  
يَنْهَى، نَهْيًا (ف) روکنا، منع کرنا۔ يَرْعُونَ، رَعْيًا (ف) بکری چرانا۔ يَجْلِبُونَ، حَلَبَ حَلْبًا (ض) دودھ دوہنا۔ اَلْغَنَمُ، بکری، جمع: اَغْنَامٌ۔ اَلشَّاءُ، بکری۔ يَبِيعُونَ، بَاعَ بَيْعًا (ض) فروخت کرنا، بیچنا۔ اَلصُّوفُ، اون۔ عَبِيدٌ، واحد: عَبْدٌ، غلام۔ حُدَمٌ، واحد: خَادِمٌ، نوکر۔ يَنْعَمُونَ، نَعِمَ نِعْمَةً (س) آرام و راحت سے رہنا، عیش و عشرت سے رہنا۔ يَصْنَعُونَ، صَنَعَ صُنْعًا (ف) بنانا، کرنا۔ اُرْسَلُ اُرْسَالًا (افعال) بھیجنا، روانہ کرنا۔ لَا يَطِيبُ، طَابَ طَيْبًا (ض) لذیذ ہونا، اچھا اور عمدہ ہونا۔ وَجِيدٌ، تَنَاهَا۔ اَلْقَصُورُ، واحد: اَلْقَصْرُ، محل۔ اَسْرَةٌ، جمع: اَسْرٌ، خاندان، فیملی۔ سَيِّدٌ، جمع: سَادَةٌ، سردار، اَقَا۔ مَلِكٌ، جمع: مَلُوكٌ، بادشاہ۔ اَحَبُّ اِحْبَابًا (افعال) چاہنا، محبت کرنا۔ نَاصِحٌ، جمع: نَاصِحُونَ، خیر خواہ۔ شَفِيقٌ، مہربان۔ مَشْفِقٌ۔ مَا جِدُّ، بزرگ۔

حضرت یعقوب علیہ السلام مصر کی جانب منتقل ہو گئے اور ان کے ساتھ ان کی اولاد بھی منتقل ہو گئی، وہ لوگ

**ترجمہ**

ملک مصر اس لیے منتقل ہو گئے کہ حضرت یوسف بن یعقوب علیہ السلام مصر کے سردار اور حاکم تھے، وہاں انہی کا حکم چلتا تھا، اور وہ لوگ کنعان میں بکریاں چرایا کرتے، بکری کا دودھ دوہتے اور اون بیچتے تھے، اور حضرت یوسف کے غلام اور نوکر چاکر مصر میں کھاتے پیتے اور عیش سے رہتے تھے، لہذا وہ لوگ کنعان میں کیا کرتے؟ اور مصر کیوں نہیں جاتے؟ حضرت یوسف نے حضرت یعقوب کو اور ان کے اہل و عیال کو پیغام بھیج کر کنعان سے بلا بھیجا، حضرت یوسف علیہ السلام کو نہ تو کھانا اچھا لگتا تھا اور نہ ہی پینا اچھا لگتا تھا آنکہ اپنے والد ماجد اور اپنے بھائیوں کو دیکھ لیں، اور ان کو کھانا پینا کیسے اچھا لگ سکتا تھا اور کیسے ان کو آرام وہ زندگی جھلی لگ سکتی تھی، جبکہ وہ مصر میں تنہا تھے؟ وہ محلوں میں کیا کرتے جبکہ ان کے والد اور بھائی کنعان کے اندر ایک چھوٹے سے گھر میں ہوں؟ حضرت یعقوب اور ان کی اولاد مصر آئی تو حضرت یوسف نے ان سب کا استقبال کیا، اور ان لوگوں سے مل کر ان کو بہت خوشی ہوئی، مصر کے باشندوں نے اپنے آقا کے فائدان کا اور اپنے کریم بادشاہ کے گھر والوں کا استقبال کیا، اور ان سے مل کر بہت خوش ہوئے، مصر کے لوگوں نے اس شریف گھرانے سے محبت کی اس لیے کہ وہ لوگ حضرت یوسف سے ان کے احسان اور لوگوں کے ساتھ ان کے حسن و سلوک کی وجہ سے محبت کرتے تھے، اور اس لیے کہ ان لوگوں نے حضرت یوسف علیہ السلام کی شکل میں ایک مہربان اور خیر خواہ بھائی کو دیکھا تھا، چنانچہ انہوں نے

حضرت یعقوب علیہ السلام کی صورت میں ایک کریم بزرگ باب کو دیکھا، حضرت یعقوب ملک کی سربر آوردہ اور مصر کی بزرگ ہستی تھی، مصر کے باشندے ان کے لیے بیٹوں کی مانند تھے، حضرت یعقوب اور ان کی اولاد کو مصر میں رہائش اختیار کرنا راس آگیا اور ملک مصر ان لوگوں کا وطن ہو گیا۔

## بعد یوسف — حضرت یوسف کے بعد

**مفردات** مَاتَ مَوْتًا (ن، س) مرنا، وفات پانا۔ حَزَنًا حُزْنًا (س) غم زدہ ہونا، غمگین ہونا، دَفِنُوا، دَفِنَ دَفْنًا، (ض) گاڑنا، چھپانا، دفن کرنا۔ فَتَدُوا، فَتَدَ فَتْدًا (ض) گم کرنا، کھونا۔ بَكَوْا بَكَاً (ض) رونا۔ نَسِيَ نَسْيَانًا (س) بھولنا، فراموش کرنا۔ اَحْزَانًا، واحد: حُزْنًا، غم۔ لَمْ تَصِبْ اَصَابَ اِصَابَةً (افعال) پہنچنا، لاحق ہونا۔ مُصِيبَةٌ، جمع: مَصَائِبٌ، مصیبت۔ عَزِي تَعْزِيَةً (تفعیل) تعزیت کرنا، تسلی دینا۔ مَشَى مَشْيًا (ض) چلنا، جانا۔ السَّادَةُ، واحد: سَيِّدٌ، سردار، آقا۔ خَسَارَةٌ، جمع: خَسَارَاتٌ، نقصان، خسارہ۔ دَفِينٌ، مدفون۔ شَفِيقٌ، مہربان، مشفق۔ رَحِيمٌ، جمع: رَحِمَاءٌ، رحم دل۔ مَلِكٌ، جمع: مَلُوكٌ، بادشاہ۔ عَادِلٌ، جمع: عَادِلُونَ، انصاف پسند، عادل۔ اَرَاخٌ، اِرَاحَةٌ (افعال) آرام و راحت دینا۔ العِبَادُ، واحد: عَبْدٌ، بندے۔ اَزَالَ اِزَالَةً (افعال) زائل کرنا، دور کرنا، مَنَعَ مَنَعًا (ف) منع کرنا، روکنا

يُظْلِمُ، ظَلَمَ ظُلْمًا (ض) ظلم کرنا۔ الْقَوِيُّ، جمع: الْأَقْوِيَاءُ، طاقت ور۔ أَغَاثٌ إِغَاثَةٌ (افعال) فریاد رسی کرنا۔ أَجَارَ إِجَارَةً، (افعال) پناہ دینا۔ الْخَائِفُ، خوف زدہ۔ أَطْعَمَ إِطْعَامًا (افعال) کھلانا۔ الْجَائِعُ، جمع: جَائِعُونَ، بھوکا۔ هَدَى، هِدَايَةً (ض) راہنمائی کرنا۔ دَعَا دَعْوَةً (ن) دعوت دینا، بلانا۔ تَدْوَمُ، آمدم۔ بَهَائِمٌ، واحد: بَهِيمَةٌ، جانوروں۔ أَيَّامَ الْمَجَاعَةِ، قحط کا زمانہ۔ نَشِيعٌ، شَيْعٌ شَيْعًا (س) چھکنا، سیراب ہونا۔ لَا نَنْسَى، نَسِي نَسِيَانًا (س) فراموش کرنا، بھلانا۔

**تَرْجِمَانًا**  
 کھوڑے عرصے کے بعد حضرت یعقوب کا انتقال ہو گیا تو حضرت یوسفؑ ان پر غم زدہ ہوئے اور مصر والے بھی ان پر غمگین ہوئے، اور انہوں نے مصر میں اپنے بڑے بزرگ کو دفن کر دیا اور گویا کہ ان لوگوں نے اپنے باپ کو دفن دیا ہو، اور کچھ عرصے کے بعد حضرت یوسف علیہ السلام بھی وفات پا گئے، چنانچہ وہ دن باشندگان مصر پر بڑا سخت دن تھا، مصر کے لوگ ان پر بہت زیادہ غم زدہ ہوئے اور کافی عرصے تک ان پر روتے رہے، لوگوں نے اپنے غموں کو بھلا دیا، اور ایسا محسوس ہونے لگا کہ اس دن سے پہلے ان کو کوئی مصیبت پہنچی ہی نہیں، اور انہوں نے حضرت یوسفؑ کو بھی دفن دیا اور ان لوگوں نے ایک دوسرے کی تعزیت کی، اور یوسفؑ کے سلسلے میں وہ لوگ برابر تھے، ہر چھوٹے نے اپنے باپ کو کھودیا اور ہر بڑے نے اپنے بھائی کو کھودیا، لوگ حضرت یوسفؑ کے بھائیوں اور ان کے بیٹوں کے پاس ان کو تسلی دینے کے لیے گئے اور ان سے کہنے لگے:

اے سردار! آج آپ لوگوں کا نقصان ہمارے نقصان سے بڑھ کر نہیں ہے، یقیناً ہم لوگوں نے آج کے مدفون کی شکل میں ایک مہربان بھائی، رحم دل سردار اور ایک انصاف پسند بادشاہ کو کھو دیا ہے، انہوں نے ہی بندوں (لوگوں) کو آرام و راحت پہنچائی اور ملک سے ظلم کو دور کر دیا، انہوں نے ہی مظلوم کی فریادرسی کی، خوف زدہ کو پناہ دیا اور بھوکے کو کھانا کھلایا، انہوں نے ہی حق کی طرف ہماری راہنمائی کی اور اللہ کی طرف ہم لوگوں کو بلایا، ان کی آمد سے پہلے ہم لوگ جانوروں کی طرح تھے، نہ ہم لوگ اللہ تعالیٰ کو پہچانتے تھے اور نہ ہی آخرت کو پہچانتے تھے، انہوں نے ہی قحط کے زمانے میں ہماری فریادرسی کی، چنانچہ ہم لوگ کھاتے پیتے اور سیراب ہوتے تھے جبکہ لوگ دوسرے ملکوں میں مرتے تھے، یقیناً ہم لوگ اپنے کریم بادشاہ کو کبھی بھی بھلا نہیں سکتے، اور اے آقا! ہم لوگ اس کو بھی نہیں بھلا سکتے ہیں کہ آپ لوگ ان کے بھائی اور ان کے گھر والے ہیں، ہمارے آقا (یوسف) کو آپ لوگوں کی مصر آمد کے دن کتنی خوشی ہوئی تھی، اور ہم لوگوں کو اپنے آقا کی خوشی پر کتنی خوشی ہوئی تھی، لہذا یہ ملک آپ ہی کا ہے اور اے سردار! ان گرامی! ہم لوگ آپ کے لیے ویسے ہی ہیں جیسا کہ اپنے آقا کی زندگی میں تھے۔

## بَنُو إِسْرَائِيلَ فِي مِصْرَ (بَنِي إِسْرَائِيلَ فِي مِصْرَ)

حَفِظَ حِفْظًا (س) يَادُ كَرْتَا، مَحْفُوظًا كَرْتَا. الْفَضْلُ،  
فَضِيلَتٌ. تَغَيَّرَتْ، تَغَيَّرَ تَغْيِيرًا (تَفْعَلُ) بَدَلْنَا،

**مِفْرَاحَات**



الاحْوَال، واحد: حَالٌ، حالت. فَسَدَتْ، فَسَدَ فَسَادًا (ن)  
 بگڑنا، خراب ہونا. تَرَكَوْا، تَرَكَ تَرَكًَا (ن) چھوڑنا. سَقَطُوا، سَقَطَ  
 سَقُوطًا (ن) گرنا. لَا يَمْتَازُونَ، اِمْتَازًا (مُتَمَازًا) (افتعال) ممتاز  
 ہونا۔ يَحْسَدُونَ، حَسَدًا حَسَدًا (ن) حسد کرنا۔ يَحْتَقِرُونَ،  
 اِحْتَقَارًا (مُتَمَازًا) (افتعال) حقیر سمجھنا۔ يَعْتَقِدُونَ، اِعْتَقَادًا  
 (مُتَمَازًا) (افتعال) اعتقاد کرنا، یقین کرنا۔ اَلْبَصْرِيُّونَ، مَصْرًا (جمع)  
 غُرَبَاءُ، اجنبی پر دسی۔ اشْتَرَى، اشْتَرَا (مُتَمَازًا) (افتعال) خریدنا۔  
 يَحْكُمُ، حَكْمًا (ن) حکم کرنا، حکومت کرنا، فیصلہ کرنا۔ نَسِيَ  
 نَسْيَانًا (س) بھلانا، فراموش کرنا۔

عرصہ دراز تک معاملہ ایسا ہی رہا، چنانچہ مصریوں نے  
**تَرْجَمَانًا** اپنی کہی ہوئی باتوں کو محفوظ رکھا اور کنعانیوں کی فضیلت  
 کو مانتے رہے، اور یہ کنعانی حضرات جن کو بنی اسرائیل کہا جاتا تھا،  
 مال و عزت والے تھے، لیکن اس کے بعد لوگوں کے احوال بدل گئے، چنانچہ  
 ان کے اخلاق بگڑ گئے اور انہوں نے اللہ کی طرف دعوت دینا اور مخلوق  
 کو اللہ تعالیٰ کی طرف بلانا چھوڑ دیا، اور دنیا پر ٹوٹ پڑے، نیز لوگ ان  
 (کنعانیوں) کے تئیں بھی بدل گئے اور لوگ ان کو اس نظر سے نہیں دیکھا  
 کرتے تھے جس نظر سے وہ لوگ ان کی طرف اور ان کے آبا و اجداد کی  
 طرف دیکھا کرتے تھے، اور وہ لوگ عام آدمیوں کی طرح ہو گئے، لوگوں  
 کے درمیان ان کا امتیاز صرف نسب کے ذریعہ ہوتا تھا، اور لوگ ان  
 (کنعانیوں) میں سے مالدار سے حسد کرنے لگے اور ان میں سے فقیر کو  
 حقارت کی نگاہ سے دیکھنے لگے اور مصروالے ان کی طرف اس طرح

دیکھنے لگے جیسے کوئی دوسرے ملک سے آیا ہو، پھر دیسی ہو اور مصر میں اس کا کوئی حق نہ ہو، مصر کے باشندگان یہ سمجھتے تھے کہ وہی ملک کے باشندے ہیں اور یہ کہ مصر مصریوں کا ہے، مصر کے باشندوں میں سے کچھ لوگ یہ سمجھتے تھے کہ حضرت یوسفؑ کنعان سے آئے ہوئے ایک پردیسی (مسافر) تھے، اور عزیز مصر نے ان کو خرید لیا تھا اور کنعان کو یہ حق نہیں ہے کہ وہ ملک مصر پر حکومت کرے، اور بہت سے لوگوں نے حضرت یوسفؑ کی فضیلت، ان کے کرم و احسان کو فراموش کر دیا۔

## فِرْعَوْنُ مِصْرَ (مصر کا فرعون)

**مفہمات** عَرُوشٌ، جمع: عُرُوشٌ، تحت (حکومت) فِرَاعِئَةٌ، واحد: فِرْعَوْنٌ، مصر کے بادشاہ کا لقب۔ مُلُوكٌ، واحد: مُلْكٌ، بادشاہ۔ يُبْغِضُونَ، أَبْغَضًا (افعال) نفرت کرنا، مبغوض رکھنا۔ جَبَّارٌ، زور اور جبر و تشدد کرنے والا۔ يَسْتَحِقُّونَ، اسْتَحَقُّ اسْتِحْقَاقًا (استفعال) مستحق ہونا۔ نَوْعٌ، جمع: أَنْوَاعٌ، قسم۔ يَحْكُمُوا، حَكَمَ حَكْمًا (ن) حکومت کرنا، حکم کرنا، فیصلہ کرنا۔ الْعَبِيدُ، واحد: عَبْدٌ، غلام۔ يَخْدُمُوا، خَدَمَ خِدْمَةً، (ض) خدمت کرنا۔ يِعَامِلُ، عَامَلَ مُعَامَلَةً (مفاعلة) معاملہ کرنا۔ الْحَمِيرُ، واحد: حِمَارٌ، گدھا۔ الدُّوَابُّ، واحد: دَابَّةٌ، چوپائے۔ يَسْتَحْدِمُ، اسْتَحْدَمَ اسْتِحْدَامًا (استفعال) خدمت لینا، کام لینا۔ لَا يُعْطَى، أُعْطِيَ إِعْطَاءً (افعال) دینا، عطا کرنا۔

قُوْتُ، جمع: اُقُوَاتُ، روزی، غذا۔ لَا يُؤْمِنُ، اَمِنَ اِيْمَانًا (افعال)  
ایمان رکھنا۔ رَبٌّ، جمع: اُرْبَابٌ، پروردگار، رب۔ اَلْاَعْلَى، سب سے  
بلند و برتر۔ مَغْرُورٌ، مغرور، دھوکا کھاتے ہوئے۔ قَصُورٌ، واحد:  
قَصْرٌ، محلات۔ قُوَّةٌ، جمع: قُوَاتٌ و قُوَى، طاقت۔ اَلْاَنْهَارُ،  
واحد: نَهْرٌ، دریا، نہر۔ تَجْرِي، جَرِي جَسِيًّا (ض) بہنا، جاری  
ہونا۔ لَا تَبْصُرُونَ، اَبْصَرَ اِبْصَارًا (افعال) دیکھنا۔ خَلِيفَةٌ، جمع:  
خُلَفَاءٌ، خلیفہ، نائب۔ يَغْضِبُ، غَضِبَ غَضْبًا (س) غصہ ہونا۔  
دَعَا دَعْوَةً (ن)، بِلَانَا، دَعَوْتَ دِينًا، اَطَّلَعَ اِطَاعَةً (افعال) اطاعت  
کرنا، فرمانبرداری کرنا۔ اِمْتَنَعَ اِمْتِنَاعًا (افعال) رکنا، باز رہنا۔ اِسْتَدَّ  
اِسْتِدَادًا (افعال) سخت ہونا، بڑھ جانا۔

مصر کے تخت پر فرعون مصر کے بادشاہ قابض ہو گئے  
جو بنی اسرائیل سے بہت زیادہ نفرت کرتے تھے، مصر  
**تَجَسَّمًا**  
کے تخت پر انتہائی ظالم بادشاہ قابض ہو گیا، وہ بنی اسرائیل کو انبیاء کی  
اولاد میں سے نہیں سمجھتا تھا، نیز وہ ان کو مصر کے کریم بادشاہ حضرت  
یوسفؑ کے گھرانے میں سے نہیں سمجھتا تھا بلکہ وہ ان کو رحمت اور انصاف  
کا مستحق انسان بھی نہیں سمجھتا تھا، وہ سمجھتا تھا کہ اس کی قوم "قبط" ایک  
الگ قسم سے تعلق رکھتی ہے اور بنی اسرائیل دوسری قسم سے تعلق رکھتے  
ہیں، قوم "قبط" بادشاہوں کی قسم میں سے ہے وہ حکومت کرنے کے لیے  
پیدا ہوئی ہے اور بنی اسرائیل غلاموں کی قسم میں سے ہیں وہ خدمت  
کرنے کے لیے پیدا ہوئی ہے، فرعون بنی اسرائیل کے ساتھ گدھوں اور  
جانوروں (چوپایوں) جیسا کہ معاملہ کرتا تھا جن سے انسان دن بھر کام

لیتا ہے اور ان کو صرف ایک دن کی خوراک دے دیتا ہے، فرعون انتہائی متکبر، ظالم یاوشاہ تھا وہ اپنے سے بڑھ کر کسی کو سمجھتا ہی نہیں تھا، وہ اللہ تعالیٰ پر ایمان نہیں رکھتا تھا، بلکہ وہ کہا کرتا تھا، میں تمہارا سب سے بڑا رب ہوں، اس کو اپنی بادشاہت، محلوں اور طاقت پر بڑا غرور تھا، اور کہتا تھا: کیا میرے لیے مہر کی بادشاہت نہیں ہے اور یہ نہیں نہیں ہیں جو میرے نیچے سے بہتی رہتی ہیں؟ کیا تم لوگ دیکھتے نہیں ہو؟ ایسا محسوس ہوتا تھا کہ وہ شاہِ بابل نمرود کا خلیفہ ہو، اور اس کو بہت غصہ آتا تھا جب اس کو معلوم ہوتا تھا کہ کوئی اس سے بڑا کسی کو سمجھتا ہے، وہ لوگوں کو اپنی عبادت اور اپنے سجدے کی طرف بلاتا تھا، لوگوں نے اس کی اطاعت کی اور بنی اسرائیل باز رہے اس لیے کہ وہ اللہ تعالیٰ پر ایمان رکھتے تھے اور اللہ کے رسولوں پر ایمان رکھتے تھے، فرعون کا غصہ بنی اسرائیل پر انتہائی سخت ہو گیا۔

## ذَبْحُ الْأَطْفَالِ — (بچوں کو ذبح کرنا)

**مفہمات** کاہن، جمع: کُہَّان، غیب کی باتیں بتانے کا دعویٰ کرنے والا۔ یُولَدُ، وَلَدٌ وِلَادَةٌ (ض) جنم، پیدا کرنا۔ مَوْلُودٌ، بچہ۔ الشَّرْطَةُ، واحد: شَرْطِيٌّ، پولس۔ يَذْبَحُوا ذَبْحَ ذَبْحًا (ف) ذبح کرنا۔ يَشَاءُ، شَاءَ مَشِيئَةً (ف) جانتا، يَتْرِكُ، تَرَكَ مَرَكًا، چھوڑنا۔ صَاحِبُ الْغَنَمِ، بکریوں کا مالک، اَنْتَشَرْتُ، اَنْتَشَرًا (افعال) پھیل جانا۔ يَفْتِشُونَ، فَتَشَ لَفَيْشًا،

(تفعل) تفتیش کرنا، چھان بین کرنا۔ یَبْحَثُونَ، بَحَثَ بَحْثًا (ف) تلاش کرنا۔ النَّعْبَةُ، جمع: نَعَاجٌ، بھیر۔ عَاشَتْ، عَاشَ عَيْشًا، (ض) زندگی گزارنا۔ الذِّئْبُ، واحد: الذِّئْبُ، بھیر یا۔ الغَابَةُ، جمع: الغابات، جنگل۔ الحَيَاتُ، واحد: الحَيَّةُ، سانپ۔ العَقَابُ، واحد: العقرب، بھو۔ لَمْ يَتَعَرَّضْ، تَعَرَّضَ تَعَرُّضًا (تفعل) چھیرنا۔ مَمْلَكَةٌ، حکومت۔ الْوُفُ، واحد: الْوَفُ، ہزاروں۔ الْأَطْفَالُ، واحد: طِفْلٌ، بچے۔ اُمَّهَاتٌ، واحد: اُمٌّ، ماؤں۔ عَسِيرٌ، مشکل، دشوار۔ رِشَاءٌ، رشہ۔ مَاتٌ، واحد: مَاتَةٌ، سینکڑوں۔ عَلَا، عَلُوًّا (ن) بلند ہونا، سرائٹانا۔ شَيْعٌ، واحد: شَيْعَةٌ، جماعت، گروہ۔ يَسْتَضِعُّ، اسْتَضَعَفَ اسْتِضْعَاعًا (استفعال) کمزور سمجھنا۔ يَذْبَحُ، ذَبَحَ ذَبْحًا (تفعل) ذبح کرنا۔ يَسْتَحِي، اسْتَحَى اسْتِحْيًا، اسْتَحْيَاءً (استفعال) زندہ چھوڑنا۔ الْمَفْسِدُونَ، واحد: الْمَفْسِدُ، فساد برپا کرنے والا۔

**تہجرت** ایک قبیلے کا بن فرعون کے پاس گیا اور اس سے کہا: بنی اسرائیل میں ایک بچہ پیدا ہوگا جس کے ہاتھ پر آپ کی بادشاہت ختم ہو جائے گی، فرعون مارے غصہ کے پاگل ہو گیا اور اس نے اپنی پولس کو حکم دیا کہ بنی اسرائیل میں جو بچہ بھی پیدا ہو اس کو ذبح کر دیں، فرعون اپنے آپ کو لوگوں کا پروردگار سمجھتا تھا، جس کو چاہے ذبح کر دے اور جس کو چاہے چھوڑ دے، بکریوں کے مالک کی طرح کہ وہ اپنی بکریوں میں سے جس کو چاہتا ہے ذبح کر دیتا ہے اور جس کو چاہتا ہے چھوڑ دیتا ہے، پولس والے پورے مصر میں پھیل گئے

اور چھان بین اور تلاش کرنے لگے پس جب ان کو بنی اسرائیل میں پیدا ہونے والے کسی بچے کا علم ہوتا تو وہ اس کو لے کر ذبح کر ڈالتے تھے جیسا کہ بھیڑ کو ذبح کیا جاتا ہے، بھیڑ بے جنگل میں زندگی گزاریں اور سانپ اور بچھو شہر میں زندہ رہیں ان کو کوئی چھیرنے والا نہیں، لیکن بنی اسرائیل کے کسی بچے کو فرعون کی حکومت اور ملک میں زندہ رہنے کا کوئی حق نہیں تھا، ہزاروں بچے اپنے باپ اور اپنی ماؤں کے سامنے ذبح کر دیے گئے، جس دن بنی اسرائیل میں کوئی بچہ پیدا ہوتا تھا وہ دن انتہائی مشکل ہوتا تھا، اور وہ دن غم اور رونے کا دن ہوتا تھا، جس دن بنی اسرائیل میں کوئی بچہ جنم لیتا تھا وہ تعزیت اور مرثیہ کا دن ہوتا تھا سینکڑوں بچے عید الاضحیٰ کی طرح ایک ہی دن میں ذبح کر دیے جاتے تھے جس طرح ایک ہی دن (عید الاضحیٰ) میں سینکڑوں بکریاں، بھیڑ اور گائیں ذبح کر دی جاتی ہیں، بے شک فرعون نے زمین (ملک) میں سزاٹھا رکھا تھا اور اس کے باشندوں کو مختلف گروہ میں تقسیم کر رکھا تھا، ان میں سے ایک گروہ کو کمزور کر رکھا تھا، ان کے بیٹوں کو ذبح کر ڈالتا تھا اور ان کی عورتوں کو زندہ چھوڑ دیتا تھا، اور وہ فساد برپا کرنے والوں میں سے تھا۔

## وَلَادَةَ مُوسَى — حضرت موسیٰ کی پیدائش

**مُفْرَجَاتُ** ارَادَ ارَادَةً (افعال) ارادہ کرنا، چاہنا، يَخَافُ، خَافَ خَوْفًا (س) ڈرنا، اندیشہ کرنا، يَحْذَرُ، حَذَرَ

حَذَرًا (س) اندیشہ کرنا، خوف کرنا۔ وَتَدْرَأُ تَقْتَدِرًا (تفعیل) مقدر کرنا۔ خَلَاصًا، چھٹکارا۔ يُخْرِجُ، اخْرِجَ (انفعال) نکالنا۔ عِبَادَةٌ، پوجا، پرستش۔ الظُّلُمَاتُ، واحد: الظُّلْمَةُ، تاریکیاں۔ عَلَى الرَّغْمِ، ناپسندیدگی کے باوجود۔ جُنُودٌ، واحد: جُنْدٌ، فوجوں۔ اَشْهُرًا، واحد: شَهْرٌ، مہینہ، ماہ۔ رَقَابَةٌ، نگرانی، ہوشیاری۔

لیکن اللہ تعالیٰ نے چاہا کہ جس چیز کا فرعون کو خوف

**تَرْجِمَانًا**

اور اندیشہ ہے وہ واقع ہو جائے، وہ بچہ پیدا ہو گیا جس کے ہاتھ سے اللہ تعالیٰ نے فرعون کی حکومت اور بادشاہت کا زوال مقدر کر دیا تھا، وہ بچہ پیدا ہو گیا جس کے ہاتھ بنی اسرائیل کی خلاصی کو اللہ تعالیٰ نے مقدر کر دیا تھا وہ بچہ پیدا ہو گیا جس کے بارے میں اللہ تعالیٰ نے یہ مقدر کر دیا تھا کہ وہ انسانوں کو انسان کی پرستش سے اللہ تعالیٰ کی عبادت کی طرف نکال کر لائے گا، وہ بچہ پیدا ہو گیا جس کے حق میں اللہ تعالیٰ نے یہ مقدر کر دیا تھا کہ وہ لوگوں کو تائب کیوں سے روشنی کی طرف نکال کر لائے گا، فرعون اور اس کی فوجوں کی ناپسندیدگی کے باوجود حضرت موسیٰ بن عمران کی پیدائش ہو گئی، حضرت موسیٰ علیہ السلام ان کی ہوشیاری (نگرانی) کے باوجود تین ماہ تک زندگی گزارتے رہے۔



## فِي النَّيْلِ — (دریا کے نیل میں)

### مفردات

خَافَتْ، خَافَ خَوْفًا (س) ڈرنا، خوف کرنا، اندیشہ کرنا، عَدُوٌّ، جمع: أَعْدَاءٌ، دشمن۔ مَرِصَادٌ، گھات۔ اخْتَطَفَتْ، اخْتَطَفَ اخْتِطَافًا (افعال) اچک لینا۔ الشَّرْطَةُ، واحد: شَرْطِيٌّ، پولس، سپاہیوں۔ عَشْرَاتٌ، واحد: عَشْرَةٌ، دسیوں۔ الأَطْفَالُ، واحد: طِفْلٌ، بچوں۔ حَجْرٌ، جمع: حَجُورٌ، گود۔ الأُمَّهَاتُ، واحد: أُمٌّ، ماؤں۔ الأُسْرَةُ، جمع: أُسْرٌ، خاندان۔ تَصْنَعُ، صَنَعَ صُنْعًا (ف) کرنا۔ الهِسْكِيْنَةُ، بے چاری۔ تَخْفِيٌّ، أَخْفَى اخْفَاءً، (افعال) چھپانا، عَيُونٌ، واحد: عَيْنٌ، آنکھ۔ الغُرَابُ، جمع: غُرَابٌ، کوا۔ شَامَةٌ، سونگھنے کی صلاحیت۔ التَّمْلُ، واحد: تَمْلَةٌ، چیونٹیاں۔ اُنْمَاتٌ اِنْمَاتَةٌ، (افعال) فریاد رسی کرنا، مدد کرنا۔ أَلْهَمَ اِلْهَامًا (افعال) الہام کرنا۔ دل میں کسی بات کا ڈالنا۔ تَلَقَى اَلْقَى اِلْقَاءً (افعال) ڈالنا۔ اَلْحَنُونُ، مہربان۔ يَرْضِعُ، اَرْضَعِ اِرْضَاعًا (افعال) دودھ پلانا۔ يَتَنَفَّسُ، تَنَفَّسَ تَنَفُّسًا، (تفعل) سانس لینا۔ فَكَّرْتُ، فَكَّرْتُ تَفَكُّيرًا (تفعل) غور و فکر کرنا۔ سَوَّجْنَا، تَوَكَّلْتُ، تَوَكَّلْتُ تَوَكُّلاً (تفعل) توکل کرنا، بھروسہ کرنا۔ اِعْتَمَدْتُ، اِعْتَمَدْتُ اِعْتِمَادًا (افعال) اعتماد کرنا، بھروسہ کرنا۔ جَزَعَ جَزَعًا (س) گھبرانا، ڈرنا۔ اَوْحَى اِيْحَاءً (افعال) وحی بھیجنا، دل میں کسی بات کا ڈالنا۔ اَلْيَمُّ، دریا، سمندر۔ رَادٌ، نولہ والے



المُرْسَلِينَ، واحد المرسل، رسول، پیغمبر۔

لیکن حضرت موسیٰ علیہ السلام کی والدہ کو اپنے خوبصورت بیٹے کے بارے میں اندیشہ لگا رہا اور ان کو کیسے اندیشہ

**ترجمہ**

ہیں رہتا جبکہ بچوں کے دشمن گھات میں لگے تھے؟ اور کیسے ان کو اندیشہ نہیں ہوتا جبکہ سپاہیوں نے دسیوں بچوں کو ماؤں کی گود سے ان کے گھر والوں کی موجودگی میں اچک لیا تھا، بے چاری ماں کیا کرتی اور اس خوبصورت بچے کو کہاں چھپاتی جبکہ پولس والوں کی کوڑے جیسی نگاہیں اور چیونٹی کی طرح سونگھنے کی جس تھی، اس موقع پر اللہ تعالیٰ نے بے چاری ماں کی مدد کی اور ان کے دل میں یہ بات ڈالی کہ بچے کو صندوق میں رکھ کر

دریائے نیل میں ڈال دے، اللہ اکبر! مہربان ماں اپنے بچے کو ایک صندوق میں رکھ کر کیسے اس کو دریائے نیل میں ڈال سکتی ہے؟ صندوق میں بچے کو کون دودھ پلائے گی؟ اور صندوق میں بچہ سانس کیسے لے گا؟

مہربان ماں نے ان تمام چیزوں کو سوچا، لیکن اللہ تعالیٰ پر بھروسہ کیا اور اللہ تعالیٰ کی وحی پر اعتماد کیا، اور بچے کے لیے گھر بھی صندوق سے زیادہ محفوظ نہیں تھا، یہاں پولس والے ہر جگہ موجود ہیں اور بچوں کے دشمن گھات میں لگے ہوئے ہیں، اور پولس والوں کی کوڑے جیسی آنکھیں اور چیونٹیوں جیسی سونگھنے کی جس تھی، بے چاری ماں نے اللہ تعالیٰ کے حکم کو بجالایا اور اپنے خوبصورت بچے کو ایک صندوق میں رکھ کر دریائے نیل

میں ڈال دیا، مہربان ماں گھبرائی بھی پھر اس نے صبر کیا اور اللہ تعالیٰ پر بھروسہ کیا اور ہم نے موسیٰ کی ماں کے پاس وحی بھیجی کہ تم اس کو دودھ پلاؤ، پس جب تم کو اس کے بارے میں اندیشہ ہو تو تم اس کو سمندر میں

وال دینا اور خوف مت کرنا اور نہ ہی غم کرنا، بے شک ہم اس کو تمہارے پاس واپس لائیں گے اور ہم اس کو رسولوں میں سے بنائیں گے۔

## فی قصص فرعون — (فرعون کے محل میں)

**مفردات**  
 قُصُورٌ، واحد: قَصْرٌ، محلات، محلوں۔ شَاطِئٌ، جمع: شَوَاطِئُ، کنارہ۔ يَتَنَقَّلُ، تَنَقَّلَ تَنَقُّلاً (تفعل) متقل ہونا۔ يَتَنَزَّهَ، تَنَزَّهَ تَنَزُّهُاً (تفعل) تفریح کرنا۔ بَصَرٌ، جمع: أَبْصَارٌ، نگاہ۔ تَلَعَبٌ، لَعِبَ لَعَباً (س) کھیلنا۔ أَمْوَاجٌ، واحد: مَوْجٌ، موج۔ تَقَبَّلَ، قَبِلَ تَقْبِيلاً (تفعیل) چومنا، بوسہ لینا۔ خَشَبَةٌ، لکڑی کا ٹکڑا، تختہ۔ سَقَطَتْ، سَقَطَ يَسْقُطُ سَقُوطاً، (ن) گرنا۔ قَرِبَ، قُرْبَةً (ک) قریب ہونا، أَمْرٌ أَمْرًا (ن) حکم دینا۔ الحَدَامُ، واحد: الحَادِمُ، نوکر۔ أَخْرَجَ إِخْرَاجًا (افعال) نکالنا۔ يَبْتَسِمُ، ابْتَسَمَ ابْتِسَامًا (افعال) مسکرانا۔ تَحَيَّرَ تَحَيُّراً (تفعل) متحیر ہونا، حيران ہو جانا۔ ضَمَّتْ، ضَمَّ ضَمًّا (ن) ملانا۔ صَدْرٌ، جمع: صُدُورٌ، سینہ۔ شَفَعَتْ، شَفَعَ شَفَاعَةً (ف) سفارش کرنا، پیروی کرنا۔ قَسْرَةً، قَسَرْتُكَ، لَا تَقْتُلُوا، قَتَلُوا قَتْلًا (ن) قتل کرنا۔ تَتَّخَذُ، اتَّخَذَ اتِّخَاذًا (افعال) بنانا۔ لَمْ يَهْتَدِ، اهْتَدَى اهْتِدَاءً (افعال) رہنمائی حاصل کرنا۔ يَرْبِي، رَبَّى تَرْبِيَةً (تفعیل) تربیت کرنا، پرورش کرنا۔ أَخْطَأَ إِخْطَاءً (افعال) غلطی کرنا، چوکنا۔ التَّقَطَّ التَّقَاطًا (افعال) اٹھالینا، ایک لینا۔

دریائے نیل کے کنارے فرعون کے بہت سارے  
محلات تھے، وہ ایک محل سے دوسرے محل منتقل

**پہچہتا**

ہوتا رہتا تھا، اور دریائے نیل کے کنارے تفریح کرتا رہتا تھا، ایک دن وہ  
دریائے نیل کے کنارے بیٹھ کر تفریح کر رہا تھا اور اپنے پیروں کے  
نیچے بہتے ہوئے دریا کو دیکھ رہا تھا، اور اس کے ساتھ ملکہ مصر بھی تھی  
جو بادشاہ کے ساتھ تفریح کر رہی تھی اور دریائے نیل کو دیکھ رہی تھی  
جبکہ وہ بہہ رہا تھا، جس وقت وہ دونوں تفریح کر رہے تھے کہ اچانک  
ان دونوں کی نگاہ ایک صندوق پر پڑی جس سے دریائے نیل کی موجیں  
کھیل رہی تھیں گویا کہ وہ اس کو بوسہ لے رہی ہوں (ملکہ نے کہا) میرے  
سرتاج! کیا آپ وہ صندوق دیکھ رہے ہیں؟ (فرعون نے کہا) نیل میں  
صندوق کہاں؟ وہ تو لکڑی کا تختہ ہے جو دریائے نیل میں گر گیا ہے،  
(ملکہ نے کہا) نہیں، سرتاج! وہ تو ایک صندوق ہی ہے، صندوق قریب  
ہو تو لوگوں نے کہا: ہاں ہاں یہ صندوق ہے، بادشاہ نے ایک نوکر کو حکم  
دیا اور کہا: اس صندوق کو لے کر آؤ، نوکر گیا اور صندوق نکال لایا، جب  
صندوق کھولا گیا تو اس میں ایک خوبصورت لڑکا تھا جو مسکرا رہا تھا،  
لوگ حیران رہ گئے، ہر ایک شخص اس کو اٹھاتا اور دیکھتا تھا، فرعون کو بھی  
حیرانی ہوئی اور اس کو دیکھا، بعض نوکر نے کہا: بے شک یہ بچہ اسرائیلی ہے  
اور بادشاہ کو چاہیے کہ اس کو ذبح کر دے، ملکہ نے بھی اس کو دیکھا تو  
اس بچہ کی محبت اس کے دل میں گھر گئی، چنانچہ اس کو اپنے سینے سے چٹالیا  
اور اس کو چومنے لگی، اور اس نے بادشاہ سے اس کے لیے سفارش کی  
اور بولی: یہ میرے اور آپ کے آنکھ کی ٹھنڈک کا باعث ہوگا، اس کو

مت قتل کیجئے، ہو سکتا ہے کہ یہ ہم کو نفع دے یا ہم اس کو بیٹا بنا لیں گے اس طرح حضرت موسیٰ بن عمران فرعون کے محل میں داخل ہوئے اور فرعون اور اس کی پولس کی ناپسندیدگی کے باوجود زندہ رہے، پولس کو اس اسرائیلی بچہ کی طرف راہنمائی حاصل نہ ہو سکی، حالانکہ ان کی آنکھیں کوسے جیسی اور سونگھنے کی صلاحیت چیونٹیوں جیسی تھی، اللہ تعالیٰ نے چاہا کہ بچوں کا دشمن فرعون ایک ایسے بچے کی پرورش کرے جس کے ہاتھ سے اس کی بادشاہت کا خاتمہ ہو جائے گا، بے چارا فرعون حضرت موسیٰ کے معاملے میں غلطی کر بیٹھا اور اس کے ساتھ اس کا وزیر ہامان اور اس کے فوجی بھی غلطی کر بیٹھے، آل فرعون نے اس کو اٹھالیا تاکہ وہ ان کے لیے دشمن اور غم کا سبب بن جائے، بے شک فرعون، ہامان اور اس کی فوج سب کے سب خطا کار تھے۔

## مَنْ يَرْضِعُ الطِّفْلَ - (بچے کو دودھ کون پلائے گی)

**مفہمات**  
 لُعْبَةٌ جمع: لَعَبٌ، کھلونا۔ لَهْوٌ، کھیل کود۔ يَأْخُذُ،  
 أَخَذَ أَخْذًا (ان) لِينَا۔ يُقْبِلُ، قَبْلَ تَقْبِيلًا،  
 (تفعیل) چومنا، بوسہ دینا۔ يُحِبُّ، أَحَبَّ إِحْبَابًا (افعال) چاہنا، محبت  
 کرنا۔ يَمْدَحُ، مَدَحَ مَدْحًا (ف) تعریف کرنا۔ سَيِّدَاتٌ، واحد  
 سَيِّدَةٌ، مالکن۔ خَدَمٌ، واحد: خَادِمٌ، نوکر۔ مُرْضِعٌ، جمع:  
 مُرْضِعَاتٌ، دودھ پلانے والی۔ يَبْكِي، بَكَى، بَكَاءً (ض) رونا۔  
 يَأْتِي، أَتَى إِبَاءً (ف) انکار کرنا۔ ثَالِثَةٌ، تیسری۔ رَابِعَةٌ، چوتھی۔

خَامِسَةٌ: پانچویں۔ عَجَبًا، تعجب ہے، عجیب بات ہے۔ لَا يَرْتَضِعُ  
 اِرْتَضَعَ اِرْتِضَاعًا (افعال) دودھ پینا۔ اجْتَهَدْتُ، اجْتَهَدًا  
 اجْتِهَادًا (افعال) کوشش کرنا، جدوجہد کرنا۔ الْمَرَضِعُ، دودھ پلانے  
 والی عورتیں۔ تَسْرٌ، سَرٌّ، سَرٌّ سُرُورًا (ن) خوش کرنا۔ تَنَالٌ، نَالَ  
 نَيْلًا (س) حاصل کرنا، لینا۔ جَائِزَةٌ، جمع: جَوَائِزُ، انعام۔  
 حَرَمٌ، تَحْرِيْمًا (تفعیل) حرام کرنا۔ شُغْلٌ، جمع: اَشْغَالٌ، کام۔  
 مَشْغُولِيَةٌ، مَضَى، مَضِيًّا (ض) گذرنا۔

نیا اور خوبصورت بچہ محل کا کھلونا اور گھر کے کھیل کود کی  
 چیز بن گیا تھا، ہر شخص اس کو اٹھاتا اور اس کو چومتا،  
 ہر ایک اس سے محبت کرتا اور اس کی تعریف کرتا اس لیے کہ ملکہ اس کو  
 بہت زیادہ چاہتی تھی، لہذا محل کی دیگر معزز خواتین اس سے کیسے محبت  
 نہیں کرتیں اور محل کے نوکر چاکر اس کو کیسے نہیں چاہتے، ہر ایک شخص  
 اس کو لیتا اور اس کو چومتا، اس لیے کہ بچہ خوبصورت تھا، ملکہ نے ایک  
 دودھ پلانے والی (دالی) کو بلوایا جو اس بچہ کو دودھ پلائے، پس وہ آئی  
 اور بچہ کو لیا، لیکن بچہ رونے لگا اور دودھ پینے سے انکار کرنے لگا، ملکہ  
 نے دوسری دودھ پلانے والی عورت کو بلوایا، وہ حاضر ہوئی اور بچہ کو لیا،  
 لیکن بچہ رونے اور انکار کرنے لگا، اسی طرح تیسری، چوتھی اور پانچویں آئی  
 لیکن بچہ روتا اور انکار کر دیتا، لوگوں کو تعجب ہوا کہ بچہ دودھ کیوں نہیں  
 پیتا ہے اور کس وجہ سے روتا ہے؟ دودھ پلانے والی عورتوں (دالیوں) نے  
 کافی کوشش کی، بچے کو دودھ پلانے کی تاکہ ملکہ کو خوشی حاصل ہو اور وہ  
 ان سے انعام حاصل کرے، لیکن اللہ تعالیٰ نے اس پر دودھ پلانے والی

عورتوں کو حرام کر دیا اور بچہ محل کی گفتگو کا موضوع اور گھر کا کام بن گیا، اسے بہن! کیا تم نے اس نئے بچے کو دیکھا ہے؟ ہاں! میں نے اس کو دیکھا ہے، وہ انتہائی خوبصورت بچہ ہے لیکن وہ تو عجیب و غریب بچہ ہے وہ عام بچوں کی طرح نہیں ہے وہ تو دودھ نہیں پیتا ہے جب کوئی دودھ پلانے والی عورت اس کو لیتی ہے تو وہ رونے اور دودھ پینے سے انکار کرنے لگتا ہے، بے چارہ کیسے زندہ رہے گا؟ ہاں کئی دن گزر گئے ہیں اس نے دودھ نہیں پیا ہے۔

## فی حجر اُمِّہ — (اپنی ماں کی گود میں)

**مفردات** حجرٌ جمع: حُجُورٌ، گود۔ الحنون، مہربان۔ حیٌّ، جمع: اُحیاءٌ، زندہ۔ وَعَدَّ وَعَدًّا (ض) وعدہ کرتا۔ یُرَدُّ، رَدًّا (ن) واپس کرنا، لوٹانا۔ تَبَحَثُ، بَحَثًا، بَحَثًا، (ف) تلاش کرنا۔ یَتَحَدَّثُونَ، تَحَدَّثُ تَحَدُّثًا (تفعل) گفتگو کرنا۔ وَقَفْتُ، وَقَفٌ وَقُوفًا (ض) ٹھہرنا، کھڑا ہونا۔ جَرَبْتُ، جَرَبٌ تَجَرِبَةٌ (تفعل) تجربہ کرنا، آزمانا۔ فَظِيفَةٌ، صَافٌ صَهْرِيٌّ۔ اَدَبٌ، جمع: اَدَابٌ، شائستگی، لطف، نرمی، استگی۔ اَعْرَفُ، عَرَفٌ مَعْرِفَةٌ (ض) پہچانا۔ لَا اَصْدِقُ، صَدَقَ تَصَدَّقًا (تفعل) تصدیق کرنا۔ وَصَلَ وَصُولًا (ض) پہنچنا۔ الْجَارِيَةُ، لَطْفٌ، تَوَكَّرَانِي۔ قَدَمْتُ، قَدَمٌ تَقْدِيمًا (تفعل) پیش کرنا، آگے کرنا۔ اِعْتَنَقَ، اِعْتِنَاقًا (افعال) گلے میں لپٹنا، چمٹ جانا۔ جَانِعٌ، جمع: جَانِعُونَ،

بھوکا۔ مُنْذُ سے۔ عَجِبْتُ، عَجِبَ عَجَبًا (س) تعجب کرنا۔ اِرْتَابَ اِرْتِيَابًا (افعال) شک کرنا۔ قَبِلَ قَبُولًا (س) قبول کرنا۔ سَكَتَ، سَكُوتًا (ن) خاموش رہنا۔ اَجْرَى اِجْرَاءً (افعال) دینا، عطا کرنا۔ تَقَرَّرَ قَرَرًا (س) قرار حاصل ہونا، ٹھنڈک پہنچنا۔

**پہچان** مہربان ماں نے حضرت موسیٰ علیہ السلام کی بہن سے کہا: بیٹی! جا کر دیکھو اپنے بھائی کو، شاید وہ زندہ ہو، بے شک اللہ تعالیٰ نے مجھ سے وعدہ فرمایا ہے کہ وہ بچے کو میرے پاس لوٹائے گا اور یہ کہ وہ اس کی حفاظت کرے گا، حضرت موسیٰ کی بہن اپنے بھائی کو تلاش کرنے کے لیے گئی، اس نے لوگوں کو بادشاہ کے محل کے ایک خوبصورت بچے کے بارے میں گفتگو کرتے ہوئے سنا، یہ صاحبہ گئیں اور کھڑی ہو کر محل کی عورتوں کی بات سننے لگی، کیا وہ دودھ پلانے والی عورت آئی جس کو ملکہ نے اسوان سے بلوایا تھا؟ ہاں محترمہ! لیکن بچہ نے پھر انکار کر دیا اور دودھ نہیں پیا، پتا نہیں اس بچہ کا کیا معاملہ ہے؟ شاید یہ چھٹی عورت ہے جس کو ملکہ نے آزمایا ہے، ہاں! لوگوں کا کہنا ہے کہ یہ انتہائی پاک صاف دودھ پلانے والی عورت ہے اور ہر بچہ اس سے دودھ پی لیتا ہے۔ حضرت موسیٰ کی بہن نے اس گفتگو کو سنا اور ادب اور نرمی کے ساتھ کہا: میں شہر کے اندر ایک عورت کو جانتی ہوں، یہ بچہ ضرور اس کا دودھ قبول کرے گا، ایک عورت نے کہا: میں نہیں مانتی، ہم لوگوں نے توچہ عورتوں کو آزمایا ہے، لیکن اس بچہ نے دودھ نہیں پیا، دوسری عورت نے کہا: کیوں نہ ہم لوگ ساتویں عورت کو آزمالیں، ہمارا کیا حرج ہے؟ یہ خیر ملکہ کو پہنچ گئی، چنانچہ اس نے اس لڑکی کو بلوایا اور کہا

جاؤ اور اپنے ساتھ اس عورت کو لے کر آؤ، حضرت موسیٰ کی والدہ آئیں تو ایک خادمہ نے آکر ان کے سامنے حضرت موسیٰ کو پیش کیا تو بچہ اس عورت کے گلے میں چمٹ گیا اور دودھ پینے لگا، ایسا لگ رہا تھا کہ جیسے وہ اس کا منتظر ہو، اور وہ کیوں نہ دودھ پیتے جبکہ وہ ان کی مہربان ماں تھیں؟ اور کیوں نہ پیتے جبکہ وہ تین دن سے بھوکے تھے، بلکہ کو تعجب ہوا، اور محل والوں کو بھی تعجب ہوا، نیز فرعون کو شک ہوا اور اس نے کہا: اس بچے نے اس عورت کو کیوں قبول کر لیا، کیا یہ اس کی ماں تو نہیں ہے؟ حضرت موسیٰ کی والدہ نے فرمایا: میرے آقا! میں صاف ستھری اور پاکیزہ دودھ والی عورت ہوں، ہر بچہ مجھ کو قبول کر لیتا ہے، فرعون خاموش ہو گیا اور اس کا وظیفہ جاری کر دیا، حضرت موسیٰ کی ماں اپنے گھر واپس ہوئیں جبکہ حضرت موسیٰ ان کی گود میں تھے، چنانچہ ہم نے ان کو ان کی ماں کی طرف لوٹایا تاکہ ان کی آنکھ ٹھنڈی ہو اور وہ غم زدہ نہ ہوں اور تاکہ وہ جان لیں کہ اللہ تعالیٰ کا وعدہ سچا ہے لیکن اکثر لوگ جانتے نہیں ہیں۔

## إِلَىٰ قَصْرِ فِرْعَوْنَ — (فرعون کے محل میں)

**مفردات**  
 اَتَمَّتْ، اَتَمَّ اِنْتَمَامًا (افعال) پورا کرنا۔ رَضَاعَةٌ شیر خوارگی کی مدت۔ رَدَّتْ، رَدُّ رَدًّا (ن) لوٹانا، واپس کرنا۔ نَشَأُ نَشْأَةً (ف) پلنا، بڑھنا، پرورش پانا۔ زَالَتْ، زَالٌ زَوَالًا (ن) زائل ہونا۔ مَهَابَةٌ، طَرٌّ، رَعِبٌ، خَوْفٌ۔ الاَغْنِيَاءُ، وَاَحَدٌ غَنِيٌّ، مَالِدَارُونَ۔ يَنْعَمُ، نَعِمٌ نِعْمَةٌ (س) آرام و راحت میں رہنا۔



يَسْقَى، شَقِيَ شَقَاوَةً (س) محروم ہونا۔ يَجْبُوعٌ، جَبَاعٌ جَبُوعًا (ن) بھوکا  
 رہنا۔ تَشْبَعٌ، شَبِعَ شَبْعًا (س) سیراب ہونا، چھلنا۔ دَوَابٌّ، واحد:  
 دَابَّةٌ، چوپائے، جانور۔ الْحَمِيرُ، واحد: حِمَارٌ، گدھے۔ يَسْتَعْدِمُونَ  
 اسْتَعْدَمَ اسْتِعْدَامًا (استفعال) خدمت لینا، کام لینا۔ يَسْوُمُونَ،  
 سَامَ سَوْمًا (ن) ستانا، تکلیف دینا۔ يَسْكُتُ، سَكَتٌ، سَكُوتًا (ن)  
 خاموش رہنا۔ يَغِيظُ، غَاظَ غَيْظًا (ض) غصہ دلانا۔ اِهَانَةٌ، توہین کرنا۔  
 ذَلِيلٌ کرنا۔ اُسْرَةٌ، جمع: اُسْرٌ، خاندان۔ الْكِرَامُ، شریف لوگوں۔  
 ذَنْبٌ، جمع: ذُنُوبٌ، گناہ۔ اُقْبَاطٌ، واحد: قَبْطٌ، قوم قبط کا۔

جب حضرت موسیٰ کی والدہ نے ان کی شیرخوارگی کی مدت  
**تَرَجِمْنَا** کو پورا کر دیا تو ان کو محل میں واپس کر دیا، حضرت موسیٰؑ  
 بادشاہ کے محل میں پلے بڑھے جس طرح بادشاہوں کے فرزند پرورش پاتے  
 ہیں، اسی وجہ سے حضرت موسیٰؑ کے دل سے بادشاہوں اور مالداروں کا  
 رعب و دبدبہ ختم ہو گیا، حضرت موسیٰؑ نے اپنی آنکھوں سے دیکھا کہ کس طرح  
 فرعون اور اس کے اہل و عیال آرام و راحت میں رہتے ہیں اور کس طرح  
 بنی اسرائیل فرعون اور اس کے اہل و عیال کے آرام و راحت کے لیے محروم  
 رہتے ہیں، اور کس طرح بنی اسرائیل فرعون کے جانوروں کی سیرابی کے لیے  
 بھوکے رہتے ہیں، اور کس طرح وہ لوگ بنی اسرائیل کے ساتھ گدھوں  
 اور چوپالیوں جیسا معاملہ کرتے ہیں اور کس طرح ان سے وہ لوگ کام لیتے  
 ہیں اور ان کو بری سزا دیتے ہیں، حضرت موسیٰؑ یہ تمام چیزیں صبح و شام  
 دیکھتے اور خاموش رہتے تھے، لیکن حضرت موسیٰؑ کو ان تمام چیزوں سے  
 غصہ آتا تھا اور کس طرح ان کو اپنی قوم اور اپنے خاندان کی توہین سے غصہ

نہ آتا حالانکہ وہ لوگ انبیاء کرام کے بیٹے اور شرفار کے فرزند تھے، بنی اسرائیل کا کیا گناہ تھا؟ کیا یہ کہ وہ لوگ قبیلے نہیں تھے؟ آیا یہ کہ وہ کنعانی تھے؟ یہ کوئی گناہ نہیں ہے! یہ کوئی گناہ نہیں ہے۔

## الضَّرْبَةُ الْقَاضِيَةُ — (فیصلہ کن ضرب)

**مفردات** الضَّرْبَةُ الْقَاضِيَةُ، فیصلہ کن مار۔ الْقَاضِيَةُ اسم فاعل، قَضَى قَضَاءً (ض) پورا کرنا، فیصلہ کرنا۔ شَابٌ، جمع: شَبَابٌ، نوجوان۔ آتَى، اَتَى (افعال) دینا، عطا کرنا۔ حَكَمٌ، سمجھ، دانائی۔ يَبْغِضُ، اَبْغَضَ (افعال) نفرت کرنا۔ يَكْرَهُ، كَرَاهَةٌ، ناپسند کرنا۔ ضَعُفًا، واحد: ضَعِيفٌ، کمزور لوگ۔ لَهُوٌ، کھیل کود۔ يَقْتَتِلَانِ، اِقْتَتَلَ (افعال) باہم جھگڑا کرنا۔ اَعْدَاءٌ، واحد: عَدُوٌّ، دشمن۔ صَرَخَ صَرَخًا، (ن) سخت چیخنا، فریاد کرنا۔ نَادَى مُنَادَاةً (مفاعلة) پکارنا، آواز لگانا۔ شَكَى شِكَايَةً (ن) شکایت کرنا۔ غَضِبَ غَضَبًا (س) غصہ ہونا۔ نَدِمَ نَدَامَةً (س) شرمندہ ہونا، تَابَ تَوْبَةً (ن) توبہ کرنا، رجوع کرنا۔ اَنَابَ اِنَابَةً (افعال) رجوع کرنا۔ مَضَى، مَرَّاهُ کرنے والا۔ مَبِينٌ، کھلا ہوا۔ لَمْ يَقْصِدْ، قَصَدَ قَصْدًا (ض) ارادہ کرنا۔ حَمِدَ حَمْدًا (س) تعریف کرنا۔ اَنْعَمَ اِنْعَامًا (افعال) انعام کرنا۔ ظَلُمٌ، پشت پناہ، مددگار۔ خَائِفٌ، خوف زدہ۔ يَتَرَقَّبُ، تَرَقَّبَ تَرَقُّبًا (تفعل) انتظار کرنا۔ الشَّرْطَةُ، واحد: شَرْطِيٌّ، پولس والے

الْجَبَّارِ ظَالِمٍ قَبِيْلٍ مُّقْتَوْلٍ - فَتَشَوْا، فَتَشَّ تَفْتِيْشًا (تفعیل)  
 چھان بین کرنا، تفتیش کرنا۔ لَمْ يَهْتَدُوا، اِهْتَدَى اِهْتِدَاءً (افتعال)  
 راہ یاب ہونا۔ يَدُلُّ، دَلَّ دَلَالَةً (ن) راہنمائی کرنا۔

جب حضرت موسیٰؑ طاقت ور تو جوان ہوئے تو اللہ تعالیٰ  
**ترجمہ** نے ان کو دانائی (سمجھ) اور علم عطا فرمایا، حضرت موسیٰؑ ظلم  
 کرنے والوں سے نفرت کرتے اور ان کو ناپسند کرتے تھے اور کمزوروں اور  
 مظلوم لوگوں سے محبت کرتے تھے اور یہی ہر نبی کی شان ہوتی ہے، ایک مرتبہ  
 حضرت موسیٰؑ فرعون کے شہر میں داخل ہوئے جبکہ لوگ لہو و لعب اور کام  
 میں مصروف تھے، انہوں نے شہر میں دو شخصوں کو باہم جھگڑتے ہوئے دیکھا  
 ایک بنی اسرائیل میں سے تھا اور دوسرا قبیلہ تھا جو بنی اسرائیل کے دشمن  
 تھے، چنانچہ اسرائیلی شخص نے فریاد کی اور حضرت موسیٰؑ کو اپنی مدد کے لیے  
 پکارا اور قبیلہ کی شکایت کی، موسیٰؑ کو غصہ آگیا، لہذا انہوں نے قبیلہ کو مارا  
 تو یہ مار فیصلہ کن ثابت ہوئی اور قبیلہ مر گیا، حضرت موسیٰؑ بہت زیادہ نادم  
 ہوئے اور آپ نے جان لیا کہ شیطانی عمل ہے، چنانچہ حضرت موسیٰؑ نے  
 اللہ تعالیٰ سے توبہ کی اور اس کی طرف رجوع کیا، اور اسی طرح ہر نبی  
 ہوتے ہیں "فرمایا یہ شیطانی عمل ہے، بے شک وہ کھلم کھلا گمراہ کرنے  
 والا دشمن ہے، اللہ تعالیٰ نے موسیٰؑ کی توبہ قبول کی اس لیے کہ حضرت موسیٰؑ  
 نے قبیلہ کو قتل کرنے کا ارادہ نہیں کیا تھا، بلکہ اس کو مارا لیکن یہ مار  
 فیصلہ کن ثابت ہو گئی، حضرت موسیٰؑ نے اللہ تعالیٰ کی حمد و ثنا کی اور فرمایا:  
 بے شک اللہ تعالیٰ نے مجھ پر کرم فرمایا اور میری مغفرت فرمائی، لہذا  
 میں کبھی بھی مجرموں کا مددگار نہیں بنوں گا، حضرت موسیٰؑ نے شہر میں

خوف زدہ ہو کر اور ڈرتے ہوئے اور چوکنا رہتے ہوئے صبح کی کہ کب فرعون کی پولس ان کے پاس آجائے، حالانکہ ان کی آنکھیں کورے جیسی اور سونگھنے کی حس چوٹیوں جیسی تھی، انہوں نے ڈرتے ہوئے اور چوکنا رہتے ہوئے صبح کی کہ کب پولس ان کے پاس آجائے اور ان کو پکڑ کر ظالم فرعون کے پاس لے جائے، پولس نے فرعون کے لوگوں میں سے ایک قبطلی کو مقتول دیکھا تو انہوں نے قاتل کے بارے میں چھان بین کی لیکن ان کو سراغ نہیں لگا، اور قاتل کے بارے میں ان کی کون راہنمائی کرتا، حالانکہ اس کو حضرت موسیٰ اور اسراہیل کے علاوہ کوئی جانتا ہی نہیں تھا، یہ مقتول شہر کے اندر موضوع سخن اور ایک کام بن گیا، ہر شخص اس کے بارے میں گفتگو کرتا اور اس کے قاتل کا پتہ نہیں چلا، فرعون کو غصہ آگیا اور اس نے پولس کو حکم دیا کہ جیسے بھی ہو قاتل کا پتہ لگاؤ۔

## يَظْهَرُ السِّرُّ — (راز کھلتا ہے)

السِّرُّ، جمع: الأسرار، راز، بھید۔ خصام،

**مفہمات**

جھگڑا کرنا، لڑائی کرنا۔ استخبي استحياء،

(استفعال) شرانا۔ صرّخ صرّاخاً (ن) فریاد کرنا۔ چیخا۔ وقح،

بے ہودہ، کمینہ۔ وقح وقاحۃ (ک) بے ہودہ ہونا، کمینہ ہونا۔

جدّال، جھگڑا کرنا۔ اساعداً ساعداً مساعداً (مفاعلة)

مدد کرنا، تعاون کرنا۔ غويي، جمع: اغوياء، گمراہ۔ يودب أدب

تَأْدِيبًا (تفعیل) یا ادب بنانا، ادب سکھانا۔ اُنْخَبِرْ اِخْبَارًا (افعال)  
 خبر دینا، باخبر کرنا۔ رَبِيبٌ، پرورہ۔ رَضِيعٌ، شیرخوار۔ يَنْجُو، نجا  
 نَجَاةً (ن) نجات پانا، بچ جانا۔ لَا يَسْلَمُونَ، سَلَّمَ تَسْلِيمًا،  
 (تفعیل) تسلیم کرنا، ماننا۔ لَا يَقْبَلُونَ، قَبِلَ قَبُولًا (س) قبول کرنا۔  
 فَدَمَّرْنَا قَدِيرًا (تفعیل) مقدر کرنا۔ خَلَّصَ، چھٹکارا، نجات۔  
 خَلَّصَ، يُخْرِجُ، اُخْرِجْ اِخْرَاجًا (افعال) نکالنا۔ يَتَشَاوَرُونَ،  
 تَشَاوَرًا (تفاعل) مشورہ کرنا۔ يَعِزُّمُونَ، عَزَمَ عَزْمًا  
 (ض) پختہ ارادہ کرنا۔ نَجَّى نَجْيًا (تفعیل) نجات دینا، بچانا۔

دوسرے دن حضرت موسیٰؑ اسی اسرائیلی کو دیکھتے

**تَجَسَّأَ**

ہیں کہ وہ دوسرے قبیلے کے ساتھ لڑ جھگڑ رہا ہے

اسرائیلی شخص کو شرم نہیں آئی بلکہ اس نے فریاد کی اور حضرت موسیٰ کو  
 اپنی مدد کے لئے پکارا، حضرت موسیٰ نے فرمایا بے شک تو ہی بے ہودہ  
 آدمی ہے، کیا تم ہمیشہ لوگوں کے ساتھ لڑائی جھگڑا کرتے رہو گے اور  
 مجھے پکارتے اور بلاتے رہو گے اور کیا میں ہمیشہ تمہاری مدد اور تمہارا  
 ساتھ دیتا رہوں گا، بے شک تو کھلا ہوا گمراہ ہے، لیکن حضرت موسیٰؑ  
 نے ارادہ کیا کہ اس قبیلے کی تھوڑی سزائیں کریں اور ان دونوں کی طرف  
 بڑھے، اسرائیلی حضرت موسیٰ کے غصہ کو دیکھ چکا تھا اور ان کی بات کو  
 سن چکا تھا، اس کو اندیشہ ہوا کہ حضرت موسیٰ اس کو بھی ماریں اور اس کا  
 بھی کام تمام ہو جائے جیسا کہ قبیلے کو مارا تھا اس کا کام تمام ہو گیا  
 تھا، چنانچہ اس نے کہا: اے موسیٰ! کیا تم مجھے قتل کرنا چاہتے ہو جیسا  
 کہ تم نے کل گذشتہ ایک شخص کو قتل کر دیا تھا، تم نہیں ارادہ رکھتے

ہو مگر یہ کہ تم زمین میں ظلم کرنے والے ہو جاؤ اور تم اصلاح کرنے والے لوگوں میں سے ہونا نہیں چاہتے ہو، اب قبلی کو معلوم ہو گیا کہ موسیٰ ہی کل گذشتہ کے قاتل ہیں، قبلی گیا اور پولس کو خبر دی کہ موسیٰ ہی قاتل ہے، یہ خبر فرعون کو پہنچ گئی اور وہ غصہ میں آ گیا اور اس نے کہا: کیا یہی نوجوان جو محل کا پروردہ ہے اور شاہی شیر خوار ہے، لیکن اللہ تعالیٰ نے چاہا کہ حضرت موسیٰ فرعون اور اس کی پولس سے نجات پا جائیں، کیوں کہ حضرت موسیٰ نے قبلی کو قتل کرنے کا ارادہ نہیں کیا تھا بلکہ صرف مارا تھا اور وہ جان لیوا ثابت ہوا، لیکن فرعون اور اس کی پولس اس کو تسلیم نہیں کرتی اور نہ ہی حضرت موسیٰ کے کسی عذر کو قبول کرتی، بے شک اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ کے ہاتھ سے فرعون کی حکومت کا خاتمہ مقدر کر دیا تھا اور بلاشبہ اللہ نے حضرت موسیٰ کے ہاتھ سے بنی اسرائیل کی خلاصی کو مقدر کر دیا تھا کہ حضرت موسیٰ لوگوں کو لوگوں کی عبادت سے اللہ تعالیٰ کی عبادت کی طرف نکالیں گے اور یہ سب کیسے ممکن ہو سکتا تھا اگر ظالم پولس کا ہاتھ ان تک پہنچ جاتا، فرعون کے کارندے (ادی) اور اس کے وزراء آپس میں مشورہ کرنے لگے اور حضرت موسیٰ کے قتل کا پختہ ارادہ کر لیا تھا، اور ایک شخص ان تمام باتوں کو سن رہا تھا اور اس کو جان رہا تھا، چنانچہ وہ حضرت موسیٰ کے پاس آیا اور ان کو یہ خبر پہنچائی اور کہا: آپ یہاں سے نکل جائیں، بے شک میں آپ کے خیر خواہوں میں سے ہوں، چنانچہ حضرت موسیٰ وہاں سے نکلے خوف کرتے ہوئے اور چونکا رہتے ہوئے، اور فرمایا (دعا کی) اے میرے رب! مجھ کو ظالم قوم سے بچائیے۔

## من مصر الی مدین۔ (مصر سے مدین تک)

**مفردات** مَمْلُکَةٌ، حکومت۔ مَرَصَادٌ، گھات۔ اَلْهَمُّ اِلْهَامًا (افعال) الہام کرنا، دل میں کسی بات کا ڈالنا۔ یَادِیَةٌ، جمع: بَوَادِیُّ، دیہات۔ قَرِیٌّ، واحد: قَرِیَّةٌ، گاؤں۔ مَدَنِیَّةٌ، شہریت۔ اَسْوَاقٌ، واحد: سُوْقٌ، بازار، مارکیٹ۔ سَعِیْدَةٌ، مبارک۔ حُرَّةٌ، آزاد۔ یَا حَبَّذَا الْبَدَاوَةِ، دیہاتی زندگی کیا خوب ہے۔ اَلْحُرِّیَّةُ، آزادی۔ اَلْعَدْلُ، انصاف۔ یَا سَقَاوَةَ الْمَدَنِیَّةِ، شہری زندگی کیا ہی بری ہے۔ اَلْعُبُودِیَّةُ، غلامی، ماتحتی۔ اَلذَّلُ، ذلت۔ یُصْبِحُ، اَصْبَحَ اِصْبَاحًا (افعال) صبح کرنا۔ سَطْوَةٌ، اُثْرٌ و سُوخٌ، ظلم و زیادتی۔ یَبِیْتُ، بَاتَ بَیْتُوتَةً (ص) رات گزارنا۔ لَا تَذُبِحْ ذَبْحَ ذَبْحًا (ف) ذبح کرنا۔ مَدِیْنٌ، حضرت شعیب علیہ السلام کا قصبہ اور علاقہ۔ یَتَرَقَّبُ، تَرَقَّبَ تَرَقَّبًا (تفعل) انتظار کرنا، چوکنا رہنا۔ یَتَّبِعُ، تَبَعَ تَبَعًا (س) تابع ہونا، پیچھے آنا۔ تَوَجَّهَ تَوَجُّهًا (تفعل) متوجہ ہونا۔ تَلَقَّاهُ، جانب۔

**ترجمہ** لیکن حضرت موسیٰؑ کہاں جائیں، مصر تو پورا کا پورا فرعون کے زیر حکومت ہے اور فرعون کی پولس گھات میں لگی ہوئی ہے اور ان کی آنکھیں کو سے کی طرح ہیں اور ناک چیونٹیوں کی طرح، اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰؑ کے دل میں یہ بات ڈالی کہ عربی ملک مدین چلے جائیں، جہاں فرعون کا ہاتھ ان تک نہیں پہنچ سکتا ہے، بے شک مدین دیہات

اور گاؤں ہے جس میں مصر کی شہریت نہیں تھی اور نہ ہی اس میں مصر کے محلات اور مصر کے بازار تھے، لیکن وہ خوش قسمت ملک تھا اس لیے کہ وہ فرعون سے دور تھا، اور اس لیے وہ خوش قسمت ملک تھا کہ وہ ایک آزاد ملک تھا جو فرعون کے زیرِ اقتدار نہیں تھا، کیا ہی خوب ہے دیہاتی زندگی آزادی اور انصاف کے ساتھ اور کیا ہی بری ہے شہری زندگی غلامی اور ذلت کے ساتھ، وہاں ہر شخص اس حال میں صبح کرتا ہے کہ نہ تو اس کو فرعون کے ظلم کا خوف ہوتا ہے اور نہ ہی اس کے تہرکا، اور وہاں ہر شخص اس حال میں رات گزارتا ہے کہ اس کو فرعون کی پولس اور اس کے شر کا اندیشہ نہیں ہوتا، وہاں بیٹے ذبح نہیں کیے جاتے ہیں، حضرت موسیٰ نے مدین کا قصد کیا اور مصر سے ڈرتے ہوئے اور چوکتا رہتے ہوئے نکلے، آیا کوئی ان کا پیچھا تو نہیں کر رہا ہے، لیکن پولس ان سے بے خبر ہو کر سو گئی، حضرت موسیٰ اللہ کا نام لے کر اللہ سے دعا کرتے ہوئے اور اس سے مدد طلب کرتے ہوئے نکلے، اور جب وہ مدین کی جانب متوجہ ہوئے تو انہوں نے فرمایا: یقیناً ہمارا رب ہم کو سیدھے راستے کی راہنمائی کرے گا۔

## فِي مَدِينٍ — (مدین میں)

يَاوِي، أَوْحَىٰ إِيَّاهُ (ص) يَنَاهِيْنَا. بَيْتُ بَاتِ  
 بَيْتُوتَهُ (ص) رَاتٍ كَذَارِنَا. تَحَيَّرَ حَكِيمًا  
 (تفعل) حيران ہونا. أَيْقَنَ إِيقَانًا (افعال) یقین کرنا۔ لَا يُضِيعُ أَضَاعَ

**مفہمات**



إِضَاعَةٌ (افعال) ضائع کرنا۔ یَسْقِي، سَقَى سَقِيًّا (ض) پانی پلانا،  
سیراب کرنا۔ مَاشِيَةٌ جمع: مَوَاشِي، چوپائے، جانور، تَدْوَان،  
ذاد ذوداً (ن) ہٹانا۔ حَنَانٌ، ہمدردی، مہربانی۔ سَبَقًا، سَبَقَ  
سَبَقًا (ض) آگے بڑھنا، سبقت کرنا۔ هَاجَ هَاجًا (ض) جوش مارتا،  
بھڑکتا۔ تَوَلَّى، تَوَلَّى (تفعل) پلٹنا۔ الظِّلُّ، سایہ۔ أَنْزَلْتُ، أَنْزَلَ  
إِنْزَالًا (افعال) نازل کرنا، اتارنا۔

حضرت موسیٰ مدین پہنچے نہ تو وہ کسی کو پہچانتے تھے

### تَرْجَمَانًا

اور نہ ہی کوئی ان کو پہچانتا تھا رات میں کس کے

پاس پناہ لیں اور کہاں رات گزاریں؟ حضرت موسیٰ حیران ہوئے لیکن  
ان کو یقین تھا کہ اللہ تعالیٰ ان کو ضائع نہیں کرے گا، وہاں ایک کنواں  
تھا جس پر لوگ اپنی بکریوں اور مویشیوں کو پانی پلایا کرتے تھے، انہوں  
نے دو عورتوں کو دیکھا کہ اپنی بکریوں کو ہٹاتے ہوئے ہیں اور لوگوں کے  
پلانے کا انتظار کر رہی ہیں پھر اس کے بعد وہ پلائیں گی، حضرت موسیٰ نے  
اس کو دیکھا، ان کے دل میں کرم شخص کی مہربانی اور رحم دل باپ کی  
شفقت تھی، چنانچہ انہوں نے فرمایا: تم دونوں کیوں نہیں پلا رہی ہو؟  
دونوں نے جواب دیا: ہمارے لیے ممکن نہیں ہے کہ ہم اپنی بکریوں کو پلائیں  
حتیٰ کہ لوگ پلائیں اس لیے کہ وہ طاقت ور ہیں اور ہم کمزور ہیں، اور  
اس لیے کہ وہ مرد ہیں اور ہم عورت ہیں، اور گویا کہ ان دونوں عورتوں نے  
پرکھ لیا کہ حضرت موسیٰ سوال کریں گے کہ تمہارے گھر کا کوئی مرد کیوں نہیں  
پانی پلاتا ہے؟ لہذا ان دونوں نے گفتگو میں سبقت کر کے کہا: اور  
ہمارے والد صاحب بہت بوڑھے اور کمزور ہیں، حضرت موسیٰ کے

کے اندر کریم شخص کی شفقت نے جوش مارا اور ان دونوں کی (بکریوں کو) پانی پلا دیا اور وہ دونوں چلی گئیں، اب حضرت موسیٰؑ کہاں جائیں؟ رات میں کہاں پناہ لیں اور رات کہاں گزاریں؟ نہ تو وہ کسی کو جانتے تھے اور نہ ہی کوئی ان کو جانتا تھا، پھر وہ ساتے کی جانب لوٹے اور دعا فرمائی: اے میرے رب! بے شک میں اس بھلائی کا محتاج ہوں جس کو آپ میری طرف اتاریں۔

## الطَّلَبُ — (بلاوا)

**مفہمات**  
 المیعاد، وقت مقررہ۔ اَعَجَلَ اَعْجَالَ (افعال)  
 جلدی کرنا۔ وَتَدَّرَقْتُمْ يَوْمَ (تفعیل) مقدر کرنا۔  
 بھیج دینا۔ غَرَبْتُ، جمع: غَرَبَاءُ، مسافر، اجنبی۔ مَأْوَى، ٹھکانا۔  
 جائے پناہ۔ اَحْسَنَ اِحْسَانًا (افعال) احسان کرنا، بھلائی کرنا۔  
 یَجْزِي، جَزَى جَزَاءً (ض) بدلہ دینا۔ اَجَسْتُ، جمع: اُجُودٌ،  
 بدلہ، اجرت۔ اُجَابَ اِجَابَةً (افعال) قبول کرنا۔ بَوَّأَ،  
 تَبَوَّأَ (تفعیل) ٹھکانا دینا۔ اَبَى اِبَاءً (ف) انکار کرنا۔ قَصَّ  
 قَصَصًا (ن) واقعہ بیان کرنا۔ هَدُوًّا، سکون و اطمینان۔

**ترجمہ**  
 دونوں لڑکیاں وقت مقررہ سے پہلے گھر پہنچی تو ان  
 دونوں کے والد کو تعجب ہوا اور ان دونوں سے  
 اس کا سبب دریافت کیا، اور ان دونوں سے فرمایا: میری بیٹیو! تم  
 دونوں کیوں بہت جلدی واپس آ گئیں؟ اور کیسے آج وقت مقررہ

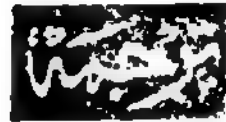
سے پہلے پہنچ گئیں؟ دونوں محترمہ نے جواب دیا: اللہ تعالیٰ نے ہمارے واسطے ایک مہربان آدمی کو مقرر کر دیا جس نے ہمارے لیے (بکریوں کو) پانی پلا دیا، حضرت شیخ کو حیرانی ہوئی اور انہوں نے سمجھ لیا کہ یہ کوئی پردیسی (مسافر) آدمی ہے اس لیے کہ کسی دن بھی ان پر کسی نے رحم نہیں کیا، شیخ نے کہا: تم دونوں نے اس شخص کو کہاں چھوڑا، دونوں نے کہا: ہم نے ان کو ان کی جگہ پر چھوڑ دیا، اجنبی آدمی ہے اس کا کوئی ٹھکانا نہیں ہے، شیخ نے فرمایا: بیٹو! تم نے اچھا نہیں کیا، ایک اجنبی آدمی نے ہم پر احسان کیا ہے حالانکہ شہر میں اس کا کوئی ٹھکانا نہیں ہے، رات میں کس کے پاس ٹھہرے گا اور کہاں رات گزارے گا؟ بے شک ہم پر اس کی مہمان نوازی واجب ہے، اور ہم پر اس کے احسان کا بدلہ لازم ہے، تم دونوں میں سے کوئی ایک جائے اور اس کو اپنے ساتھ لے کر آئے، ان دونوں میں سے ایک ان کے پاس آئی اس حال میں کہ وہ شرم کے ساتھ چل رہی تھیں، اس نے کہا: میرے والد صاحب آپ کو بلارہے ہیں تاکہ آپ نے جو پانی پلایا ہے اس کا بدلہ آپ کو دیں، حضرت موسیٰؑ سمجھ گئے کہ اللہ تعالیٰ نے ان کی دعا کو قبول کر لیا ہے اور ان کے لیے ٹھکانا مہیا کر دیا ہے، چنانچہ انہوں نے انکار نہیں کیا، حضرت موسیٰؑ اس لڑکی کے آگے آگے چلے تاکہ ان کی نگاہ اس پر نہ پڑ جائے، اور حضرت موسیٰؑ شرافت کی چال چلے، جب شیخ کے پاس پہنچے تو شیخ نے ان سے ان کا نام، ان کا وطن اور ان کے احوال کو دریافت کیا، حضرت موسیٰؑ نے اپنے احوال بتائے اور ان کے سامنے اپنا قصہ سنایا، شیخ نے ان تمام چیزوں کو بڑے صبر اور سکون کے ساتھ سنا، جب حضرت موسیٰؑ نے اپنا قصہ

پورا کیا تو شیخ نے فرمایا: تم خوف نہ کرو، تم ظالم قوم سے نجات پا گئے ہو۔

## الزَّوْجُ — شادی

**مفہمات** اَقَامَ اِقَامَةً (افعال) رہنا، ٹھہرنا، قیام کرنا۔  
حَلَّ حَلًّا (ن) اترنا۔ بَسَاطَةٌ سادگی۔

اِسْتَأْجَرَ اِسْتِجَارًا (استفعال) اجرت پر لینا، اجیر بنانا  
الْاُمَيْنُ، جمع: الْاُمْنَاءُ، امانت دار، رَفَعَ رَفْعًا (ف) اٹھانا۔  
الْغَطَاءُ، جمع: الْاَغْطِيَّةُ، ڈھکن۔ وَاَفَقَ مَوَافَقَةً (مفاعلة)  
موافقت کرنا۔ هَوَى، خواہش، چاہت۔ فَكَّرَ تَفَكُّيرًا (تفعیل)  
غور و فکر کرنا، سوچنا۔ صَهَّرَ، جمع: اَصْهَارٌ، داہاد۔ سَاقَ سَوْقًا  
(ن) پہنچانا، لانا۔ وَزِيرٌ، جمع: وَزَرَاءُ، مددگار۔ اُنْكَحَ اُنْكَاحًا،  
شادی کرنا، نکاح کر دینا۔ تَأَجَّرَ اَجْرًا جَرًّا (ن) اجرت دینا، مزدوری  
دینا۔ حَجَّجٌ، واحد: حَجَّجَةٌ، سال۔ صَدَّقَ، مہر۔ السَّنَوَاتُ، واحد  
سَنَةٌ، سال۔ اَتَمَمْتَ، اَتَمَمْتُمْ اِتْمَامًا (افعال) پورا کرنا۔ اَشَّقَّ  
شَقًّا شَقًّا (ن) دشواری ڈالنا، مشقت میں ڈالنا۔ يُجَرِّبُ، جَرَّبَ  
تَجْرِبَةً (تفعیل) آزمانہ، تجربہ کرنا۔ وَدَّعَ تَوَدَّعًا (تفعیل) رخصت  
کرنا۔ يَبَارِكُ، بَارَكْ مَبَارَكَةً (مفاعلة) برکت دینا، مبارک بنانا۔  
اُرْسَلَ اِرْسَالًا (افعال) بھیجا۔ اَلْقَى، اَلْقَاءُ (افعال) ڈالنا۔  
يَسَامُ، سِئَمَ سَاءَمَةً (س) اکتا جانا، دل اچٹ جانا۔ الْاَجَلَيْنِ  
واحد: الْاَجَلُ، مدت، جمع: اَجَالٌ۔ قَضَيْتُ، قَضَى قِضَاءً (ض)  
پورا کرنا۔ عدوان، زیادتی، زور زبردستی۔



حضرت موسیٰ ان کے پاس ایک باعزت مہمان کی حیثیت سے قیام فرما رہے بلکہ ان کے عزیز بیٹے کا مقام حاصل کر لیا، ایک دن ایک بیٹی نے اپنے والد صاحب سے سادگی اور پاکیزگی کے ساتھ کہا: ابا جان! اس کو اجرت پر رکھ لیجئے، اس لیے کہ سب سے اچھا اجیر وہ ہوتا ہے جو طاقت ور اور امانت دار ہو، شیخ نے فرمایا: بیٹی تجھے اس کی طاقت اور امانت داری کا علم کیسے ہوا؟ اس نے کہا: جہاں تک اس کی طاقت کا تعلق ہے تو اس لیے کہ اس نے تین تنہا کنویں کا ڈھکن ہٹا دیا حالانکہ اس کو ایک جماعت ہی مل کر ہٹا سکتی تھی، اور رہی اس کی امانت داری تو اس لیے کہ وہ میرے آگے چل کر آئے اور پورے راستے میں میری طرف نظر اٹھا کر بھی نہیں دیکھا، اجیر اور خادم کے لیے ضروری ہے کہ وہ طاقت ور اور امانت دار ہو، کیونکہ جب وہ طاقت ور نہیں ہوگا تو کام میں کھڑوری ظاہر ہوگی اور جب امانت دار نہیں ہوگا تو خیانت کے ساتھ اس کی طاقت ہمارے لیے نفع بخش نہیں، بیٹی کی گفتگو شیخ کی دلی خواہش کے مطابق ہو گئی، لیکن انہوں نے اس مسئلے میں ایک باپ کی طرح غور و فکر کیا، اور ایک عقلمند بوڑھے کی طرح مسئلے میں غور و فکر کیا، شیخ نے اپنے دل میں سوچا کون اس نوجوان سے زیادہ میرا داماد بننے کا مستحق ہوگا؟ اور دنیا میں اس نوجوان سے افضل اور بہتر مجھے کہاں ملے گا؟ بہر حال مدین میں تو مجھے کوئی اس کا اہل نہیں ملا، شاید اللہ تعالیٰ نے اس نوجوان کو میرے پاس پہنچا دیا ہے تاکہ وہ میرا داماد اور مددگار ہو جائے چنانچہ انہوں نے انتہائی وقار، شفقت اور دانائی کے ساتھ فرمایا: میں

تمہارا نکاح اپنی ان بیٹیوں میں سے ایک کے ساتھ کرنا چاہتا ہوں اس شرط پر کہ تم آٹھ سال میری مزدوری کرو گے، اور یہ تمہاری مہر ہے، رہے یہ آٹھوں سال تو یہ ضروری اور لازمی ہیں، پس اگر تم نے دس سال پورے کر دیئے تو یہ تمہاری طرف سے ہونگے، اور میں تم پر دشواری پیدا نہیں کرنا چاہتا ہوں، عنقریب تم مجھ کو نیک لوگوں میں پاؤ گے، شیخ کو اندیشہ ہوا کہ کہیں وہ ان کی بیٹی کو لے کر چلے جائیں اور شیخ تمہارے جائیں اور شیخ نے خیال کیا کہ وہ بھی نوجوان کو آزمائیں یہاں تک کہ جب ان کو ان پر اطمینان ہو جائے گا تو ان کو رخصت کر دیں گے، حضرت موسیٰ نے اس پر اتفاق کر لیا اور سوچا کہ یہ اللہ ہی کی طرف سے ہے، اور یہ کہ اللہ تعالیٰ اس میں برکت دے گا، بے شک اللہ تعالیٰ نے ان کو مدین پہنچایا اور ان کو شیخ کے پاس بھیجا اور شیخ کے دل میں مہربانی اور محبت ڈال دیا، چنانچہ حضرت موسیٰ نے فرمایا: یہ میرے اور آپ کے درمیان معاہدہ طے ہو گیا، لیکن حضرت موسیٰ نے اپنی دانائی اور عقلمندی سے یہ چاہا کہ اپنے لیے اختیار کا حق محفوظ رکھیں ہو سکتا ہے وہ اکتا جائیں، لہذا انہوں نے فرمایا: دونوں مدتوں میں سے میں جس کو بھی پوری کر دوں تو مجھ پر کوئی زور زبردستی نہیں ہوگی، اور اللہ تعالیٰ ہماری باتوں پر نگہبان ہے

## إِلَى مِصْرَ — (مصر کی جانب)

قَضَى، قَضَاءً (ض) پورا کرنا۔ سَارَ سَيْرًا (ض)

چلنا۔ وَدَّعَ، تَوَدَّعًا (تفعیل) الوداع کہنا، رخصت

کرنا۔ الصَّخْرَاءُ، جمع: صَحَارَى، جنگل، بیابان۔ يَصْطَلِبَانِ،

**مفردات**

اصْطَلَىٰ اصْطَلَاءً (افتعال) اگ تاپنا۔ يَهْتَدِيَانِ اهْتَدَىٰ  
 اهْتَدَاءً (افتعال) راہنمائی حاصل کرنا۔ يَبْحَثُ، بَحْثًا، بَحْثًا،  
 (ف) تلاش کرنا۔ اَمْكُشُوا، مَكَثَ مَكْثًا (ن) مَہرنا۔ اَنْسَتْ،  
 اَنْسَ اَيْنَاسًا (افعال) محسوس کرنا۔ قَبَسَ، اُكَّ كَاشَعْلَةً، قَبَلَ،  
 جانب۔ جَنَاحٌ، جَمْعُ: اَجْنِحَةٌ، بازو۔ اِخْلَعُ، خَلْعًا خَلْعًا  
 (ف) اتارنا۔ نَعَلَ، جَمْعُ: نَعَالٌ، جوتے، چیل۔ الوَادِي، جمع:  
 اَوْدِيَةٌ، وادی۔ كَلِمٌ تَكْلِيمًا (تفعیل) بات کرنا، گفتگو کرنا۔  
 اَوْحَىٰ اِيْحَاءً (افعال) وحی بھیجنا۔ اِخْتَرْتُ، اِخْتَارَ اِخْتِيَارًا  
 (افتعال) منتخب کرنا، پسند کرنا۔ اِسْتَمِعَ اِسْتِمَاعًا  
 (افتعال) بغور سننا، کان لگا کر سننا۔ عَصَا، لَاطِيٌّ، يَحْمِلُ، حَمَلًا  
 حَمَلًا (ض) اٹھانا۔ لَا يَدْرِي، دَرَىٰ دِرَايَةً (ض) جانتا۔  
 اَجَابَ اِجَابَةً (افعال) جواب دینا۔ سَدَّاجَةً، سَادَجِيٌّ.  
 يَعُدُّ، عَدًّا عَدًّا (ن) شمار کرنا۔ اَتَوَكَّأُ، تَوَكَّأْتُ تَوَكُّؤًا،  
 (تفعیل) ٹیک لگانا۔ اَهْسَىٰ، هَشَّ هَشًّا (ن) پتے جھاڑنا۔ مَارِبٌ  
 واحد: مَارِبَةٌ، حاجت، ضرورت۔ حَيَّةٌ، جَمْعُ: حَيَّاتٌ، سانپ  
 از دہا۔ تَسَعَىٰ، سَعَىٰ سَعِيًّا (ف) دوڑنا، تیز چلنا۔ نَعِيدُ، اَعَادَ  
 اِعَادَةً (افعال) لوٹانا، واپس کرنا۔ سَيَّرَ، جَمْعُ: سَيَّرٌ، حالت۔  
 مَنَحَ مَنَحًا (ف) عطا کرنا، دینا۔ اَيَّةٌ، نَشَانٌ۔ اَضْمَمَ، ضَمًّا  
 ضَمًّا (ن) ملانا۔ سُوءٌ، بیماری، خرابی۔

جب حضرت موسیٰ نے مدت پوری کر لی تو اپنے اہل خانہ  
 کو لے کر چلے اور شیخ کو الوداع کہا، اور شیخ نے

بہر جہان

بھی ان کو رخصت کیا، اور ان کے لیے دعا کی، بیٹے! اللہ تعالیٰ تم کو برکت دے، میری بیٹی! تم اللہ تعالیٰ کی امان میں رہو، حضرت موسیٰ نے اپنے اہل خانہ کو لے کر سفر شروع کیا، رات ساری کی ساری سرد اور تاریک تھی، لیکن بیابان جنگل میں آگ کہاں؟ وہ دونوں کیا کرتے اگر وہ تاپنے (سیکنے) کے لیے کوئی آگ نہ پاتے اور راہنمائی حاصل کرنے کے لیے کوئی روشنی نہ ملتی، جس وقت وہ دونوں چل رہے تھے اس حال میں کہ حضرت موسیٰ آگ تلاش کر رہے تھے کہ اچانک انہوں نے آگ دیکھی تو اپنے اہل خانہ سے کہا: تم لوگ بٹھرو بے شک میں نے آگ محسوس کیا ہے (دیکھا ہے) شاید میں تمہارے پاس اس میں سے ایک انگارا (شعلہ) لے آؤں، یا میں آگ کے پاس کوئی راہنمائی حاصل کر لوں، حضرت موسیٰ اتہانی شوق کے ساتھ آگ کی جانب چلے، پس جب اس (آگ) کے پاس آئے تو انہیں آواز آئی اے موسیٰ! بے شک تمہارا رب ہوں تم اپنے جوتے اتار دو، اس لیے کہ تم مقدس وادی طویٰ میں ہو، وہاں اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ سے گفتگو کی اور ان کی طرف وحی بھیجی، اور میں نے تم کو منتخب کر لیا ہے (رسالت کے لیے) لہذا تم غور سے اس چیز کو سنو جو تمہاری طرف وحی بھیجی جا رہی ہے، بلاشبہ میں اللہ ہوں، میرے علاوہ کوئی معبود نہیں ہے، لہذا تم میری عبادت کرو، اور میری یاد کے لیے نماز قائم کرو، بے شک قیامت آنے والی ہے، حضرت موسیٰ کے ہاتھ میں ایک لاٹھی تھی جس کو وہ اٹھائے رکھتے تھے اور اس کے ذریعہ (کاموں میں) مدد لیا کرتے تھے، اور حضرت موسیٰ نہیں جانتے تھے کہ اس لاٹھی کی حقیقت اور فائدہ کیا ہے، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اے موسیٰ! تمہارے دائیں



ہاتھ میں یہ کیا ہے، حضرت موسیٰ نے انتہائی سادگی کے ساتھ جواب دیا۔  
 ”یہ میری لاکھی ہے“ اور حضرت موسیٰ پوری تفصیل کے ساتھ اس لاکھی کے  
 فوائد کو شمار کرانے لگے، اس لیے کہ آپ چاہتے تھے کہ اللہ تعالیٰ سے بات  
 چیت کرتے رہیں اور آپ کی گفتگو لمبی ہو جائے، یہ میری لاکھی ہے میں  
 اس پر ٹیک لگاتا ہوں، اس کے ذریعہ اپنی بکریوں کے لیے پتے جھاڑتا ہوں  
 اور اس میں میری دوسری ضروریات ہیں، اس نے کہا: اے موسیٰ! تم اس  
 (لاکھی) کو ڈال دو، چنانچہ انہوں نے لاکھی کو ڈال دیا تو اچانک وہ ایک  
 دوڑتا ہوا سانپ بن گیا، اللہ تعالیٰ نے فرمایا: تم اس کو پکڑ لو، اور درومت،  
 عنقریب ہم اس کو اس کی پہلی حالت پر لوٹا دیں گے، اللہ تعالیٰ نے حضرت  
 موسیٰ کو ایک دوسری نشانی (سجڑہ) عطا فرمائی، وہ ید بیضا کی شکل میں  
 تھی، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا: تم اپنے ہاتھ کو اپنے پہلو میں ملاؤ تو وہ بغیر  
 کسی بیماری کے روشن چمکدار ہو کر دوسری نشانی کے طور پر نکلے گا۔

## إِذْ هَبَّ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ فِرْعَوْنَ كَيْفَ يَأْسُ جَاؤُوه سِرْكَشْ هُوَ كَيْفَ

طغى طغياً (ف.س) سرکشی کرنا، سرکش ہونا۔ یشرعُ  
 شرعاً شُرُوعاً (ف) شروع کرنا، آغاز کرنا۔ علا

**مفردات**

عُلُوًّا (ن) بلند ہونا، سر اُبھارنا۔ اُفْسَدَ اِفْسَادًا (افعال) بگاڑ پیدا کرنا،  
 فساد پھیلانا۔ يُولِجُهُ، وَاجَهُ مُوَاجِهَةً (مفاعلة) سامنا کرنا، سامنے  
 آنا۔ يَتَرَقَّبُ، تَرَقَّبَ تَرَقَّبًا (تفعل) انتظار کرنا، چوکنا رہنا۔  
 حَبْسَةً، لَكُنْتَ. رَغِمَ ذَلِكَ، اس کے باوجود۔ يَضِيقُ، ضِيقًا

(ض) تَنگ ہونا۔ لَا يَنْطَلِقُ، اِنْطَلَقَ اِنْطِلَاقًا (انفعال) چلنا۔  
 اَرْسَلْ، اَرْسَلْ اِرْسَالًا (افعال) بھیجنا۔ ذَنْبٌ، جَمْعُ: ذُنُوبٌ،  
 گناہ، چوک۔ اَوْصِيْ اِيْصَاءً، (افعال) وصیت کرنا۔ اِلْمِيْنُ، نرمی۔  
 يَتَذَكَّرُوْا، تَذَكَّرُوْا تَذَكُّرًا (تفعل) نصیحت حاصل کرنا۔ يَخْشِي  
 خَشِيْ خَشِيَّةً (س) ڈرنا، خوف کرنا۔

اور اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ کو ان تمام چیزوں کے  
**پَرَحِمًا** بعدیہ حکم دیا کہ وہ اپنا کام شروع کر دیں جس کے لیے ان کو  
 اللہ تعالیٰ نے پیدا کیا تھا، بے شک فرعون نے زمین میں سرائٹھا رکھا تھا،  
 بلاشبہ فرعون نے زمین میں فساد برپا کر رکھا تھا، بے شک فرعون کی  
 قوم نے اللہ تعالیٰ کی نافرمانی کی تھی، بلاشبہ فرعون کی قوم نے اللہ کی  
 زمین میں فساد پھیلا رکھا تھا، بے شک اللہ تعالیٰ اپنے بندوں کے لیے  
 کفر کو پسند نہیں کرتا ہے، بلاشبہ اللہ تعالیٰ زمین میں فساد کو پسند نہیں  
 کرتا ہے، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ کو فرعون اور اس کی قوم کے  
 پاس بھیجنے کا ارادہ فرمایا، بے شک وہ نافرمان قوم تھی، لیکن حضرت موسیٰ  
 فرعون کے پاس کیسے جاتے اور کیسے ظالم کا سامنا کرتے، حالانکہ انہوں  
 نے ہی کل گزشتہ قبطلی کو قتل کیا تھا اور ابھی اس کو زیادہ عرصہ نہیں  
 گذرا تھا اور وہی مہر سے خوف زدہ ہو کر چوکنارہتے ہوئے نکلے تھے  
 اور پولس ان کو پہچانتی تھی اور اہل محل بھی ان کو پہچانتے تھے، حضرت  
 موسیٰ نے فرمایا: اے میرے رب! بے شک میں نے ان کے ایک آدمی کو قتل  
 کر دیا ہے، لہذا مجھے اندیشہ ہے کہ وہ لوگ کہیں مجھ کو قتل نہ کر ڈالیں،  
 اور حضرت موسیٰ نے اپنی زبان میں لکنت کا بھی تذکرہ کیا، لیکن اللہ تعالیٰ

ان تمام چیزوں کو جانتا تھا اور اللہ تعالیٰ کا ارادہ تھا کہ حضرت موسیٰ ان تمام چیزوں کے باوجود جائیں، اور جس وقت تیرے رب نے موسیٰ کو پکارا کہ تم ظالم قوم یعنی فرعون کی قوم کے پاس جاؤ کیا وہ لوگ ڈرتے نہیں ہیں حضرت موسیٰ نے فرمایا: اے میرے رب! بے شک مجھے اندیشہ ہے کہ وہ لوگ میری تکذیب نہ کر دیں اور میرا سینہ تنگ ہو جاتا ہے اور میری زبان چلتی نہیں ہے، لہذا ہارون کو میرے ساتھ بھیجئے اور میرے اوپر ان کا ایک جرم ہے، چنانچہ مجھے ڈر ہے کہ وہ لوگ مجھ کو قتل نہ کر ڈالیں، اللہ تعالیٰ نے فرمایا: ہرگز نہیں، تم دونوں ہماری نشانی لے کر جاؤ، بے شک ہم تمہارے ساتھ سننے والے ہیں، تم دونوں فرعون کے پاس جاؤ، اور کہو بے شک ہم سارے جہان کے رب کے رسول ہیں، یہ کہ تم ہمارے ساتھ بنی اسرائیل کو جانے دو، اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ اور حضرت ہارون علیہما السلام کو فرعون کے ساتھ نرمی اور مہربانی کے ساتھ پیش آنے کا تاکید حکم دیا۔ بے شک اللہ تعالیٰ ایک حد تک اپنے دشمنوں کے ساتھ بھی نرمی کو پسند فرماتے ہیں، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا: تم دونوں اس سے نرم بات کہنا ہو سکتا ہے وہ نصیحت حاصل کرے یا ڈرے۔

## اُمَامَ فِرْعَوْنَ — (فرعون کے سامنے)

**مفردات** جِرَاءَةٌ، جرات، بے باکی، تَعِظُ، وَعَظَ عِظَةً، (ض) نصیحت کرنا، التَّقَطُّ، التَّقَطُّ (افتعال) اٹھانا، اچک لینا۔ لَمْ نُرَبِّ، رَبِّي تَرْبِيَةً (تفعیل) تربیت کرنا، پرورش

کرنا۔ وَلَیْدٌ، جمع: وَلْدَانٌ، بچہ۔ لَبِثْتَ، لَبِثْتُ لَبِثًا (اس) ٹھہرنا۔  
 فَعَلَةٌ، حرکت۔ لَمْ یَجْحَدْ، حَجَدًا حَجْدًا (ف) انکار کرنا۔ لَمْ  
 یَعْتَذِرْ، اِعْتَذَرَ (افعال) معذرت کرنا۔ صَرَاحَةً،  
 وضاحت۔ قَرَرْتُ، فَرَرًا (ض) بھاگنا۔ وَهَبَ هِبَةً (ف) عطا  
 کرنا، سپہ کرنا۔ تَمَنَّیْتُ، مَنًّا مَنًّا (ن) احسان جملانا۔ اُمُكِّنَ اِمْکَانًا  
 (افعال) ممکن ہونا۔ اُلْقَتْ، اُلْقَى الْقَاءَ (افعال) ڈالنا۔ نِعْمَةٌ، احسان  
 قَسَاوَةٌ، سَخِی، سَنَک دلی۔ الْحَمِیْرُ، واحد، حِمَارٌ، گدھوں۔ الدَّوَابُّ  
 واحد، دَابَّةٌ، چوپائے، جانور۔ تَزَجَّرُ، زَجْرًا (ن)  
 جھڑکنا، دھتکارنا۔ الْکِلَابُ، واحد، الْکَلْبُ، کتا۔ تَسْوَمُ، سَامٌ  
 سَوْمًا (ن) سزا دینا، چکھنا۔ کَفَلْتُ، کَفَلًا کِفَالَةً (ن) کفالت کرنا،  
 پالنا۔ عَبَّدْتُ، عَبَدًا تَعْبِيدًا (تفعیل) غلام بنانا۔

حضرت موسیٰ اور حضرت ہارون فرعون کے پاس آئے  
 اور اس کی مجلس میں کھڑے ہو کر اس کو اللہ کی طرف

## تَرْجِمَانًا

بلانے لگے، ظالم (فرعون) حضرت موسیٰ کی جرات و بے باکی سے غصہ میں  
 آگیا اور اس نے گھمنڈ اور تکبر میں کہا، اے نوجوان! تم کون ہو؟ یہاں  
 تک کہ میری ہی مجلس میں کھڑے ہو کر مجھے ہی نصیحت کر رہے ہو، کیا تم  
 وہی بچے نہیں ہو جس کو ہم نے سمندر سے اٹھالیا تھا؟ کیا ہم نے سچپنے  
 میں تمہاری اپنے یہاں تربیت اور پرورش نہیں کی اور تم ہمارے یہاں  
 اپنی عمر کے چند سال ٹھہرے رہے، اور تم نے وہ حرکت (جرم) کی جو  
 تم نے کی، اور تو ناشکروں میں سے ہے، حضرت موسیٰ غصہ نہیں ہوئے  
 اور نہ ہی جھٹلایا اور نہ ہی انکار کیا اور نہ ہی معذرت پیش کی بلکہ پوری

صراحت اور وقار کے ساتھ جواب دیا، انہوں نے کہا: میں نے وہ حرکت کی اس وقت جبکہ میں ابنجان لوگوں میں سے تھا، چنانچہ میں تم لوگوں سے فرار اختیار کی جب مجھے تم سے خوف ہوا، پھر اللہ تعالیٰ نے مجھ کو دانائی عطا فرمائی اور مجھ کو رسولوں میں سے بنایا۔ اور حضرت موسیٰ نے فرمایا، اے فرعون! بے شک تو مجھ پر تربیت اور پرورش کا احسان جتلاتا ہے لیکن تم اس کو نہیں دیکھتے ہو کہ میں تمہارے ہاتھ میں کیوں آگیا اور کیسے تمہارے لیے میری پرورش ممکن ہوئی، بے شک اگر تم بچوں کے قتل کرنے کا حکم نہ دیتے تو میری ماں مجھ کو دریائے نیل میں نہ ڈالتی اور میں تمہارے ہاتھوں نہ آتا، اور کیا تیری سنگدلی اور تیرے ظلم کے مقابلے میں یہ کوئی احسان ہے جس کو شمار کیا جائے اور جس کا تذکرہ کیا جائے؟ بے شک تم نے میری پوری قوم کے ساتھ گدھوں اور چوپایوں جیسا معاملہ کیا، اور تم ان کو کتوں کی طرح دھتکارتے تھے، اور تم ان کو بری سزائیں دیتے تھے تو تمہارا کون سا احسان ہے اگر تم نے ان کے ایک بچہ کی پرورش کی؟ اور وہ بھی ناواقفیت اور غلطی کی وجہ سے ہوئی، اور یہ کوئی احسان ہے جس کو تم مجھ پر جتلاتے ہو اس کے باوجود کہ تم نے بنی اسرائیل کو غلام بنا رکھا ہے۔

الدَّعْوَةُ إِلَى اللَّهِ — (اللہ کی طرف بلانا)

عَجَزَ عَجْزًا (ض) عاجز ہونا۔ يَتَخَلَّصُ، تَخَلَّصَ  
تَخَلَّصًا (فعل) چھٹکارا پانا۔ مَوْقِنِينَ، واحداً؛

مِفْرَحَاتُ

مَوْقِنٌ، یَقِینُ رکھنے والے۔ لَمْ یَقْطَعْ، قَطَعَ قَطْعًا (ف) کاٹنا، ختم کرنا  
 اِشْتَدَّ، اِشْتَدَّ اِدًّا (افعال) سخت ہونا، بڑھ جانا۔ یَعْقِلُونَ، عَقْلٌ  
 عَقْلًا (ض) سمجھنا۔ الْمُرُّ، کڑوا، تلخ۔ یُشِيرُ، اِشَارَةٌ (افعال)  
 بھرکانا۔ مَلَأُ، سَرْدَارُونَ۔ بَالٌ، حالت۔ الْقُرُونُ، واحد: قَرْنٌ،  
 صدیاں، زمانے۔ الْأَصْنَامُ، واحد: صَنَمٌ، بتوں۔ ضَلَّالَةٌ، گمراہی  
 سَفَاهَةٌ، بے وقوفی۔ سَبَّ سَبًّا (ن) گالی دینا، برا بھلا کہنا۔  
 اَعْقَلَ، عَقْلٌ مند، سب سے بڑھ کر سمجھ دار۔ لَا یَضِلُّ، ضَلَّ ضَلَالًا  
 (ض) گمراہ ہونا، بھولنا۔ لَا یَنْسَى، نَسِيَ نِسْيَانًا (س) بھولنا۔ مَهْدٌ،  
 جمع: مَهُودٌ، گہوارہ۔ سَلَكَ سُلُوكًا (ن) چلنا، بنانا۔ سَبِيلٌ،  
 واحد: سَبِيلٌ، راستہ۔ اَنْزَلَ اِنْزَالًا (افعال) اتارنا، برسانا۔  
 بَهَتْ، يَهْتُ بَهْتًا (س) ہکا بکا رہ جانا، مہبوت رہ جانا۔  
 الْمُلُوكُ، واحد: الْمَلِكُ، بادشاہ۔ الْمَسْجُودِيْنَ، واحد: الْمَسْجُودِ  
 قیدیوں۔

فرعون جب غافل ہو گیا اور اس سے کوئی جواب نہ  
**تذکرہ** بن پڑا تو اس نے چھٹکارا حاصل کرنا چاہا، چنانچہ  
 اس نے کہا: کون ہے سارے جہانوں کا وہ رب جس کا تذکرہ کرتے ہوئے  
 میں تم کو سنتا ہوں؟ (حضرت موسیٰ) نے کہا: وہ آسمانوں اور زمین اور  
 ان دونوں کے درمیان جو چیزیں ہیں ان سب کا رب ہے، اگر تمہیں  
 یقین ہو، فرعون اس جواب سے برہم ہوا اور اس نے چاہا کہ اہل مجلس  
 بھی غصہ ہوں اور حیران ہوں، چنانچہ اس نے اپنے آس پاس (ارد گرد)  
 کے لوگوں سے کہا: کیا تم لوگ سن نہیں رہے ہو؟ حضرت موسیٰ نے

قطع کلامی نہیں کی، بلکہ فرعون پر انہوں نے ایک دوسری چوٹ لگائی (حضرت موسیٰ) نے فرمایا: وہ تم سب کا اور تمہارے پہلے آباؤ اجداد کا رب ہے، فرعون غصہ میں آپے سے باہر ہو گیا اور صبر نہ کر سکا اور اس نے کہا: (اے لوگو!) تمہارا وہ رسول جو تمہاری طرف بھیجا گیا ہے وہ مجنوں (پاگل) ہے، حضرت موسیٰ نے اب بھی کلام کو ختم نہیں کیا، اور فرعون پر تیسری چوٹ کی، فرمایا: وہ مشرق (پورب) اور مغرب (پچھم) اور ان درازوں کے درمیان جو چیزیں ہیں ان سب کا رب ہے، اگر تم لوگوں کو سمجھ ہو، فرعون نے حضرت موسیٰ کو اس تلخ موضوع سے پھیرنا چاہا، اور فرعون نے اپنے سرداروں کے غصہ کو بھڑکانا چاہا، چنانچہ اس نے کہا: گذشتہ زمانوں کے لوگوں کا کیا حال ہے؟ فرعون نے دل میں سوچا کہ اگر موسیٰ کہیں گے کہ وہ لوگ حق پر تھے تو میں کہوں گا، بے شک وہ لوگ تو بتوں کی پوجا کیا کرتے تھے، اور اگر حضرت موسیٰ یہ کہیں گے کہ وہ لوگ گمراہی اور بے وقوفی میں پڑے ہوئے تھے، تو اہل مجلس غصہ اور برہم ہو جائیں گے اور کہیں گے کہ موسیٰ نے ہمارے باپ دادوں کو گالی دی ہے، لیکن حضرت موسیٰ فرعون سے کہیں زیادہ عقل مند تھے، اور حضرت موسیٰ اپنے رب کی طرف سے ایک خاص نذر کے حامل تھے، چنانچہ انہوں نے فرمایا: اس کا علم میرے رب کے پاس کتاب میں ہے، میرا رب نہ تو بھٹکتا ہے اور نہ اس پر نسیان (بھول) طاری ہوتا ہے، پھر حضرت موسیٰ نے ایسی باتیں شروع کر دیں جن سے فرعون بھاگنا اور چھٹکارا حاصل کرنا چاہتا تھا، (حضرت موسیٰ فرمانے لگے) میرا رب نہ تو بھٹکتا ہے اور نہ ہی بھولتا ہے، اسی نے تمہارے واسطے زمین

کو بچھونا بنا دیا اور زمین میں تمہارے لیے راستے نکالے اور آسمان سے پانی برسایا، فرعون حیران رہ گیا اور ہکا بکا رہ گیا، اور اس کو سمجھ میں نہیں آیا کہ کیا جواب دے، چنانچہ اس نے وہ بات کہی جو سارے بادشاہ کہا کرتے ہیں جب وہ عاجز ہو کر غصہ ہو جاتے ہیں، فرعون نے کہا: اگر تم میرے علاوہ کسی کو معبود بناؤ گے تو میں تم کو ضرور بالضرور قید کر دوں گا۔

## مُعْجَزَاتُ مُوسَى - (حضرت موسیٰ کے معجزات)

**مُعْجَزَاتُ**، واحد: مُعْجَزَةٌ، عاجز کرنے والی چیز (کسی اللہ کے نبی سے خلاف عادت چیز کا ظاہر ہو جو انسانی طاقت سے باہر ہو) اَطْلَقَ اِطْلَاقًا (افعال) چلانا، چھوڑنا۔ سَهْمٌ، جمع: سِهَامٌ، تیر، یَرْحَى رَحَى رَمِيًا (ض) چلانا، تیر اندازی کرنا۔ تَعَبَانٌ، جمع: تَعَابِيْنٌ، ازدہا (انتہائی بڑا سانپ) نَزَعًا، (ف) نکالنا۔ بَيَضَاءٌ، سفید روشن اور چمکدار۔ جُلَسَاءٌ، واحد: جَلِيْسٌ، ہم نشینوں۔ سَاحِرٌ، جمع: سَاحِرُوْنَ، جادوگر۔ سِحْرٌ، جادو۔ لَا يُفْلِحُ اَفْلَحًا (افعال) کامیاب ہونا، فلاح پانا۔ تَلَفَتْ، لَفَتْ لَفْتًا (ض) ہٹانا، پھیرنا۔ الْكِبْرِيَاءُ، بڑائی، عظمت۔ يَخْوَفُ، خَوْفٌ، تَخَوُّفًا (تفعیل) ڈرانا۔ اَشَارَ، اِشَارَةً (افعال) مشورہ دینا۔ السَّحْرَةُ، واحد: سَاحِرٌ، جادوگر۔ مَمْلَكَةٌ، حکومت۔ مَلِكٌ، نَاحِيَةٌ، جمع: نَوَاحِيٌ، گوشہ، اطراف۔ يَوْمُ الزَّيْنَةِ، خوشی کا دن۔ الْمِيْعَادُ، وقت مقرر۔ نَتَّبَعُ، اِتَّبَعُ اِتِّبَاعًا (افعال) پیروی



کرنا، اتباع کرنا۔

جب فرعون نے تیر چلایا تو حضرت موسیٰ نے ارادہ کیا کہ اس کو اللہ کے تیر سے ماریں، حضرت موسیٰ نے فرمایا **بَرَحِمًا** کیا اگرچہ میں تمہارے سامنے واضح چیز پیش کر دو؟ فرعون نے کہا تم اس کو لے کر آؤ اگر تم سچوں میں سے ہو، پس حضرت موسیٰ نے اپنی لاشی پھینکی، پس اچانک وہ کھلا از دہا بن گیا، اور اپنا ہاتھ نکالا تو وہ یکایک دیکھنے والوں کے لیے روشن اور چمکدار بن گیا، فرعون کو اپنے ہم نشینوں کو کہنے کے لیے ایک بات ہاتھ لگ گئی، فرعون نے اپنے ارد گرد کے سرداروں سے کہا بے شک یہ بڑا ماہر جادوگر ہے، اہل مجلس نے اس کی موافقت کی، اور بولے: بے شک یہ کھلا ہوا جادو ہے، حضرت موسیٰ نے فرمایا: کیا تم لوگ حق کے متعلق یہ کہتے ہو جب وہ تمہارے پاس پہنچ گیا کہ یہ جادو ہے، حالانکہ جادوگر کبھی کامیاب نہیں ہوتے، فرعون نے حضرت موسیٰ پر دوسرا تیر چلایا، چنانچہ اس نے کہا: ————— کیا تم ہمارے پاس اس لیے آئے ہو کہ ہم کو اس طریقہ سے ہٹا دو جس پر ہم نے اپنے باپ دادوں کو پایا ہے، اور تاکہ زمین میں تم دونوں کے لیے بڑائی (عظمت اور سرداری) قائم ہو جائے، اور ہم لوگ تو تم دونوں کی وجہ سے ایمان لانے والے نہیں ہیں، فرعون نے دوسرے بادشاہوں کے طرز پر اپنے درباریوں (سرداروں) کو حضرت موسیٰ سے ڈرایا، چنانچہ اس نے کہا: یہ تم لوگوں کو اپنے جادو کے ذریعہ تمہارے ملک سے نکالنا چاہتا ہے، لہذا تم لوگ کیا رائے دیتے ہو، سرداروں نے بادشاہ کو یہ مشورہ دیا کہ اپنی حکومت (ملک) سے تمام جادوگروں کو جمع کیا جائے اور ان کے

ذریعہ موسیٰ پر حملہ کیا جائے، اور اسی طرح طے ہوا، پورے ملک مصر میں اعلان کر دیا گیا کہ جو کوئی جادو جانتا ہو وہ بادشاہ کے پاس حاضر ہو جائے، سلطنت کے تمام اطراف سے جادوگر اکٹھا ہوئے، اور خوشی کا دن مقرر ہوا، اور لوگوں سے کہا گیا کیا تم لوگ اکٹھا ہو گے شاید ہم لوگ جادوگروں کی پیروی کریں گے اگر یہ غالب رہے۔

## إِلَى الْمِيدَانِ — (میدان کی طرف)

**مفہمات** صُنِعِي، چاشت کے وقت۔ اَفْوَاجًا، جوق در جوق،  
 گروہ در گروہ۔ اَطْفَالٌ، واحد: طِفْلٌ، بچے۔ شُبَّانٌ،  
 واحد: شَابٌ، نوجوان۔ شَيْوِخٌ، واحد: شَيْخٌ، بوڑھے۔ المَطْرِيَّةُ،  
 فرعون کے زمانے میں مصر کے ایک قصہ کا نام۔ اَلْأَسْمَاءُ، واحد: اِسْمٌ، ناموں۔  
 اَفْلَادٌ، واحد: فُلْدٌ، ٹکڑا، پارہ۔ كَيْدٌ، جمع: اَكْبَادٌ، جگر، کلیجہ۔  
 نَشَأَ نَشْأَةً (ف) پرورش پانا، پروان چڑھنا۔ يَأْسُ، ناامیدی، مایوسی  
 رَجَاءٌ، امید۔ خِيَلًا، تکبر، غرور، ناز۔ مَلَأَ بَسٌ، واحد: مَلْبَسٌ، کپڑے،  
 لباس، جوڑے، مَدِينَةٌ، رنگ، رنگ۔ العِصِيُّ، واحد: عَصَا، لاکھیاں  
 الجِبَالُ، واحد: الحَبْلُ، رسیاں، يَمْرَحُونَ، مَرِحًا مَرِحًا (س)  
 اترانا، اکرنا۔ البُقَرَبِينِ، واحد: مَقْرَبٌ، قریبی لوگ، جَائِزَةٌ، جمع  
 جَوَائِزٌ، انعام۔ عَطَاءٌ، عطیہ۔ يُخَدَعُ، حُدَعٌ حُدَعًا (ف)  
 دھوکا دینا۔ يَصَادُ، صَادٌ صَيْدًا (ض) شکار کرنا۔ الأَبْطَالُ، واحد:  
 بَطْلٌ، بہادر، ہیرو۔ هَوَاعِيدُ، واحد: مِيعَادٌ، وعدے کا وقت،  
 وعدے۔

لوگ چاشت کے وقت اپنے گھروں سے نکلتے ہوئے  
**پہرچمنا** اور میدان کی طرف گروہ درگروہ چلتے ہوئے دکھائی  
 دے رہے تھے، میدان کی طرف چلے جا رہے تھے، بچے، جوان، بوڑھے  
 مرد اور عورتیں سب کے سب، گھر میں بیمار اور معذور کے علاوہ کوئی باقی نہ  
 رہا، اور قصبہ مطریہ میں آپ جادو کی گفتگو اور جادو گروں کے نام کے  
 علاوہ کچھ نہ سنتے، کیا شہر اسوان کا بڑا جادو گر آیا ہے؟ ہاں، اور شہر اقصیٰ  
 کا جادو گر، اور شہر جیزہ کا مشہور جادو گر، اسے میرے بھائی! تمہاری کیا  
 رائے ہے کون غالب ہوگا؟ بے شک مصر نے اپنے جگر کے ٹکڑوں کو  
 اگل دیا ہے، تمہارا کیا خیال ہے ان پر کوئی غالب آئے گا؟ اور موسیٰؑ  
 اور اس کے بھائی کیسے ان پر غالب آسکتے ہیں، انہوں نے جادو کہاں  
 سیکھا ہے؟ وہ تو بادشاہ کے محل میں پلا بڑھا ہے پھر مصر سے ڈر کر اور  
 چوکننا ہو کر نکل کر چلا گیا اور شہر مدین میں چند سال رہا، تو کہاں ان دونوں  
 نے جادو سیکھ لیا ہے؟ کیا مصر میں؟ نہیں، کیا مدین میں؟ ہم نے تو نہیں  
 سنا ہے کہ وہاں جادو کافر ہے، بنی اسرائیل آئے جبکہ وہ ناامیدی اور  
 امید کے درمیان تھے، اور شاید ناامیدی غالب تھی، اللہ تعالیٰ عمران  
 کے بیٹے پر رحم کرے، اللہ تعالیٰ بنی اسرائیل کی مدد کرے، جادو گر آئے  
 وہ لوگ تکبر اور فخر کے ساتھ آئے، وہ لوگ رنگ برنگ کپڑے میں نکلے،  
 وہ لوگ لاٹھیاں اور ریشیاں اٹھائے ہوئے نکلے، وہ لوگ ہنستے ہوئے  
 اور اترتے ہوئے نکلے، آج فن کے مظاہرے کا دن ہے، آج بادشاہ  
 ہمارے فن کو دیکھے گا، آج قوم ہماری فضیلت کو دیکھے گی، چنانچہ جب  
 جادو گر آئے تو انہوں نے فرعون سے کہا: اگر ہم لوگ غالب رہے تو

ہم کو کیا اجر ملے گا؟ (کیا انعام ملے گا؟) فرعون نے کہا: ہاں، اور بے شک تم لوگ اس وقت (ہمارے) مقربین میں سے ہو جاؤ گے اور یہ بادشاہوں کا انعام ہے، اور یہ بادشاہوں کا عطیہ ہے، اور یہی وہ چیز ہے جس سے ماہرین فن کو دھوکا دیا جاتا ہے اور یہی وہ چیز ہے جس کے ذریعہ بہادروں کو شکار کیا جاتا ہے، جادوگر فرعون کے وعدوں سے خوش ہوئے۔

## بَيْنَ الْحَقِّ وَالْبَاطِلِ

### حق اور باطل کے درمیان

دَهَشَ دَهَشًا (ض) متحیر ہونا، دہشت زدہ ہونا۔ تَرَجَعُوا تَرَجُعًا (تفاعل) پلٹنا۔

**مفردات**

هَتَفُوْا هَتَفًا (ض) آواز لگانا، زور سے چلانا۔ صَاغَتْ صَاغًا صَاحًا (ض) چیخنا۔ بَكَتْ، بَكَتْ بُكَاءً (ض) رونا۔ يُخَيِّلُ، خَيْلٌ تَخْيِيْلًا (تفعیل) دل میں خیال آنا، وہم ہونا۔ خَطَرَ خَطُوْرًا (ن) دل میں کسی بات کا آنا، دل میں کھٹکنا۔ الرَّهَانُ، مَسَابِقَةٌ، مَقَابِلَةٌ۔ الْاِمْتِحَانُ، اِزْمَانٌ۔ يُّهَانُ، اِهَانٌ اِهَانَةً (افعال) توہین کرنا۔ مَسَّحَ مَسْحًا (ف) دینا، عطا کرنا۔ شَجَعٌ تَشْجِيْعًا (تفعیل) حوصلہ افزائی کرنا، ہمت افزائی کرنا۔ تَلَقَّفُ، لَقَفٌ لَقْفًا (س) نگلنا۔ كَبِدٌ، كَرُوْفَرِيْبٌ۔ يُّبْطِلُ، اِبْطَالٌ اِبْطَالًا (افعال) باطل کرنا۔ يَحِقُّ، اَحَقُّ اِحْقَافًا، ثَابِتٌ كِرًا كِرًا كِرَاهَةً (س) ناپسند کرنا۔ بَهْتُوا، بَهْتٌ بَهْتًا (س) بگاڑنا۔ رَهْنَا، مَبْهُوتٌ رَهْنَا۔ قَرَعْنَا، قَرَعٌ قَرَعًا (ف) کھٹکھٹانا، مقابلہ کرنا۔

اَضْمَحَلُّ اَضْمَحَلًّا لَا (افعال) مضحل ہونا، سرد پڑنا۔ ذَاب ذَوْبًا  
(ان) پگھلنا، مرجھانا۔ السَّدْبِيُّ، شبنم۔ اِفْتَتَعَ اِفْتِنَاعًا (افعال) یقین  
کرنا۔ مَنَعَ مَنَعًا (ف) عطا کرنا، صَرَحُوا، صَرَخَ صُرَاخًا (ن) سخت چیخا۔

**ترجمہ** حضرت موسیٰ نے ان سے کہا، جو کچھ تم لوگوں کو ڈالنا ہے  
ڈالو، چنانچہ انہوں نے اپنی رسیاں اور لاٹھیاں ڈال  
دیں، اور کہا: فرعون کی عزت کی قسم ہم لوگ ہی غالب آئیں گے، لوگوں نے  
تعجب خیز منظر دیکھا کہ میدان میں سانپ دوڑ رہے ہیں اور لوگ دہشت زدہ  
ہو گئے اور پیچھے پلٹنے لگے اور چیخنے لگے، سانپ، سانپ، عورتیں چیخ و پکار  
کرنے لگیں، بچے رونے لگے اور میدان میں سانپ سانپ کی آواز اور شور  
بلند ہو گیا، جو لوگوں نے دیکھا، حضرت موسیٰ نے بھی دیکھا اور ان کو تعجب  
ہوا، پس ان کی لاٹھیاں اور رسیاں ان کی جادو کی وجہ سے حضرت موسیٰ کو ایسی  
محسوس ہونے لگیں کہ وہ دوڑ رہے ہیں، حضرت موسیٰ کے دل میں بھی ہلکا سا  
خوف آیا اور حضرت موسیٰ کو کیوں نہ خوف ہوتا؟ یہ مقابلہ کا دن تھا اور  
امتحان کے وقت انسان کی عزت ہوتی ہے یا ذلت ہوتی ہے، اور اگر  
جادوگر غالب آگئے اللہ نہ کرے ایسا ہو، اور اگر حضرت موسیٰ مغلوب  
ہو گئے، اللہ نہ کرے کہ ایسا ہو، تو کیا ہوگا؟ اللہ کی پناہ، حضرت موسیٰ کا  
مغلوب ہونا ایک آدمی کا مغلوب ہونا نہیں ہے بلکہ وہ ایک بادشاہ کے  
سامنے دین کا مغلوب ہونا ہے بلکہ وہ باطل کے سامنے حق کا مغلوب ہونا  
ہے، اللہ تعالیٰ ایسا نہ کرے، اللہ نہ کرے ایسا ہو، لیکن اللہ تعالیٰ نے  
حضرت موسیٰ کی ہمت افزائی کی اور فرمایا: خوف نہ کرو تم ہی بلند و بالا  
(غالب) رہو گے، اور تمہارے دائیں ہاتھ میں جو کچھ ہے اس کو ڈال دو

تو وہ جادوگروں کے بنائے سانپوں کو نکل جائے گی، بلاشبہ جو کچھ انہوں نے کیا ہے وہ ایک جادوگر کا مکر و فریب ہے، اور جادوگر کامیاب نہیں ہوتا جہاں سے بھی آئے، حضرت موسیٰ نے فرمایا: جو کچھ تم لوگ لاتے ہو اس کو اللہ تعالیٰ یقیناً باطل کر دے گا، بے شک اللہ تعالیٰ فساد برپا کرنے والوں کے عمل کی اصلاح نہیں فرماتے ہیں، اور اللہ تعالیٰ حق کو ثابت کرتا ہے اپنے کلمات اور باتوں کے ذریعہ اگرچہ مجرمین کو ناپسند گذرے، اور حضرت موسیٰ نے اپنی لاکھی ڈال دی تو یکایک وہ لاکھی ان کے گھر طے ہوئے (سانپوں) کو نکلنے لگی، پس حق ثابت ہو گیا اور جو کچھ ان لوگوں نے کیا تھا وہ سب باطل ہو گیا، جادوگر دہشت زدہ ہو گئے اور ہکا بکا رہ گئے، کیا چیز ہے یہ؟ بے شک ہم تو جادو اور اس کی حقیقت کو جانتے ہیں، اور بلاشبہ ہم لوگ جادو اور اس کی اقسام کو جانتے ہیں اور بلاشبہ ہم لوگ اس فن کے اساتذہ ہیں، ہم لوگ اس فن کے امام ہیں، یہ جادو نہیں ہے، یہ جادو نہیں ہے، یہ اگر جادو ہوتا تو ہم جادو کا مقابلہ جادو سے کرتے اور فن کا مقابلہ فن سے کرتے، لیکن اس کے سامنے تو ہمارا فن سرد پڑ گیا، اور پگھل گیا جیسے دھوپ کے آگے شبنم پگھل جاتا ہے، کہاں سے آیا ہے یہ؟ یہ تو اللہ ہی کی طرف سے ہے، جادوگروں نے یقین کر لیا کہ حضرت موسیٰ نبی ہیں، اور یہ کہ اللہ تعالیٰ نے ان کو یہ معجزہ کے طور پر عطا فرمایا ہے، چنانچہ ان لوگوں نے زوردار چیخ نکالی اور اعلان کیا، ہم ہارون اور موسیٰ کے رب پر ایمان لے آئے، تمام جادوگر سجد سے میں گر گئے یہ کہتے ہوئے کہ ہم لوگ سارے جہان کے رب پر ایمان لے آئے یعنی موسیٰ اور ہارون کے رب پر ایمان لے آئے۔

## وَعِيدُ فِرْعَوْنَ — (فرعون کی دھمکی)

**مِفْرَاحَاتُ**  
 جَنَّ جُنُونًا (ن) پاگل ہونا، دیوانہ ہونا۔ قَعَدَ قَعْدًا  
 (ن) بیٹھنا۔ بَرَقَ بَرَقًا (ن) چمکنا۔ رَعَدَ رَعْدًا  
 (ف) گرجنا۔ يَرْجُو، رَجَاءٌ (ن) امید کرنا۔ يَهْزِمُ، هَزَمَ  
 هَزْمًا (ض) شکست دینا۔ جُنْدٌ، جُنُودٌ، فُوجٌ، شُكْرٌ يَصُدُّ  
 صَدًّا (ن) ہٹانا، روکنا۔ اِرْتَدَّتْ، اِرْتَدَّ اِرْتِدَادًا  
 (انتقال) لوٹنا۔ سُلْطَانٌ، بادشاہ، بادشاہت، غلبہ۔ الألسنة، واحد  
 لِسَانٌ، زبان۔ جَبُوتٌ، زور، طاقت، قدرت۔ اَذِنَ اِذْنًا (س)  
 اجازت دینا۔ مَكَرْتُمْ، مَكْرٌ مَكْرًا (ن) مکر کرنا، تدبیر کرنا۔ مَسْمُومٌ،  
 زہرا لود۔ كِتَانَةٌ، جمع: كِتَانٌ، تَرَكُشٌ۔ اُقْطِعَنَّ، قَطَعَ تَقْطِيعًا  
 (تفعیل) کاٹنا، ٹکڑے ٹکڑے کرنا۔ اُصْلِبَنَّ، صَلَبٌ تَصْلِيبًا (تفعیل)  
 سولی دینا، پھانسی پر لٹکانا۔ جُنَّةٌ، جمع: جُنُنٌ، دُھال۔ ضَيَّرَ نَقْصَانًا  
 حَرَجٌ۔ نَطْمَعٌ، طَمَعٌ طَمَعًا (ف) خواہش کرنا، چاہنا۔ خَطَايَا، واحد:  
 خَطِيئَةٌ، گناہوں۔ حَمَاسَةٌ، بہادری، جوش۔ اُكْرِهَتْ، اُكْرَاهَةٌ  
 اِكْرَاهًا (افعال) زبردستی کرنا، مجبور کرنا۔ الدَّرَجَاتُ، واحد: دَرَجَةٌ  
 درجہ، مرتبہ۔ جَنَاتٌ عَدْنٌ، ہمیشگی کے باغات۔ تَزَكَّى، تَزَكُّيًا  
 (تفعیل) پاک ہونا، پاکبازی اختیار کرنا۔

فرعون پر جنون (پاگل پن) طاری ہو گیا، کبھی کھڑا ہوتا،  
 کبھی بیٹھتا، کبھی چمکتا تو کبھی گرجتا، بے چارہ فرعون،

**تَرْجِمَانًا**

جس کی اسی کو امید بھی نہیں تھی وہ ظاہر ہو گئی (واقع ہو گئی) اس نے ارادہ کیا تھا کہ جادو گروں کے ذریعہ حضرت موسیٰؑ کو شکست دے لیکن سارے جادو گر حضرت موسیٰؑ کی فوج اور ہمنوا بن گئے، فرعون نے لوگوں کو حضرت موسیٰؑ سے روکنے کا ارادہ کیا تھا، چنانچہ اس نے جادو گروں کو بلوایا، لیکن وہی لوگ سب سے پہلے ایمان لانے والے ہو گئے، فرعون کا تیرا اسی پر پلٹ کر آپڑا، فرعون کا خیال تھا کہ وہ عقلوں کا بادشاہ ہے جیسا کہ وہ (لوگوں کے جسموں کا بادشاہ ہے، اور یہ کہ اس کو لوگوں کے دلوں پر بھی حکومت حاصل ہے جس طرح اس کو لوگوں کی زبانوں پر حکومت حاصل ہے، اور مصر میں اس کی اجازت کے بغیر کسی کو یہ حق حاصل نہیں ہے کہ وہ کسی چیز کا اعتقاد کرے یا کسی چیز پر ایمان لائے، چنانچہ اس نے تکبر اور غرور کے انداز میں کہا: کیا تم لوگ میری اجازت سے پہلے اس پر ایمان لے آئے، فرعون نے ان پر بادشاہوں کا تیر چلایا اور کہا: بے شک وہ تمہارا بڑا استاد ہے جس نے تم لوگوں کو جادو سکھلایا ہے، اور ان پر دوسرا تیسرا وار کیا، اور بولا: بے شک یہ ایک تدبیر ہے جس کو تم لوگوں نے مل کر شہر میں کی ہے تاکہ تم لوگ شہر سے شہر کے باشندوں کو نکال دو، سو عنقریب تم لوگ (اس کا انجام) جان لو گے، اس نے ان پر ایک تیسرے زہر آلود تیر سے وار کیا جو بادشاہوں کے ترکش میں آخری تیر ہوتا ہے، میں ضرور بالضرورت تم لوگوں کے ہاتھوں اور پیروں کو مخالف سمت سے کاٹوں گا اور تم سب کو سولی پر چڑھا دوں گا، مومنوں نے تمام تیروں کو ایمان اور صبر کے ڈھال سے سہہ لیا اور کہا: کوئی حرج کی بات نہیں ہے بے شک ہم لوگ اپنے رب کے پاس لوٹ کر



جانے والے ہیں، بے شک ہم لوگ امید کرتے ہیں کہ ہمارا رب ہمارے گناہوں کو معاف کر دے گا اس بنیاد پر کہ ہم لوگ سب سے پہلے ایمان لانے والے ہیں، اور ان لوگوں نے ایمان اور بہادری کے ساتھ کہا بے شک ہم لوگ اپنے رب پر ایمان لے آئے تاکہ وہ ہمارے گناہوں اور جس جادو پر تم نے ہم لوگوں کو مجبور کیا اس کو معاف کر دے، اور اللہ تعالیٰ سب سے بہتر اور باقی رہنے والا ہے، بے شک جو شخص اپنے رب کے پاس مجرم ہو کر آئے گا تو یقیناً اس کے لیے جہنم ہے اس میں نہ تو وہ مرے گا اور نہ وہ اس میں زندہ رہے گا، اور جو شخص اس کے پاس مومن ہو کر آئے گا اور اس نے نیک اعمال کیے ہوں گے تو ان کیلئے بلند درجات ہیں، ایسے ہمیشگی کے بانغات ہوں گے جن کے نیچے سے نہریں جاری ہوں گی اور یہ اس شخص کا بدلہ ہے جس نے اپنے آپ کو سنوارا۔

## سَفَاهَةٌ فِرْعَوْنُ — (فرعون کی بے وقوفی)

**مِفْرَاحَاتُ** اِهْتَمَّ بِكَذَا، اِهْتَمَّ مَا (افتعال) دلچسپی لینا، تَكَرَّمْتُ بِهَذَا، طَارَ طَيْرًا (ض) اڑنا۔ لَا يَطِيبُ، طَابَ طَيْبًا (ض) اچھا لگنا، اچھا ہونا۔ اُنْشَارَ اِنْشَارًا (افعال) بھڑکانا، اَلْاَخْرُونَ، واحد: الْاَخْر، دوسرے لوگوں۔ تَذَرُ، وَذَرُ وَذَرًا (ض) ترک کرنا، چھوڑنا۔ نَشَرَ شَوْرًا (ن) بھڑکانا، جوش میں آنا۔ فَسْتَحْيِي اِسْتَحْيِي اِسْتَحْيَاءً (استفعال) زندہ چھوڑنا۔ قَاهِرُونَ، واحد: قَاهِرٌ غالب، زبردست۔ يَصُدُّ، صَدًّا (ن) روکنا، منع کرنا، باز رکھنا۔

حِیلۃ، جمع: حِیل، تدبیر، حیلہ۔ مہین، حقیر، ذلیل۔ یُبین،  
 اَبَانَ اِبَانَةً (افعال) ظاہر کرنا، واضح انداز میں گفتگو کرنا۔ زَانَةٌ  
 نرمی۔ حِلْمٌ، بردباری۔ فَتَشَّ، تَفْتِشًا (تفعیل) تلاش کرنا، چھان بین  
 کرنا۔ اَوْقَدُ، اَوْقَدًا اِيقَادًا (افعال) آگ جلانا۔ الطین، مٹی،  
 گارا۔ صَرَّحٌ، جمع: صُرُوحٌ، محل، بلند و بالا عمارت۔ بَنَى، بِنَانًا،  
 (ض) تعمیر کرنا، بنانا۔ تَعَبَ تَعَبًا (س) تھکنا۔ البناؤون، واحد: بِنَاءٌ،  
 تعمیر کرنے والے۔ معمار۔ نَفَدَ نَفَادًا (س) ختم ہونا۔ اَلْاَجْرُ، بگی اینٹ۔  
 فَضْلًا عَنِ كَذَا، چہ جائیکہ۔ الكواکب، واحد: کَوکَبٌ، ستارے۔  
 خَابَ خَیْبَةً (ض) ناامید ہونا، ناکام ہونا۔ خَجَلَ خَجَلًا (س)  
 شرمندہ ہونا۔ الثری، مٹی، تری، نمناک مٹی۔ حُجَّةٌ، جمع: حُجَجٌ  
 دلیل۔ یُظْهِرُ، اُظْهِرَ اِظْهَارًا (افعال) ظاہر کرنا، برپا کرنا۔ یُبَدِّلُ  
 بَدَلًا تَبْدِیلًا (تفعیل) بدلنا۔

فرعون نے حضرت موسیٰ کے معاملہ پر کافی توجہ دی اور

**تَرْجِمَانًا**

اس کی نیند اڑ گئی اور فرعون کی یہ حالت ہو گئی کہ نہ اس

کو کھانا اچھا لگتا تھا اور نہ ہی پانی، اور نیز اس کے غصہ کو دوسرے لوگوں  
 نے بھڑکا دیا اور ان لوگوں نے کہا: کیا آپ موسیٰ اور اس کی قوم کو اسی طرح  
 چھوڑ دیں گے تاکہ وہ لوگ زمین میں فساد پھیلائیں، اور وہ (موسیٰ)  
 آپ کو اور آپ کے معبود کو چھوڑ دیں، فرعون براہم ہوا اور بھڑک اٹھا،  
 اس نے کہا: عنقریب میں ان کے بیٹوں کو قتل کرواؤں گا اور ان کے  
 عورتوں کو زندہ چھوڑ دوں گا، اور بے شک ہم ان پر غالب ہیں، فرعون نے  
 ہر طرح کی تدبیر سے بنی اسرائیل اور اہل مصر کو حضرت موسیٰ سے روکنا چاہا

فرعون نے اپنی قوم میں آواز لگائی، اس نے کہا: اے میری قوم! کیا مصر کی حکومت میرے قبضہ میں نہیں ہے اور یہ نہریں جو میرے نیچے سے بہ رہی ہیں، کیا تم لوگ دیکھتے نہیں ہو؟ آیا میں بہتر ہوں اس شخص کے مقابلے میں جو گھٹیا ہے، اور جو ٹھیک طریقے پر بات بھی نہیں کر سکتا ہے فرعون نے بڑی نرمی اور بردباری کے ساتھ کہا: اے سردارو! مجھ کو تمہارے واسطے اپنے علاوہ کسی معبود کا علم نہیں ہے، ایسا معلوم ہوتا ہے کہ اس نے بہت زیادہ چھان بین کی ہو، اور بہت زیادہ غور و فکر کیا ہو اور اپنی قوم کو نصیحت کی اور اس نے بے وقوفی اور جنون میں کہا "اے ہامان! تم میرے لیے اینٹ تیار کرو، اور میرے لیے ایک بلند و بالا عمارت تیار کرو، شاید میں موسیٰ کے خدا کو جھانک کر دیکھوں، اور بے شک میں اس کو جھوٹوں میں سے گمان کرتا ہوں، ہامان نے اینٹ تیار کی اور ایک بلند و بالا محل تعمیر کیا لیکن کہاں تک، ہامان اور معمار سب کے سب تھک گئے، گارا اور اینٹ ختم ہو گیا، اور فرعون ہنوز ابھی بہت دور تھا وہ تو بادل تک بھی نہیں پہنچ پایا، چہ جائیکہ چاند تک، وہ تو ابھی چاند تک نہیں پہنچ پایا تھا چہ جائیکہ سورج تک، وہ تو ابھی سورج تک بھی نہیں پہنچ پایا تھا چہ جائیکہ ستاروں تک، اور وہ تو ابھی ستاروں تک بھی نہیں پہنچ پایا تھا چہ جائیکہ آسمان تک فرعون ناکام ہو کر شرمندہ ہوا اور عاجز ہو کر فرعون بیٹھ گیا، بے چارے کو یہ معلوم نہیں تھا کہ اللہ تعالیٰ نے زمین اور بلند و بالا آسمانوں کو پیدا کیا، اسی کے لیے ہیں وہ تمام چیزیں جو آسمانوں اور زمین میں ہیں اور جو کچھ ان دونوں کے درمیان ہے، اور جو کچھ زمین کے نیچے ہے، وہی آسمان میں معبود ہے اور وہی زمین میں معبود ہے، فرعون کو حضرت موسیٰ

کے قتل کے علاوہ کوئی حیلہ نظر نہیں آیا، اور اس کی دلیل یہ تھی کہ موسیٰ نے زمین میں فساد برپا کر رکھا ہے، فرعون نے کہا: مجھے چھوڑ دو کہ میں موسیٰ کو قتل کر دوں اور چاہیے کہ وہ اپنے رب کو بلائے، بے شک مجھے ڈر ہے کہ کہیں وہ تمہارے دین کو بدل نہ دے یا یہ کہ وہ زمین میں فساد برپا کر دے۔

## مُؤْمِنُ آلِ فِرْعَوْنَ

### فرعون کے خاندان کا ایک ایمان والا

**مفردات**  
 يَكْتُمُ، كَتَمَ كِتْمَانًا (ن) چھپانا۔ البَيِّنَةُ جمع: البَيِّنَاتُ، واضح دلائل۔ الرَّشِيدُ، سمجھدار۔ تَتَعَرَّضُونَ تَعَرَّضًا (تفعّل) چھیڑنا۔ تُوذُونَ، اذَى اِيذَاءً (افعال) تکلیف دینا، ایذا رسانی کرنا۔ خَلَّوْا، خَلَّى تَخْلِيَةً (تفعیل) چھوڑنا، خالی کر دینا۔ الوَيْلُ، ہلاکت، تباہی۔ لَا تَغْتَرَوْا، اغْتَرَا غَتْرَارًا، (افعال) دھوکا کھانا۔ بَأْسٌ، پکڑ، عذاب۔ ظَاهِرِينَ، واحد: ظَاهِرٌ، غالب۔ اُرِي اُرِيًا (افعال) دکھانا، سمجھانا۔ الرَّشَادُ، ہدایت۔ يَحْذَرُ، حَذَرَ تَحْذِيرًا (تفعیل) ڈرانا۔ العَاقِبَةُ جمع: العَوَاقِبُ، انجام۔ مَصِيرٌ، انجام۔ الأَحْزَابُ، واحد: حِزْبٌ، جماعت، گروہ۔ دَابٌّ، حالت، عادت۔ خَوْفٌ، تَخَوُّفًا (تفعیل) ڈرانا۔ يَفْرُو، فَرًّا، فِرَارًا (ض) بھاگنا۔ صَاحِبَةٌ جمع: صَوَاحِبٌ، بیوی۔ شَأْنٌ، حالت۔ يَغْنِي، أَغْنَى إِغْنَاءً (افعال) بے نیاز کرنا۔ الأَخْلَاءُ، واحد: الخَلِيلُ، جگری دوست۔ يَتَسَاءَلُونَ، تَسَاءَلٌ تَسَاؤُلًا (تفاعل) ایک دوسرے

پوچھا۔ الجَبَّارُ زور آور۔ الْهَلْكَُ، بادشاہت۔ الْقَهَّارُ زبردست۔  
 يَفْزَعُ، فَزَعًا فَزَعًا (س. ف) دہشت زدہ ہونا، گھبرانا۔ يَصْرُخُونَ  
 صَرَخًا صَرَخًا (ن) چیخنا، چلانا۔ يُولُونَ، وَلِيٌّ تَوْلِيَةً (تفعیل)  
 پیٹھ پھیر کر بھاگنا، منہ موڑنا۔ مُدْبِرِينَ، واحد: مُدْبِرٌ، پیٹھ پھرنے والے۔  
 عَاصِمٌ، بچانے والا۔ يَوْمَ التَّنَادِ، روز قیامت۔ يُضِلُّ، اَضَلَّ  
 اَضْلًا لَا اِنْعَالَ (مکمل) گمراہ کرنا۔ قَدَّرْتُمْ، قَدَّرْتُمْ قَدِيرًا (تفعیل)  
 قدر کرنا۔ تَأْسَفْتُمْ، تَأْسَفْتُمْ تَأْسَفًا (تفعیل) افسوس کرنا۔ تَنْدَمُونَ  
 نَدِمْتُمْ تَدَامَةً (س) نادام ہونا۔

جب فرعون نے حضرت موسیٰ کو قتل کرنے کا ارادہ کیا  
**تَرْجَمًا** تو فرعون کے خاندان میں سے ایک شخص کھڑا ہوا جو اپنے  
 ایمان کو چھپائے ہوئے تھا اور اس نے کہا: کیا تم لوگ ایک شخص کو اس  
 بنیاد پر قتل کرو گے کہ وہ یہ کہتا ہے کہ میرا رب اللہ ہے، حالانکہ وہ تمہارے  
 پاس اپنے رب کی طرف سے واضح دلائل لاچکا ہے، فرعون کے خاندان کے  
 اس سمجھدار شخص نے کہا: تم لوگ موسیٰ کو کیوں چھپرتے ہو اور اس کو کیوں تکلیف  
 دیتے ہو، اگر تم لوگ اس پر ایمان نہیں لاتے ہو تو اس کو اپنے حال پر چھوڑ  
 دو، اور اس کو راستہ دے دو، اگر وہ جھوٹا ہوگا تو اس کے جھوٹ کا وبال  
 اسی پر پڑے گا، اور اگر تم لوگ اس کو تکلیف دو گے اور اس کو تکلیف پہنچائے  
 میں مبالغہ کرو گے اور وہ نبی ہوئے تو تمہارے لیے ہلاکت ہے، اور اگر  
 وہ سچے ہوئے تو تم کو وہ بعض باتیں پہنچ کر رہیں گی جن کا وہ تم سے وعدہ  
 کرتے ہیں، میرے بھائیو! اپنی بادشاہت سے دھوکا مت کھاؤ، اور  
 اپنی طاقت اور فوج پر غرور مت کرو، اسے میری قوم! آج ہم پر تمہاری

بادشاہت اور حکومت ہے اور تم لوگ غالب ہو، سو بتاؤ اللہ کی پکڑ سے ہماری کون مدد کرے گا اگر وہ آجائے؟ فرعون کا جواب یہ تھا کہ اس نے کہا: میں تم لوگوں کو وہی بات سمجھاتا ہوں جو میں سمجھتا ہوں، اور میں تمہاری ہدایت کے راستے کی راہنمائی کر رہا ہوں، اس سمجھدار آدمی نے اپنی قوم کو برے انجام اور ظالموں کے ٹھکانے سے ڈرانا چاہا تو اس نے کہا: اے میری قوم! میں تم پر گرو ہوں یعنی دوسری قوموں کے دن کی طرح اندیشہ کرتا ہوں یعنی قوم نوح، عاد، ثمود اور ان کے بعد آنے والی قوموں کی حالت کے مثل کا اندیشہ کرتا ہوں، اور اللہ تعالیٰ بندوں پر ظلم کو پسند نہیں کرتے ہیں، اور اس سمجھدار شخص نے ان کو قیامت کے دن سے ڈرایا، کیا ہے قیامت کا دن؟ جس دن انسان اپنے بھائی، اپنی ماں، اپنے باپ، اپنی بیوی اور اپنے بیٹے سے بھاگے گا، اس دن ان میں سے ہر ایک شخص کی ایک حالت ہوگی جو اس کو بے نیاز کر دے گی، اس دن جیگری دوست ایک دوسرے کے دشمن ہوں گے علاوہ پرہیزگار لوگوں کے، اس دن ان کے درمیان نہ رشتہ داریاں ہوں گی اور نہ ہی ایک دوسرے سے آپس میں سوال کریں گے، اس دن زور آور بادشاہ پکارے گا، آج کس کی حکومت (بادشاہت) ہے ایک زبردست اللہ تعالیٰ کی، جس دن لوگ گھبرائیں گے اور وہ چیخیں گے، اور ان میں سے ایک دوسرے کو آواز دیگا، اور جس دن لوگ پیٹھ پھیر کر بھاگیں گے ان کو اللہ تعالیٰ سے بچانے والا کوئی نہ ہوگا، چنانچہ اس سمجھدار شخص نے کہا: اے میری قوم! میں تم پر قیامت کے دن کا اندیشہ کرتا ہوں، جس دن تم لوگ پست پھیر کر بھاگو گے، تم کو اللہ تعالیٰ سے کوئی بچانے والا نہ ہوگا اور جس کو اللہ تعالیٰ ہی گمراہ کر دے تو اس کو کوئی ہدایت دینے والا نہیں ہے

نیز اس سمجھدار شخص نے کہا: بے شک اللہ تعالیٰ نے تم کو ایک نعمت عطا کی تھی، لیکن تم لوگوں نے اس کی فضیلت کو نہیں پہچانا اور نہ ہی تم لوگوں نے اس کی قدر کی جیسا کہ قدر کرنے کا حق تھا، یہاں تک کہ جب وہ ختم ہو گئی تو تم لوگوں نے اس پر افسوس کیا، وہ حضرت یوسف نبی تھے (ان پر اللہ کی رحمت اور سلامتی نازل ہو) جن کو تم لوگوں نے نہیں پہچانا اور نہ ہی تم لوگوں نے ان کی قدر کی جیسی قدر کرنی چاہئے تھی، لیکن جب ان کا انتقال ہو گیا تو کہنے لگے: سبحان اللہ نبی تھے، اور حضرت یوسف جیسا کوئی نہیں، بادشاہ تھے لیکن یوسف جیسا کوئی نہیں، ایک آدمی تھے لیکن یوسف جیسا کوئی نہیں اس کے بعد کون ہمارا نبی ہوگا؟ اس جیسا کون ہوگا؟ ہرگز نہیں، کبھی بھی ان جیسا نہیں آسکتا، اور تحقیق کہ تمہارے پاس اس سے پہلے حضرت یوسفؑ واضح دلائل لے کر آئے لیکن تم لوگ برابر شک میں پڑے رہے اس چیز کے متعلق جس کو وہ تمہارے پاس لے کر آئے تھے، یہاں تک کہ جب وہ وفات پا گئے تو تم نے کہا: ہرگز اللہ تعالیٰ ان کے بعد کوئی رسول نہیں بھیجے گا اسی طرح تم لوگ اس نبی کے بعد بھی کرو گے اور نادام ہو گے۔

## نَصِيحَةُ الرَّجُلِ — (اس شخص کی نصیحت)

**مفردات** وَعَظَّ عِظَةً (ض) نصیحت کرتا۔ بَدَلًا بَدَلًا، (ان) خرچ کرنا، صرف کرنا۔ وَدًّا، محبت۔ سَكْرَةٌ، جمع: سَكَرَاتٌ، نشہ، مستی۔ حُلْمٌ، جمع: أَحْلَامٌ، خواب۔ ظِلٌّ زَائِلٌ، ڈھلتی چھاؤں۔ سَكَرَى، واحد: سَكَرَانَ، نشہ والا، مست۔ يَشْعُرُ

شَعَرَ شَعُورًا (ن) سمجھنا۔ يَنْبَهُ، نَبَاهَهُ تَنْبِيْهُهَا (تفعیل) متنبہ کرنا۔  
 سُلْطَان، دلیل۔ لَاجِرْمٌ، یقیناً۔ يَلْسُ يَا سَأَسُ (س) نا امید ہونا  
 سَمِّ سَامَةٌ (س) اکتا جانا۔ بِلَادَةٌ، کندھنی۔ اُقْوِضُ، فَوْضُ  
 تَقْوِيضًا (تفعیل) سپرد کرنا۔ عَصَمَ عِصْمَةً (ض) بچانا، حفاظت کرنا۔  
 أَهْلَكَ أَهْلًا كَا (افعال) ہلاک کرنا۔ وَقَا وَقَايَةً (ض) بچانا۔  
 حَاقَ حَقِيْقًا (ض) گھیرنا، احاطہ کرنا۔ سَيِّئَاتٌ، واحد: سَيِّئَةٌ  
 برائیاں۔

**پہچمنا** اس شخص نے اپنی قوم کو نصیحت کی اور ان کے لیے اپنی  
 محبت اور خیر خواہی کو صرف کر دیا، اور اس شخص نے کہا  
 جو ایمان لے آیا تھا اسے میری قوم! تم میری اتباع کرو میں تمہاری ہدایت  
 کے راستے کی رہنمائی کروں گا، اس عقل مند آدمی نے جان لیا کہ پوری قوم  
 دنیاوی زندگی کے نشے میں مست ہے اور یہ کہ فرعون اپنی حکومت اور  
 طاقت سے دھوکا کھائے ہوئے ہے، لیکن یہ دنیا تو ایک خواب ہے  
 اور یہ کہ دنیا ایک ڈھلتی چھاؤں ہے، اور اس شخص کو یہ بھی معلوم ہو گیا  
 کہ قوم کو حضرت موسیٰ کی اتباع سے کیا چیز روک رہی ہے، وہ یہ کہ وہ  
 لوگ دنیا کے نشے میں مست ہیں اور نشے والا شخص نہ تو کوئی چیز سنتا ہے  
 اور نہ ہی کوئی چیز سمجھتا ہے، وہ اسی وجہ سے حضرت موسیٰ کی آواز کو نہیں  
 سن رہے ہیں، چنانچہ اس نے ان کو ان کی غفلت سے بے دار کرنے کا  
 ارادہ کیا، چنانچہ اس نے کہا: اے میری قوم! بلاشبہ یہ دنیاوی زندگی  
 ایک تھوڑا سا نفع اٹھانا ہے، اور بے شک آخرت ہی قرار کا مستقل  
 ٹھہرنے کا گھر ہے، اس کی قوم کے جاہل لوگ اس کو کفر کی طرف بلانے لگے



اور شرک کی طرف، اور اس کو وہ لوگ باپ دادوں کے دین کی طرف بلانے لگے، پس جب وہ ان لوگوں سے کہتا: اللہ کی طرف آؤ تو وہ لوگ اس سے کہتے، آباؤ اجداد کے دین کی طرف لوٹ آؤ، اور جب ان لوگوں نے بلانے میں بہت زیادہ مبالغہ کیا تو اس شخص نے ان لوگوں سے کہا: اے میری قوم! کیا بات ہے میں تم لوگوں کو نجات کی جانب بلاتا ہوں اور تم لوگ مجھے آگ (جہنم) کی طرف بلاتے ہو، تم لوگ مجھ کو دعوت دیتے ہو کہ میں اللہ کا انکار کروں اور اس کے ساتھ ایسی چیز کو شریک کروں جس کا مجھے علم نہیں ہے، اور میں تم کو بہت زیادہ مغفرت کرنے والے زبردست خدا کی طرف بلاتا ہوں، اور اس عقل مند آدمی نے ان لوگوں سے کہا: کون سا نبی تمہارے معبودوں کی طرف سے آیا، اور کون سی کتاب نازل ہوئی اور اس کی طرف کس نے دعوت دی؟ یہ چند نام جن کو تم اور تمہارے باپ دادوں نے گھڑ لیے ہیں، اللہ تعالیٰ نے ان کے بارے میں کوئی دلیل نہیں اتاری ہے، اور یہ اللہ کے رسول ہیں جنہوں نے اللہ کی دعوت دی، یہ ایسا ایم علیہ السلام اور یہ یوسفؑ ہیں، اور یہ اللہ کے نبی حضرت موسیٰؑ ہیں، ہر چیز میں اس کی ایک نشانی ہے اور ہر جگہ اس کی دعوت ہے، یقیناً جس چیز کی طرف تم لوگ مجھ کو بلاتے ہو اس کی نہ تو دنیا میں دعوت ہے اور نہ ہی آخرت میں، اور جب یہ شخص ان کی ہدایت سے ناامید ہو گیا اور ان کی کند ذہنی سے اکٹا گیا تو ان کو چھوڑ دیا اور ان سے کہا: عنقریب تم لوگ اس کو یاد کرو گے جو میں تم سے کہہ رہا ہوں، اور میں اپنا معاملہ اللہ تعالیٰ کے سپرد کرتا ہوں، بے شک اللہ تعالیٰ بتدو کو دیکھنے والا ہے، لوگ برہم ہو گئے اور فرعون کے خاندان والوں نے اس

کو قتل کرنے کا ارادہ کیا، لیکن اللہ تعالیٰ نے اس کی حفاظت فرمائی اور اس کے دشمنوں کو ہلاک کر دیا، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے اس کو اس چیز کی برائیوں سے بچا لیا جو ان لوگوں نے مکر و تدبیر کیا تھا، اور فرعون اور فرعون کے خاندان والوں اور اس کے ماننے والوں کو برے عذاب سے آگھرا۔

## زَوْجُ فِرْعَوْنَ — (فرعون کی بیوی)

**مفہمات** سُلْطَانٌ، حکومت، بادشاہت، قدرت۔ اُقْصَى، آخری کنارہ۔ بَرَقَ بَرْقَانًا (چمکنا۔ وَعَدَّ وَعْدًا (ف) گر جنا۔ يَعْصِي، عَصَى عَصِيَانًا (ض) نافرمانی کرنا۔ يَكْفُرُ، كَفَرَ كُفْرًا (ن) کفر کرنا، انکار کرنا۔ يَنْسِي، نَسِيَ نِسْيَانًا (س) بھولتا۔ اَرَى اِرَاءَةً (افعال) دکھانا۔ يَحْوِلُ، حَالَ حَيْلَوَةً (ن) حائل ہونا۔ تَطِيعُ، اطَاعَ اطَاعَةً (افعال) اطاعت کرنا، فرماں برداری کرنا۔ مَعْصِيَةٌ، جمع: مَعْصِيَّ، نافرمانی، گناہ۔ بَارٌّ، جمع: بَرٌّ، فرماں بردار۔ جَاهِدًا، جَاهَدَ مُجَاهَدَةً، مجبور کرنا، کوشش کرنا۔ صَاحِبٌ صَاحِبٌ مُصَاحَبَةٌ (مفاعلة) ساتھ رہنا۔ اُنَابَ اِنَابَةً (افعال) رجوع کرنا۔ اُنْبَأَ، نَبَأَ تَنْبِئَةً (تفعیل) باخبر کرنا، آگاہ کرنا۔ تَتَبَّرَأُ تَبَّرَأُ تَبَّرُءٌ (تفعیل) برائت ظاہر کرنا، بیزاری کا اظہار کرنا۔ اُنْجَبَا، اِنْجَبَاءٌ (افعال) نجات دینا۔ ضَرَبَ مَثَلًا (ض) مثال بیان کرنا، کہاوت بیان کرنا۔

## ترجمہ

فرعون کو یقین تھا کہ وہ عقلوں کا بادشاہ ہے جیسا کہ وہ جسموں کا بادشاہ ہے اور یہ کہ اس کو دلوں پر قدرت

ہے جیسا کہ اس کو زبانوں پر قدرت ہے، اور اس کی اجازت کے بغیر مصر میں کسی کو یہ حق نہیں کہ وہ کسی چیز کا اعتقاد رکھے یا کسی چیز پر ایمان لائے، اور جب ملک مصر کے کسی کنارے میں کوئی حضرت موسیٰ پر ایمان لاتا تو فرعون پاگل ہو جاتا، اور فرعون کھڑا ہوتا اور بیٹھتا، کبھی فرعون لال پیلا ہوتا اور گرجتا اور کہتا: میری اجازت کے بغیر اس کو کیسے حق ہو گیا کہ وہ موسیٰ پر ایمان لے آئے، میری حکومت میں رہتا ہے اور میری ہی نافرمانی کرتا ہے، میرا رزق کھاتا ہے اور میری ہی ناشکری کرتا ہے؟ میں مصر کے ہر شخص کی جان سے زیادہ اس سے قریب ہوں، فرعون بھول چکا تھا، کہ وہ اللہ کی مملکت میں رہتا ہے اور اسی کی نافرمانی کرتا ہے، اور اللہ تعالیٰ کے رزق کو کھاتا ہے اور اس کی نافرمانی کرتا ہے، اللہ تعالیٰ نے اس کو اسی کے گھر میں یعنی اسی کے خاندان میں ایک نشانی دکھلائی، اللہ تعالیٰ نے اس کو دکھلایا کہ بے شک اللہ ہی دلوں کا بادشاہ ہے جیسا کہ وہ جسموں کا بادشاہ ہے، اور یہ کہ اس کو دلوں پر ویسی ہی حکومت اور کنٹرول حاصل ہے جیسی اس کی زبانوں پر حکومت حاصل ہے اور یہ کہ اللہ تعالیٰ انسان اور اس کے گھر والوں کے درمیان حائل ہو جاتا ہے، اور یہ کہ اللہ تعالیٰ انسان اور اس کے دل کے درمیان حائل ہو جاتا ہے، ایمان فرعون کے گھر میں داخل ہو گیا حالانکہ اس کو اس کا احساس تک نہ تھا اور نہ وہ کسی چیز پر قادر ہو سکا، فرعون کی بیوی اللہ پر ایمان لے آئی اور فرعون کا انکار کر دیا، اور وہ حضرت موسیٰ پر ایمان لے آئی اپنے شوہر بادشاہ مصر

کی ناپسندیدگی کے باوجود حضرت موسیٰ پر وہی ایمان لے آئی جو فرعون کو اللہ کی مخلوق میں سب سے زیادہ جاننے والی اور اس کو لوگوں میں سب سے زیادہ محبوب تھی، فرعون کی پولس کچھ بھی نہ کر سکی اور نہ ہی اس کو اس کا احساس تک ہوا حالانکہ ان کی ناک چیونٹیوں جیسی اور آنکھیں کو سے جیسی تھیں، فرعون کو بھی اس کا احساس نہ ہو سکا، حالانکہ وہ لوگوں میں سب سے زیادہ قریب تھا اور اگر اس کو فرعون جان بھی لیتا تو کیا کرتا؟ اس لیے کہ اس کو جسم پر تو قدرت حاصل تھی لیکن عقل پر قدرت حاصل نہیں تھی، اور بے شک اس کو زبان پر کنٹرول تھا لیکن اس کو دل پر کنٹرول نہیں تھا، اور فرعون بلکہ دنیا کے کسی شخص کو یہ حق حاصل نہیں کہ وہ انسان اور اس کے دل کے درمیان حائل ہو جائے، بے شک فرعون کو اپنی بیوی پر حق تھا لیکن اللہ تعالیٰ کا حق سب سے بڑھ کر ہے، عورت پر اپنے شوہر کی اطاعت لازم ہے لیکن خالق کی نافرمانی کے ساتھ کسی مخلوق کی کوئی اطاعت نہیں ہے، اولاد پر واجب ہے کہ وہ اپنے والدین کی اطاعت کرے اور یہ کہ ان دونوں کا فرماں بردار اور ان کے ساتھ اچھا سلوک کرنے والا ہے لیکن اس کے لیے جائز نہیں کہ شرک میں ان دونوں کی اطاعت کرے، اور اگر وہ دونوں تم کو مجبور کریں کہ تم میرے ساتھ اس چیز کو شریک کرو جس کا تم کو علم نہیں ہے تو تم ان کی بات نہ مانو، اور دنیا میں ان کے ساتھ اچھی طرح رہو، اور اس شخص کے راستے کی پیروی کرو جو میری طرف جھکا ہوا ہے پھر میری ہی طرف تم لوگوں کو لوٹنا ہو گا تو میں تم کو تمہارے کیے ہوئے اعمال کے بارے میں بتلاؤں گا، فرعون کی بیوی ایمان پر جمی رہی اور اللہ کے دشمن کے گھر میں اللہ کی عبادت کرتی رہتی تھی، وہ اللہ تعالیٰ سے

ڈرتی تھی اور اللہ تعالیٰ کے سامنے اس چیز سے برابرت کا اظہار کرتی تھی جس کو فرعون کرتا تھا، اللہ تعالیٰ فرعون کی بیوی سے راضی ہو گیا اور اللہ نے اس کو فرعون اور اس کے عمل سے بچالیا، اللہ تعالیٰ نے مومنوں کیلئے اس کی مثال بیان کی اس کے ایمان اور اس کی بہادری کی وجہ سے، اللہ تعالیٰ نے ایمان والوں کے لیے فرعون کی بیوی کی مثال بیان کی، جس وقت اس نے کہا: اے میرے رب! میرے لیے اپنے پاس جنت میں ایک گھر تعمیر کر دیجئے اور فرعون اور اس اس کے کرتوت سے مجھے نجات دے دیجیے اور مجھ کو ظالم قوم سے بچالیجیے۔

## مِحْنَةُ بَنِي إِسْرَائِيلَ - (بنی اسرائیل کی آزمائش)

**مفہمات** مِحْنَةٌ، جمع: مِحْنٌ، آزماتش۔ عَدَاوَةٌ، دشمنی۔  
 اجْتَرَأَ، اجْتَرَأَ (افتعال) بے باک ہونا، جری ہونا  
 هَرَّهَرًا (ض)، بھونکنا۔ بِلِيَّةٍ، جمع: بِلَايَا، مصیبت، آفت۔  
 يُسَلِّي سَلِيًّا تَسْلِيَةً (تفعیل) تسلی دینا۔ يُوَصِّي، أَوْصَى اِیْصَاءً (افعال) وصیت کرنا، حکم دینا۔ يُوْرِثُ، أُوْرِثُ اِیْرَاثًا (افعال) وارث بنانا، مالک بنانا۔ سَمِّمَ سَامَةً، اکتانا، تنگ دل ہونا۔ الاذیٰ تکلیف لَمْ تَعْنِ، اَعْنَى اِغْتَاءً (افعال) کام آنا، بے نیاز کرنا۔ اُوْذِيْنَا، اذیٰ اِیْذَاءً (افعال) تکلیف دینا، ایذا رسانی کرنا۔ لَمْ يَجْزَعْ، جَزَعًا جَزَعًا (ف) گھبرانا، جزع فزع کرنا۔ لَمْ يَيْئَسْ، يَيْئَسُ يَأْسًا (س) ناامید ہونا۔ يَسْتَخْلِفُ، اسْتَخْلَفَ اسْتِخْلَافًا (استفعال) خلیفہ بنانا،

نائب بنانہ فِتْنَةً، جمع: فِتْنٌ، آزماتش. یُصَلُّونَ، صَلَّی تَصَلِّیَةً  
(تفعیل) نماز پڑھنا۔

جب لوگوں کو بنی اسرائیل سے فرعون کی دشمنی کا علم ہوا تو وہ لوگ بنی اسرائیل سے عداوت اور ان کی ایذا رسانی کی وجہ سے فرعون کے قریب ہو گئے، بنی اسرائیل پر بچے بھی بے باک ہو گئے اور کہتے بھی ان کو بھوکنے لگے، چنانچہ ہرون ایک نئی آزماتش ہوئی، اور ہرون ایک مصیبت نازل ہوئی، حضرت موسیٰ ان کو تسلی دیتے اور ان کو صبر کی تلقین کرتے، اور ان سے کہتے: اللہ تعالیٰ سے مدد طلب کرو اور صبر کرو، بے شک زمین اللہ کی ہے، اپنے بندوں میں سے جس کو چاہتے ہیں اس کا وارث بنا دیتے ہیں اور بہترین انجام پر ہمیزگاروں کا ہے، بنی اسرائیل اس آزماتش اور اس تکلیف سے اکتا گئے، اور حضرت موسیٰ سے کہا: تم نے ہم کو کچھ فائدہ نہیں پہنچایا اور نہ ہی تم ہمارے کچھ کام آئے ان لوگوں نے کہا: تمہارے آنے سے پہلے ہم کو تکلیف دی گئی اور تمہارے آنے کے بعد بھی، لیکن حضرت موسیٰ گھبرائے نہیں، اور لیکن حضرت موسیٰ نا امید نہیں ہوئے، فرمایا: امید ہے کہ تمہارا رب تمہارے دشمنوں کو ہلاک کر دے اور تم کو زمین میں خلیفہ اور نائب بنا دے، پھر وہ دیکھے گا کہ تم کیسے عمل کرتے ہو، اور حضرت موسیٰ نے فرمایا: اے میری قوم! اگر تم اللہ تعالیٰ پر ایمان لے آئے ہو تو اسی پر بھروسہ کرو، اگر تم پکے مسلمان ہو، تو ان لوگوں نے کہا اللہ ہی پر ہم نے بھروسہ کیا ہے، اے ہمارے رب! ہم کو ظالم قوم کی آزماتش کا ذریعہ نہ بنا (تختہ مشق نہ بنا) اور ہم کو اپنی رحمت سے کافر قوم سے نجات دے، فرعون بنی اسرائیل کو اللہ کی عبادت سے روکتا تھا اور غصہ ہوتا تھا

جب وہ ان کو اللہ تعالیٰ کی عبادت کرتے ہوئے اور اس کے لیے نماز پڑھتے ہوئے دیکھتا تھا، اور وہ ان کو اللہ کی زمین میں اللہ ہی کے لیے مسجیدیں بنانے سے روکتا تھا، اور اس بات سے غصہ ہوتا تھا کہ اللہ ہی کی زمین میں اللہ کی عبادت کی جائے، فرعون کتنا بڑا جاہل تھا، زمین اللہ کی ہے نہ کہ فرعون کی، اور اُس سے بڑھ کر کون ظالم ہوگا جو اللہ کے بندوں کو اللہ ہی کی زمین پر اللہ کی عبادت کرنے سے روکے، اور اس شخص سے بڑھ کر کون ظالم ہوگا جو اللہ کی زمین پر اپنی عبادت کی دعوت دے، لیکن فرعون کو اس پر قدرت نہیں تھی کہ وہ کسی کو اپنے گھر میں اپنی مرضی کے مطابق کچھ کرنے سے روک دے، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ کی زبانی بنی اسرائیل کو حکم دیا، تم اپنے گھروں کو قبلہ بنا لو اور نماز قائم کرو، فرعون عاجز ہو گیا اور اس کی پولس عاجز ہو گئی اس سے کہ وہ بنی اسرائیل اور اللہ کی عبادت کے درمیان حائل ہو جائیں، اور بندے اور اس کے رب کی عبادت کے درمیان کون حائل ہو سکتا ہے اور مسلمان اور اللہ کی عبادت کے درمیان کون حائل ہو سکتا ہے؟

## المجاعات — (بھوک مری، قحط سالیاں)

**مفردات**  
 طَغَى طَغِيًّا (ف، ہس) حد سے بڑھ جانا، سرکش کرنا۔  
 اسْرَفَ اسْرَافًا (انعال) حد سے تجاوز کرنا۔  
 العناد، سرکش۔ يَنْبِيَهُ، نَبَاهُ تَنْبِيْهَا (تفعیل) متنبہ کرنا، باخبر کرنا۔  
 اِگاہ کرنا، تنبیہ کرنا۔ يَلِيْدٌ كَنَدَزِيْنٌ ضَاعَتْ، ضَاعَ ضِيَاعًا (ض)

ضائع ہونا، بے کار ہونا، رائیگاں ہونا۔ مُخَصِبَةٌ، سرسبز و شاداب۔  
 العنیرات، برکتوں۔ الحبوب، واحد، حَبٌّ، غلوں، اناجوں۔ اُنْجَدَتْ  
 اُنْجَدًا اُنْجَادًا (افعال) مدد کرنا، تعاون کرنا۔ الهجاعة، بھوک مری،  
 قحط سالی۔ عَهْدٌ، جمع: عُهُودٌ، زمانہ، دور۔ یُرْوِي رِيًّا (ض)  
 سیراب کرنا۔ زُرُوعٌ، واحد: زَرْعٌ، کھیٹیوں۔ مَنْبَعٌ، جمع: مَنَابِعٌ، سرچشمہ  
 السَّعَادَةُ، خوش حالی۔ غَنِيَّةٌ، بے نیاز۔ مَفَاتِيحٌ، واحد: مِفْتَاحٌ،  
 کنجیاں، چابیاں۔ يَبْسُطُ، بَسَطَ، بَسَطًا (ن) پھیلانا، فراخی کرنا۔ يَقْدِرُ  
 قَدْرًا قَدْرًا (ض) رزق میں تنگی کرنا۔ يَفِيضُ فَاضًا فَيُضًا (ض)  
 بہنا۔ غَاضٌ غَيْضًا (ض) پانی کا نیچے چلا جانا، خشک ہو جانا۔ نَقَصَ نَقْصَانًا  
 (ن) کم ہونا۔ السِّنُونُ، قحط سالی، خشک سالی۔ سُؤْمٌ، نحوست، بد حالی  
 عَانَدَ مَعَانِدَةً (مفاعلة) سرکشی کرنا۔

جب فرعون نے سرکشی کی اور وہ غفلت اور سرکشی  
 میں حد سے تجاوز کر گیا تو اللہ تعالیٰ نے اس کو تنبیہ  
 کرنے کا ارادہ فرمایا، بے شک اللہ تعالیٰ اپنے بندوں کے لیے کفر پر راضی  
 نہیں ہوتا ہے، بے شک اللہ تعالیٰ زمین میں فساد (بگاڑ) کو پسند نہیں  
 کرتا ہے فرعون انتہائی کند ذہن تھا، اس کے سلسلے میں ساری حکمت  
 اور نصیحت رائیگاں چلی گئیں، گدھا متنبہ نہیں ہوتا یہاں تک کہ اس کو  
 مارا جائے، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے اس کو متنبہ کرنے کا ارادہ فرمایا، مصر  
 سرسبز و شاداب ملک تھا، برکتوں اور پھلوں کا ملک تھا، نیز غلوں کا  
 ملک تھا، اور آپ کو معلوم ہو چکا ہے کہ حضرت یوسفؑ کے زمانہ حکومت  
 میں قحط سالی کے ایام میں کس طرح مصر نے دور دراز کے ملکوں کی مدد



کی تھی، کس طرح مصر نے شام والوں اور کنعانیوں کا تعاون کیا تھا، دریائے نیل ہی مصر کی زمین کو سیراب کرتا تھا اور ان کی کھیتوں کو پانی دیتا تھا، وہی خوشحال اور بھلائی کا مصر میں سرچشمہ تھا، فرعون اور مصر والوں کا گمان تھا کہ دریائے نیل میں رزق کی کنجی ہے، اور یہ کہ مصر نیل کی وجہ سے بارش اور ہر چیز سے بے نیاز ہے، اور وہ لوگ نہیں جانتے تھے کہ اللہ تعالیٰ ہی کے پاس رزق کی کنجیاں ہیں، اور یہ کہ اللہ تعالیٰ جس کے لیے چاہتا ہے رزق کو کشادہ کر دیتا ہے، اور جس کے لیے چاہتا ہے تنگ کر دیتا ہے اور یہ کہ نیل اسی کے حکم سے جاری اور بہتا ہے، اللہ تعالیٰ نے دریائے نیل کو حکم دیا، چنانچہ اس کا پانی نیچے چلا گیا اور زمین میں اتر گیا، لہذا اب کیا چیز مصر والوں کی کھیتوں کو سیراب کرتی؟ ان کے پھلوں میں کمی آگئی، ان کے غلہ کم ہونے لگے اور قحط سالی پہ قحط سالی ہونے لگی، فرعون ہامان اور فرعون کی پولس ہر طرح کے حیلے اور تدبیر سے عاجز آگئی، اب مصر والوں کو معلوم ہو گیا کہ فرعون ان کا رب نہیں ہے اور یہ کہ رزق اللہ کے قبضہ میں ہے، لیکن اس نے فرعون کو کوئی نفع نہیں دیا اور نہ ہی مصر والوں کو فائدہ پہنچایا، اور نہ ہی ان کو مستنبہ کیا، شیطان ان کے درمیان اور نصیحت و عبرت پکڑنے کے درمیان حائل ہو گیا، وہ لوگ کہنے لگے: یہ قحط سالیاں اور خشک سالیاں موسیٰ اور اس کی قوم کی نحوست کی وجہ سے ہے، ہائے تعجب ہے، کیا حضرت موسیٰ اس سے پہلے نہیں تھے؟ کیا بنی اسرائیل ایک عرصہ دراز سے نہیں تھے؟ بلکہ یہ ان کے اعمال کی نحوست کی وجہ سے ہوتی ہے بلکہ یہ ان کے کفر کی نحوست سے آتی ہے، فرعون اور اس کی قوم نے سرکشی کی (ہٹ دھرمی کی) اور کہنے لگے یقیناً

ہم لوگ اس جادو کے سامنے نہیں جھکیں گے، اور ان لوگوں نے کہا: جو کچھ بھی نشانی تم ہمارے پاس لے آؤ تاکہ اس کے ذریعہ تم ہم پر جادو کرو تو ہم تمہاری بات ہرگز نہیں مانیں گے۔

## خَمْسُ آيَاتٍ — (پانچ نشانیاں)

**مِفْرَاطَات**  
 بَعَثَ بَعَثًا (ف) بھیجنا۔ الْأَمْطَارُ، واحد: مَطَرٌ،  
 بارش۔ فَاضٌ فَيُضًا (ض) بہنا، جاری ہونا۔ أَمْطَرْتُ،  
 أَمْطَرًا (مَطَرًا) (افعال) برسنا۔ غَرِقْتُ، غَرِقًا (س) غرق آب  
 ہونا، ڈوبنا۔ الْحَمُولُ، واحد: الْحَمْلُ، کھیٹیاں۔ تَلَفْتُ، تَلَفًا  
 (س) تلف ہونا، ہلاک ہونا۔ يَشْكُونَ، شَكِي شَكَايَةً (ن) شکایت  
 کرنا۔ الْمِيَاهُ، واحد: مَاءٌ، پانی۔ الْجَرَدُ، واحد: جَرَادَةٌ، مڈیاں  
 السَّيُوفُ، واحد: سَيْفٌ، تلوار۔ السَّهَامُ، واحد: سَهْمٌ، تیر۔  
 لَمْ يَعْتَبِرُوا، اِعْتَبَرًا (افعال) عبرت حاصل کرنا۔ الْقُمَّلُ،  
 کھلم، جوں، چھوٹی جیوتی۔ يَقْضَعُونَ، قَصَعَ قَصْعًا (ف) ناخن جوں مارنا  
 يَسْبُونَ، سَبَّ سَبًّا (ن) گالی دینا، برا بھلا کہنا۔ لَا يَنْجِدُ، اَنْجَدَ  
 اِنْجَادًا (افعال) مدد کرنا۔ الصَّفَادُ عٌ، واحد: صِفْدَعٌ، مینڈک۔  
 تَنْغَضُ تَنْغَضًا (تفعل) زندگی مگدڑ ہونا۔ فَشَتْ، فَشًا فَشَوًّا (ن) پھیلنا  
 اَنْحَاءٌ، واحد: نَحْوٌ، کنارہ، اطراف۔ تَنَقُّ، نَقًّا نَقِيْقًا (ض) مینڈک کا  
 ٹرٹرانا۔ تَشَبَّ، وَثَبَ وَثُوبًا (ض) اچھلنا، کودنا۔ تَقْفَنُ قَفْرًا  
 قَفْرًا (ض) چھلانگ لگانا۔ الْحَرَّاسُ، واحد: حَارِسٌ، پہرے دار۔

الرُّعَافُ، نكسر۔ اَنَافٌ وَاوَدَ: اَنَّفٌ، ناک۔ الاَطْبَاءُ، واحد،  
طَبِيبٌ، ڈاکٹر۔ يَكْشِفُ، كَشَفَ كَشْفًا (ض) دور کرنا۔ نَكَشُوا،  
نَكَثَ نَكْثًا (ن) عہد توڑنا۔

اللہ تعالیٰ نے ان پر ایک دوسری نشانی بھیجی، ان پر  
بارش کو بھیجا، چنانچہ دریائے نیل بہہ پڑا، آسمان برسا

**ترجمہ**

اور خوب برسا، یہاں تک کہ کھیتیاں ڈوب گئیں اور غلے اور پھل سب  
بر باد ہو گئے، اور یہ بارش ان کے لیے وبال جان اور مصیبت بن گئی، جس  
دوران وہ لوگ پانی کی کمی کی شکایت کر رہے تھے اب وہ پانی کی زیادتی  
کی شکایت کرنے لگے، پھر اللہ تعالیٰ نے ان پر ٹڈی کو بھیجا، جو کھیتوں اور  
فصلوں کو چٹ کر جاتی تھیں اور درختوں پر بیٹھتی تھیں تو ان میں کچھ بھی  
نہ چھوڑتی تھیں، فرعون کی فوج اور اس کی پولس اللہ کی فوج سے قتال  
کرنے سے عاجز ہو گئی، اور کیسے وہ ان سے قتال کرتے جبکہ اس کے بارے  
میں نہ تو تلواریں کام کرتی تھیں اور نہ تیر کام کرتے تھے، اس موقع پر مصر  
والوں کو معلوم ہو گیا فرعون کی کمزوری، ہامان کی عاجزی اور پولس کی قلت  
تدبیر، لیکن ان لوگوں نے عبرت حاصل نہیں کی اور نہ ہی وہ مستنہ ہوئے  
چنانچہ اللہ تعالیٰ نے ان پر ایک تیسری فوج کو بھیجا، وہ جوں تھی ان پر  
جوں مسلط ہو گئی، بس اللہ کی پناہ! بستر پر جوں، کپڑوں میں جوں، سر  
میں جوں، بال میں جوں، لہذا ان کی نیند اڑ گئی وہ رات میں جوں مارتے  
اور اسی کو برا بھلا کہتے، یہاں تک کہ صبح ہو جاتی اور وہ لوگ اس سے  
کیسے قتال کر سکتے تھے جبکہ اس میں نہ تو تلواریں کام کرتی ہیں اور نہ ہی  
تیرا انداز ہوتے ہیں، اس سلسلے میں ان کی فوج اور پولس بھی ان کی

مدد نہیں کر سکتی تھی، پھر اللہ تعالیٰ نے ان پر مینڈک کو بھیجا، بس کھانے میں مینڈک، پینے کی چیز میں مینڈک اور ان کے کپڑوں میں مینڈک، وہ ان مینڈکوں سے اکتا گئے ان کی زندگی اجیرن ہو گئی، مینڈک منتشر ہو گئے اور گھر کے تمام گوشوں میں پھیل گئے، یہ ٹر ٹر کر رہا ہے، وہ کو در رہا ہے، وہ چھلاتا رہا ہے وہ لوگ ایک مینڈک کو مارتے تھے تو دس آجاتے تھے اور وہ لوگ ایک کو باہر نہیں نکالتے تھے کہ پانچ نکل آتا تھا، ایسا لگتا تھا کہ وہ گھر کے اندر ہی پیدا ہو رہے ہوں، پہرے دار اور پولس ان مینڈکوں سے عاجز آ گئی، اللہ تعالیٰ نے ان پر پانچویں نشان بھیجا، وہ خون تھا، چنانچہ ان کی ناکوں سے نکیر جاری ہو گئی، وہ لوگ کمزور ہو گئے اور بہت تھک گئے، ڈاکٹر علاج سے عاجز آ گئے اور کوئی دوا ان کے لیے کارگر نہیں ہوئی، جب جب وہ لوگ کسی نشانی کو دیکھتے تو حضرت موسیٰ سے کہتے: اے موسیٰ! ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کرو کہ ہم سے اس آفت کو دور کر دے، ہم توبہ کرتے ہیں، اور ایمان لاتے ہیں، اور تمہارے ساتھ بنی اسرائیل کو بھیج دیتے ہیں، پس جب اللہ تعالیٰ نے ان سے اس مصیبت کو دور کر دیا تو انہوں نے اپنے عہد و پیمان کو توڑ دیا، چنانچہ ہم نے ان پر طوفان، ٹڈی، جوؤں، مینڈکوں اور خون کو بھیجا کہ یہ سب کھلی ہوئی نشانیاں (معجزے) تھیں، پس انہوں نے تکبر کیا اور وہ مجرم قوم تھی۔



## الْخُرُوجُ — (روانگی)

### مفردات

ضَاقَتْ، ضَاقٌ ضَيْقًا (ض) تنگ ہونا۔ خِصْبٌ، شادابی۔ يَذُوْقُوْنَ، ذَاقٌ ذَوْقًا (ن) چکھنا۔  
 صُوفٌ، واحد: صِيفٌ، قسم قسم۔ الْهَوَانُ، ذلت، بے عزتی۔ الْأَلَمُ، جمع: الْأَلَامُ، تکلیف، مصیبت۔ أَوْحَى إِيْحَاءً (افعال) وحی بھیجنا۔  
 يُسْرِي، أَسْرَى إِسْرَاءً (افعال) رات میں لے کر چلنا۔ أَحْسَسَ إِحْسَاسًا (افعال) محسوس کرنا۔ سَارَ سَيْرًا (ض) چلنا۔ سَبَطَ، جمع: أَسْبَاطٌ، نواسہ، گروہ، قبیلہ۔ جَازَ جَوَازًا (ن) پار کرنا۔ أَخْطَأُ إِخْطَاءً (افعال) چوکنا، غلطی کرنا، بھٹک جانا۔ تَلَاطَمَ، تَلَاطَمٌ تَلَاطَمًا (تفاعل) ٹھٹھیں مارنا، موجیں مارنا۔ سَابَتِ، سَابَتٌ سَابَتًا، سَابَتُوا، السَّابَاتُ، التَّفَاتَا، (افعال) پیچھے مڑنا، متوجہ ہونا۔ سَارِعٌ، سَارِعٌ سَارِعًا، سَادَّ سَادًّا (ن) بند کرنا۔ الْأَفْئِقُ، جمع: الْأَفَاقُ، آسمان کا کنارہ۔ دَبَّرَتْ، دَبَّرَتْ دَبْرًا (تفعل) تدبیر کرنا، پروگرام بنانا۔ شَطَّ، جمع: شَطُوطٌ، کنارہ، ساحل۔ الْفَيْرَانُ، واحد: فَارٌ، جوہا۔ الْجُهْدُ، مَشَقَّةٌ، أَجَلٌ، وَجْهٌ، سَبَبٌ، وَرَاءٌ، تَيْجٌ۔ أَظْلَمْتُ، أَظْلَمَ إِظْلَامًا (افعال) تاریک ہونا، اندھیرا چھا جانا۔ رَاغَتْ زَاغٌ زَيْغًا (ض) پتھر اجانا۔ الْأَبْصَارُ، واحد: بَصَرٌ، نگاہیں۔ اسْتَوَى اسْتِيْلَاءً (استفعال) غالب آجانا۔ چھا جانا۔ الْيَأْسُ، نَامِيْدِي. خَفَّتْ خَفَّتْ خَفَّتًا (ض) پست ہونا۔ تَزَلُّزٌ تَزَلُّزًا، ہل جانا، لرز جانا۔ الرَّاسِيَّاتُ واحد: رَاسِيَّةٌ

مضبوط۔ اِنْفَلَقَ اِنْفِلَاقًا (الفعال) پھٹنا، بڑبڑ، خشکی۔

بنی اسرائیل پر مصر کی زمین تنگ ہو گئی حالانکہ وہ کشادہ تھی، اور ان کو مصر کی شادابی اور نعمتوں سے کیا لینا دینا

**ترجمہ**

جبکہ وہ جیل میں تھے، وہ لوگ روزانہ طرح طرح کے عذاب اور بے عزتی برداشت کر رہے تھے، کب تک وہ صبر کرتے، کیا وہ لوگ آدم کی اولاد نہیں تھے کہ وہ تکلیف اور درد کو محسوس نہ کرتے ہوں؟ اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰؑ کو وحی بھیجی کہ بنی اسرائیل کو لے کر راتوں رات نکل جاؤ اور ان کو مصر سے نکال کر لے جائیں، فرعون کی پولس کو اس کا احساس ہو گیا کیونکہ ان کی آنکھیں کو سے کی طرح اور ناک چیونٹیوں کی مانند تھیں، اور انہوں نے فرعون کو اس سے باخبر کر دیا، حضرت موسیٰؑ بنی اسرائیل کو رات میں لے کر ارض مقدس کی جانب چلے اس حال میں کہ وہ بارہ گروہ تھے، ہر ایک گروہ پر ایک امیر مقرر تھا، شام کا راستہ واضح اور جانا پہچانا راستہ تھا اور خشکی کا راستہ تھا جو دو خشکیوں کے درمیان سے ہو کر پہنچتا تھا، اور حضرت موسیٰؑ اس کو دو بار پار کر چکے تھے، لیکن حضرت موسیٰؑ نے کچھ ارادہ کیا اور اللہ کا ارادہ کچھ اور تھا، اور ہوا وہ جو اللہ نے ارادہ کیا تھا، حضرت موسیٰؑ راستہ بھٹک گئے جہاں حضرت موسیٰؑ بھٹکے وہاں تقدیر غالب گئی، حضرت موسیٰؑ کا گمان تھا کہ وہ بنی اسرائیل کو شمال کی جانب لے کر چل رہے ہیں، لیکن وہ ان کو رات کی تاریکی میں پورب کی جانب لے کر چلے گئے اب کیا دیکھتے ہیں کہ بحر احمر ان کے سامنے ہے جس کی موجیں ٹٹھا ٹھٹھیں مار رہی ہیں، اسے حفاظت کرنے والے! اسے چھپانے والے! ہم کہاں ہیں؟ جواب تھا ہم سمندر کے سامنے ہیں، انہوں نے پیچھے مڑ کر دیکھا

تو گھنا غبار دکھائی دیا، اور ایک بہت بڑا شکر دکھائی دیا جس نے آسمان کے کنارے کو چھپا رکھا ہے، وہاں آوازیں بلند ہوتیں، اسے عمران کے بیٹے! تم کو ہم سے کیا ناگواری ہوئی کہ تم نے ہمارے قتل کرنے کا انتظام کر دیا، اور تم ہم کو سمندر کے کنارے پر لے آئے تاکہ فرعون ہم کو چوہوں کی طرح قتل کر دے جہاں نہ تو بھاگنے کا کوئی راستہ ہے اور نہ ہی بچنے کی کوئی راہ، ہم لوگوں کو یاد نہیں کہ ہم نے آپ کے ساتھ کوئی برائی کی ہو، پھر یہ انتقام کیوں؟ کیا وہ مشقت اور مصیبت کافی نہیں تھی جو تمہاری وجہ سے ہم لوگوں کو پہنچی یہاں تک کہ تم ہم کو یہاں لے آئے، یہ دیکھو سمندر ہمارے سامنے ہے اور ادھر دشمن ہمارے پیچھے، موت کے علاوہ کوئی چارہ نہیں، یہاں آکر بنی اسرائیل کی آنکھوں میں دنیا تاریک ہو گئی، اور آنکھیں پتھر اگئیں، ناامیدی غالب آگئی، پھر آوازیں پست ہو گئیں، اور اس وقت ہر ایک ہل گیا اور مضبوط پہاڑوں کو بھی حق تھا کہ وہ ہل جائے، لیکن حضرت موسیٰؑ کا اپنے رب پر ایمان غیر متزلزل تھا، لوگوں نے ایک آواز سنی جس میں نبوت کا جلال تھا، ہرگز نہیں، بے شک میرا رب میرے ساتھ ہے، عنقریب میری راہنمائی کرے گا، اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ کو سمندر میں اپنی لاکھی مارنے کا حکم دیا، چنانچہ انہوں نے مارا تو سمندر پھٹ گیا، اور پہاڑ کی طرح ہر ایک کنارے پر (ہر ایک طرف) پانی کھڑا ہو گیا، اور بارہ گروہوں کے لیے بارہ راستے بن گئے، ہر ایک گروہ کے لیے ایک راستہ تھا، پوری قوم امن و سلامتی کے ساتھ چلی گئی اور خشکی تک مطمئن ہو کر پہنچ گئی۔

## غَرَقُ فِرْعَوْنَ — (فرعون کا ڈوبنا)

**مفردات** عَبْرُوا، عَبَرَ عَبُورًا (ن) پار کرنا۔ الْفَارِسُ، وَاحِدٌ فَارٌ، بھاگنے والے، فرار اختیار کرنے والے۔ جَزَعٌ جَزَعًا (ف) گھبرانا۔ يَلْحَقُ، لَحِقَ لَحَقًا (س) ملنا، شامل ہونا۔ مَا سُورِيْنُ وَاحِدٌ: مَا سُورٌ، مقید، قیدی۔ اِذْلَاءٌ، وَاحِدٌ: ذَلِيلٌ، ذلیل، بے عزت۔ مُغْرَقُوْنَ، وَاحِدٌ: مُغْرَقٌ، ڈوبائے ہوئے، غرق کیے جانے والے۔ عَوْضٌ، وَسَطٌ سَمْدَرٌ۔ اِنطَبَقَ اِنطِبَاقًا (انفعال) ملنا، ڈھک جانا۔ الْحَبْدُ، سنجیدگی، حقیقت۔ اُدْرِكُ اِدْرَاكًا (انفعال) پانا۔ هِيْهَاتَ، دوری ہو، ہائے افسوس۔ خَنَقٌ، گلا گھونٹنا۔ الطَّاعِيَةُ، سرکش۔ شَنَقٌ، (ن) ض) پھانسی دینا، سولی پر لٹکانا۔ عَرْشٌ، تخت شاہی۔ يَدَاوِي، دَاوِيٌّ مَدَاوَاةٌ (مفاعلة) علاج کرنا۔ يُوَاسِي، وَاسَاةٌ (مفاعلة) غم خواری کرنا، ہمدردی کرنا۔ قَذَفَ قَذْفًا (ض) پھینکنا۔ جُثَّةٌ، جَمْعٌ: جُثَثٌ، جسم، بدن، لاش۔ اَيَقِنُوا، اَيَقَنَ اَيَقَانًا (انفعال) یقین کرنا۔ نَجِيٌّ، نَجَاتٌ نَجِيَّةٌ (تفعیل) نجات دینا۔ خَلْفٌ، تَپِيحٌ، بے حد میں آنے والے۔ خَلَفُوا، خَلَفَ تَخْلِيْفًا (تفعیل) پیچھے چھوڑنا۔ ذَرَاعٌ، تَپِيحٌ۔ ذِرَاعٌ، جَمْعٌ: اَذْرُعٌ، ہاتھ، بازو۔ جَنَاتٌ، وَاحِدٌ: جَنَّةٌ، باغات۔ عِيُونٌ، وَاحِدٌ: عَيْنٌ، چشمے۔ نَعْمَةٌ، اَسْرَدٌ، فَاكِهِيْنٌ، وَاحِدٌ: فَاكِهٌ، خوش حال۔ اَوْرَثْنَا، اَوْرَثَ اِيْرَاثًا (انفعال) وارث بنانا۔ مُنظِرِيْنٌ، وَاحِدٌ: مُنظَرٌ، مہلت دینے ہوئے۔



## تَرْجِمَات

فرعون نے دیکھا کہ بنی اسرائیل کیسے چلے گئے اور کیسے سمندر کو مامون ہو کر پار کر لیا، فرعون نے اپنی فوج سے کہا: دیکھو دیکھو سمندر کو کیسے میرے حکم کی اطاعت میں پھٹ پڑا ہے، اور الگ ہو گیا ہے، یہاں تک کہ میں ان بھاگنے والوں کو پکڑ لوں گا، فرعون اپنی فوج کو لے کر آگے بڑھا، پس بنی اسرائیل دوسری مرتبہ گھبرائے اور چلائے، ارے وہ دیکھو دشمن، ارے وہ رہا ظالم، وہ ہماری جانب راستہ پار کر کے آنا چاہتا ہے اور اس کو ہم سے روکنے والی کوئی چیز نہیں ہے، عنقریب وہ ہم سے آئے گا اور ہم کو قید کر کے اور ذلیل کر کے مہر لے جائے گا، یا ہم کو اسی خشکی میں پر دیسی ہونے کی حالت میں قتل کر دیگا حضرت موسیٰ نے چاہا کہ اپنی لاکھی کو خشکی پر ماریں تاکہ وہ پھر دریا ہو جائے جیسا کہ وہ پہلے تھا، لیکن اللہ تعالیٰ نے ان کو وحی بھیجی، کہ تم دریا کو اسی طرح چھوڑ دو، بے شک وہ ایسا لشکر ہے جو غرق کر دیا جائے گا، جب فرعون اور اس کی فوج بیچ دریا میں پہنچی (اور وہ اس وقت خشکی تھی) تو دریا ان پر آ ملا، جب فرعون کے سامنے حقیقت واضح ہو گئی تو اس کا نشہ ٹوٹا، یہاں تک کہ جب وہ ڈوبنے لگا تو اس نے کہا: میں ایمان لاتا ہوں کہ نہیں ہے کوئی معبود مگر وہی ذات جس پر بنی اسرائیل ایمان لے آئے ہیں اور میں مسلمانوں میں سے ہوں، لیکن ہائے افسوس! تو بہ نہیں ہے ان لوگوں کا جو برائی کرتے ہیں، یہاں تک کہ جب ان میں سے کسی ایک کے پاس موت آتی ہے تو وہ کہتا ہے بے شک میں نے اب تو بہ کر لی ہے اور جس دن تیرے رب کی بعض نشانی آ رہی ہوں گے تو کسی ایسے شخص کو اس کا ایمان فائدہ نہیں دے گا جو اس سے پہلے ایمان نہ لا چکا ہو،

یا اس نے اپنے ایمان کی حالت میں کوئی اچھا کام نہ کیا ہو، چنانچہ اس سے کہا گیا: اس وقت (تو ایمان لاتا ہے) حالانکہ تم نے اس سے پہلے نافرمانی کی اور تو فساد پھیلانے والوں میں سے تھا، فرعون دریا میں ڈوب کر مر گیا، وہ ظالم مر گیا جس نے ہزاروں بچوں اور مردوں کو ذبح کر کے اور گلا گھونٹ کر کے قتل کر دیا تھا، وہ سرکش مر گیا جس نے ہزار ہا ہزار جانوں کو باندھ کر اور پھانسی دے کر مار ڈالا تھا، مصر کا بادشاہ اپنے تخت اور اپنے محل سے دور رہی عدم ہوا اور اپنی سلطنت سے دور مرا کہ نہ تو کوئی ڈاکٹر تھا جو اس کا علاج کرتا اور نہ کوئی دوست جو اس کی غم خواری کرتا اور نہ کوئی آنکھ جو اس پر آنسو بہاتی، بنی اسرائیل کو اس کی موت کے بارے میں شک تھا، وہ لوگ کہہ رہے تھے کہ فرعون نہیں مرے گا، کیا ہم اس کو نہیں دیکھتے تھے کہ وہ بغیر کھائے پیے چند دن گزار دیتا تھا، دریائے اس کی لاش کو باہر پھینکا تو ان لوگوں کو اس کی موت کا یقین ہو گیا، اللہ تعالیٰ نے فرعون سے فرمایا: آج ہم تیری لاش (بدن) کو بچالیں گے تاکہ وہ تمہارے بعد والوں کے لیے ایک نشانی ہو جائے اور فرعون کی لاش دیکھنے والوں کے لیے ایک نشانی اور عبرت حاصل کرنے والوں کے لیے باعث عبرت بن گئی، فرعون کی ساری فوج ڈوب گئی، ان میں سے ایک بھی نہ بچ سکا، اور انہوں نے مصر کو اپنے پیچھے چھوڑ دیا اور انہیں مصر کی کشادہ زمین میں دفن ہونے کے لیے ایک ہاتھ زمین نہ مل سکی، کتنے باغات، چشموں، کھیتوں اور عمدہ مکانوں اور آرام و راحت جس میں وہ لوگ آسودگی کے ساتھ رہا کرتے تھے کو انہوں نے چھوڑ دیا، یہ اس طرح ہوا، اور ہم نے دوسری قوم کو اس کا وارث بنا دیا تو نہ ان پر

آسمان رویا اور نہ ہی زمین روی، اور نہ ہی ان کو مہلت دی گئی۔

## فِي الْبَرِّيَّةِ - (خشکی میں، بیابان میں)

تَنَفَّسُوا، تَنَفَّسَ تَنَفُّسًا (تفعل) سانس لینا۔

**مفردات**

الأحرار، واحد: حر، آزاد۔ الأشراف، واحد:

شريف، معزز لوگ، شرفاء۔ أهل الحضر، شہری۔ توذی، اذی

إيذاء (افعال) نقصان دینا۔ ضیوف، واحد: ضیف، مہمان۔ البریة

بیابان، خشکی۔ الحیام، واحد: خیمہ، خیمہ۔ ضرب الخیمہ، خیمہ

لگانا۔ تقي، وقتی وقایہ (ض) بچانا۔ حر، گرمی، تپش۔ الغمام،

بادل۔ یظل، اظل (افعال) سایہ کرنا، سایہ لگن ہونا۔ عطش

عطشاً (س) پیاس لگنا۔ یستغیث، استغاث استغاثۃ (استغاث)

فریاد کرنا، مدد طلب کرنا۔ انفجرت انفجاراً (افعال)

جاری ہونا، پھوٹ پڑنا۔ مشرب، جمع: مشارب، پانی پینے کا گھاٹ۔

جَاع جوعاً (ن) بھوک لگنا۔ المن، اللہ کی طرف سے نازل کردہ

بنی اسرائیل کے لیے ایک غذا۔ السلولی، بٹیر۔ ضیافۃ، مہمان نوازی۔

بنی اسرائیل امن و سلامتی کے ساتھ خشکی پر پہنچ گئے

**پڑھنا**

اور انہوں نے اس کی ہوا میں آزاد شریفوں کی طرح

سانس لی، وہاں نہ تو ان کو فرعون کا خوف تھا اور نہ ہی ہامان کا ڈر تھا

اور نہ ہی اس کی پولس کا اندیشہ تھا، وہاں وہ لوگ امن اور اطمینان

کے ساتھ چلتے تھے اور اللہ کے علاوہ کسی سے نہیں ڈرتے، لیکن وہ لوگ شہری تھے، بیابان خشکی میں دھوپ ان کو نقصان دیتی تھی، وہ لوگ اللہ کے مہمان تھے، کیا تم نے بادشاہوں کو نہیں دیکھا کہ وہ اپنے مہمانوں کا کس طرح اعزاز و اکرام کرتے ہیں، اور کیسے وہ لوگ ان کے واسطے خیمے لگاتے ہیں جو ان کو سورج کی گرمی سے بچاتے ہیں، بے شک اللہ تعالیٰ کی ضیافت اور اکرام بادشاہوں کی ضیافت اور اکرام سے بڑھ کر ہے، اللہ تعالیٰ نے بادل کو حکم دیا کہ ان پر سایہ کر دیں، چنانچہ وہ لوگ بادل کے سایے میں چلا کرتے تھے، اور بادل بھی ان کے ساتھ ساتھ چلتا تھا، جب وہ لوگ چلتے اور بادل رک جاتا تھا جب وہ لوگ رک جاتے تھے، بنی اسرائیل کو پیاس لگی، بیابان خشکی میں نہ تو پانی تھا نہ کوئی نہر اور نہ ہی کوئی کنواں تھا، وہ لوگ حضرت موسیٰ کے پاس گئے، ان سے پیاس کی شکایت کرنے کے لیے جیسے بچہ اپنی ماں سے شکایت کرتا ہے اور اس سے فریاد کرتا ہے، حضرت موسیٰ نے اپنے خدا سے دعا کی اور اللہ کے علاوہ ان کا کون تھا، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے ارشاد فرمایا اپنی لاکھی کو پتھر پر مارو، پس اس سے بارہ چشمے پھوٹ کر بہنے لگے، ہر قبیلہ نے اپنے گھاٹ کو پہچان لیا، بنی اسرائیل کو بھوک لگی تو انہوں نے حضرت موسیٰ سے بھوک کی شکایت کی جس طرح بچہ اپنی ماں سے شکایت کرتا ہے اور اس سے فریاد کرتا ہے، اور ان لوگوں نے کہا: اے موسیٰ! تم ہم لوگوں کو مصر سے نکال کر لے آئے جو میووں اور پھلوں کا علاقہ تھا، اور جھلائیوں اور پاکیزہ چیزوں والی زمین تھی، لہذا اس بیابان میں ہم کو کون کھانا دے گا، حضرت موسیٰ نے اپنے رب سے دعا کی اور ان کے علاوہ ان کا

کون تھا، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے ان کے لیے کھانا اتارا، ان کے لیے درختوں کے پتوں پر مٹھائی کی طرح کوئی چیز اتاری، اور ان کے پاس ایک پرندہ کو بھیجا جس کو وہ لوگ درختوں پر سے باسانی پکڑ لیتے تھے، یہی من اور سلویٰ تھے اور اللہ تعالیٰ کی طرف سے بنی اسرائیل کے لیے بیابان میں جہان نوازی تھی۔

## کفران بنی اسرائیل بنی اسرائیل کی ناشکری

**مفردات**  
 اَفْسَدَ اِفْسَادًا (افعال) بگاڑنا۔ خُلِقَ، جَمَعَ، اَخْلَقَ، اخلاق و عادات۔ العبودیۃ، غلامی۔ لَا یَعْرِوْنَ، قَرُّ قَرَارًا (رض) قرار پانا، ٹھہرنا۔ طِبَاعٌ، طبیعت۔ تَشَكَّرُ، شکر یہ ادا کرنا۔ الشَّكِي (تفعل) شکایت کرنا۔ لَمْ يَلْبَثُوا، لَبِثَ لَبِثًا (س) ٹھہرنا۔ الحَضْرُ سبزی۔ البُقُولُ، واحد: بَقْلٌ، سبزیاں، ترکاریاں۔ تَنْبِتٌ، اُنْبِتَ اَنْبَاتًا (افعال) اگانا۔ قِشَاءٌ، لَكَرِيٌّ۔ فَوْهٌ، لِهَسٌ۔ عَدَسٌ، مَسْرُكِي دَالٍ۔ بَصَلٌ پیاز۔ العَتَابُ سرزنش۔ الفَلَاحِيْنُ، واحد: فَلَاحٌ، کاشت کاروں۔ لَمْ يَتَنَازَلُوا، تَنَازَلَ تَنَازُلًا (تفاعل) نیچے اترنا، باز آنا۔ اِهْبَطُوا هَبَطَ هَبُوطًا (ض) اترنا، قیام کرنا۔

**ترجمہ**  
 لیکن بنی اسرائیل کے ذوق اور ان کے اخلاق کو لمبی غلامی نے بگاڑ دیا تھا، وہ لوگ کسی ایک چیز پر ثابت نہیں رہتے تھے، اور نہ ہی کسی چیز سے ان کو اطمینان ہوتا تھا، وہ اپنی طبیعت کے اعتبار سے بچوں کے مانند تھے، وہ کم شکر کرنے والے، زیادہ شکایت

کرنے والے اور بہت جلد اکتانے والے تھے، اسی چیز کو پسند کرتے تھے جس سے ان کو روکا جاتا تھا اور اس چیز کو ناپسند کرتے تھے جو انھیں دی جاتی تھی، تھوڑا ہی وقت گزرا کہ وہ لوگ حضرت موسیٰؑ سے کہنے لگے ہم لوگ اس ایک طرح کے کھانے سے اکتا گئے اور ہم اس گوشت اور مٹھائی سے تنگ آ گئے ہیں، اور ہمیں سبزیوں اور ترکاریوں کی خواہش ہے، اے موسیٰ! ہم ایک کھانے پر کسی طرح بھی صبر نہیں کر سکتے، لہذا آپ اپنے رب سے ہمارے لیے دعا کیجئے کہ وہ ہمارے واسطے وہ چیزیں پیدا کرے جن کو زمین اگاتی ہے، جیسے ترکاری، لکڑی، لہسن، مسور کی دال اور پیاز، حضرت موسیٰؑ کو اس عجیب و غریب سوال پر بڑا تعجب ہوا اور ایسے لہجے میں بولے جس میں انکار تھا، جس میں حیرانی اور غصہ تھا، کیا تم لوگ اس اچھی چیز کے بدلے میں وہ گھٹیا چیز مانگتے ہو، کیا ایسے پرندوں اور مٹھائی کے بدلے جن کو کسی انسان کے ہاتھ نے نہیں چھوا ہے، ترکاریوں اور سبزیوں کو چاہتے ہو؟ کیا بادشاہوں کے کھانے کے بدلے کاشت کاروں کے کھانے کی خواہش کرتے ہو؟ ہائے یہ ذوق کا بگڑنا، ہائے یہ میرا انتخاب، لیکن بنی اسرائیل اپنے سوال سے باز نہیں آئے اور مسلسل سبزیوں اور ترکاریوں کا مطالبہ کرتے رہے چنانچہ حضرت موسیٰؑ نے فرمایا: جو چیز تم مانگ رہے وہ ہر گاؤں اور شہر میں پائی جاتی ہے، تم لوگ کسی شہر میں چلے جاؤ اس لیے کہ (وہاں) تمہاری مطلوبہ چیز تم کو ملے گی۔

## عِنَادُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

### بنی اسرائیل کی ہٹ دھرمی

**مفردات** مَعَايِدِينَ، واحد: مَعَايِدٌ، ہٹ دھرمی کرنے والا، ضدی  
 يَسْتَهْزِءُونَ، اسْتَهْزَأُ اسْتَهْزَاءً (استفعال)  
 مذاق اڑانا، ٹھٹھا کرنا۔ عَنِيدٌ، جمع: عُنْدٌ، ضدی، ہٹ دھرم۔ عِنَادٌ،  
 ہٹ دھرمی۔ خَبِثٌ، گھٹیا پن، برائی۔ اُسْرَارٌ، واحد: شَرِيْرٌ، برے  
 لوگ۔ هُزْءٌ، مذاق، ٹھٹھا۔ سَفَاهَةٌ، بے وقوفی۔ الْمَجَابِينُ،  
 واحد: مَجْنُونٌ، پاگل، دیوانہ۔ الشَّهِيْرُ، مزے دار، من پسند۔ وَعْدٌ،  
 آسودگی۔ حِطَّةٌ، معافی، جھوٹ (گناہوں کی معافی کی درخواست) گُورَةٌ،  
 ناپسندیدگی۔ يَرْحَقُونَ، زَحَفَ زَحْفًا (ف) رینگنا، گھسٹ کر چلنا۔  
 اسْتَأْذَنَ، واحد: سَأْتَةٌ، سرین۔ التَّنْقِيْرُ (تفعل) چھان بین کرنا،  
 کھوج کرید کرنا۔ اَهْمَمَ اِهْمَامًا (افعال) اہم سمجھنا، اہمیت دینا۔ الْقِضِيَّةُ  
 مسئلہ، واقعہ۔

**ترجمہ** بنی اسرائیل کی طبیعت بچوں جیسی تھی بلکہ ضدی بچوں  
 جیسی تھی، جب جب ان کو کوئی حکم دیا جاتا تو وہ اسکے  
 خلاف کرتے اور اس کا مذاق اڑاتے، گویا کہ وہ لوگ ضروری سمجھتے تھے کہ  
 جو بات ان سے کہی جا رہی ہے اس کو بدل دیں، ایک ضدی بچے کی طرح  
 جس سے کہا جاتا ہے کھڑے ہو جاؤ تو وہ بیٹھ جاتا ہے اور اس سے کہا  
 جاتا ہے بیٹھ جاؤ تو وہ کھڑا ہو جاتا ہے، اور اگر اس سے کہا جاتا ہے  
 خاموش ہو جاؤ تو وہ بولنے لگتا ہے اور اس سے کہا جاتا ہے بولو تو وہ

خاموش ہو جاتا ہے، ان کے اندر بچوں کی طرح ہٹ دھری، شریر لوگوں کی طرح خباثت، دشمنوں کی طرح ٹھٹھا کرنا اور دیوانوں کی طرح بے وقوفی تھی، وہ لوگ چاہتے تھے کہ کسی گاؤں میں سکون پذیر ہو جائیں اور اپنا من پسند کھانا یعنی سبزیاں اور ترکاریا کھائیں، لیکن جب ان سے کہا گیا، اس گاؤں میں جا کر رہو اور اس میں جہاں چاہو آسودگی کے ساتھ کھاؤ اور دروازے میں مسجدہ کرتے ہوئے داخل ہونا اور یہ کہتے ہوئے کہ ہم کو معاف کر دیجئے تو ہم تمہاری خطاؤں کو بخش دیں گے اور احسان کرنے والوں کو اور زیادہ دیتے ہیں، تو وہ لوگ اس حکم خداوندی سے غصہ ہو گئے اور وہ لوگ ناپسند کرتے ہوئے، اور مذاق اڑاتے ہوئے اور اپنی سریموں پر گھسٹتے ہوئے گاؤں میں داخل ہوئے، چنانچہ ظالموں نے بات کو اس کے علاوہ سے بدل جس کا ان کو حکم دیا گیا تھا، پس اللہ تعالیٰ نے ان پر مصیبت نازل فرمائی اور ان پر ایک آفت کو بھیجا جس سے وہ چوہوں کی طرح مر گئے، اور جب ان کو کوئی حکم دیا جاتا تو وہ پوچھتا چھ اور چھان بین زیادہ کرتے اس شخص کی طرح جو کام کرنا نہیں چاہتا تو وہ زیادہ سوال اور کھوج کرید کرتا ہے، بنی اسرائیل میں ایک قتل کا واقعہ پیش آیا لہذا بنی اسرائیل نے اس کو بہت اہمیت دی، لیکن وہ قاتل کا پتہ نہیں لگا سکے، اور قاتل کے بارے میں سوال لوگوں کی گفتگو کا موضوع بن گیا تھا، وہ لوگ حضرت موسیٰ کے پاس آئے اور کہنے لگے: اے اللہ کے نبی! اس مسئلے میں ہماری مدد کیجئے، اور اللہ تعالیٰ سے دعا کیجئے کہ وہ ہمارے واسطے قاتل کی وضاحت کر دے (تشخیص کر دے)



## البَقْرَةُ — (گائے)

**مِفْرَحَاتٌ** یَسْحَرُونَ، سَخِرَ سَخْرًا (س) مذاق کرنا، ٹھٹھا کرنا۔ یُبَیِّنُ، بَيَّنَّ تَبْيِينًا (تفعیل) بیان کرنا، وضاحت کرنا۔ فَارِضٌ، بَوْرَهِي۔ بَكْرٌ، بالکل جوان۔ عَوَانٌ، ادھیڑ عمر کی۔ صَفْرَاءٌ زرد، پیلی۔ فَاقِعٌ، گہرا زرد، خالص صاف رنگ۔ ذُلُولٌ، جمع؛ ذُلُلٌ، سدھالی ہوئی، جس کو ہل چلانے میں استعمال کیا گیا ہو۔ تَشِيرٌ، اُشَارَ اِشَارَةً (افعال) جوتنا۔ الْحَرِثُ، کھیتی۔ مُسَلَّمَةٌ، صحیح سلامت۔ شَيْئَةٌ، عیب، نقص۔ ضَيَّقَتْ، ضَيَّقَ تَضْيِيقًا (تفعیل) تنگ کر دینا۔ تَنَگِي پيدا کرنا۔ شَدَّ دَوَا، شَدَّ تَشْدِيدًا (تفعیل) سختی کرنا۔ نَدَرَ نَدْرًا (ن) نادر ہونا۔ غَالٍ، مہنگا۔ جُزْءٌ، جمع؛ اَجْزَاءٌ، ٹکڑے۔

**تَرْجِمَانًا** حضرت موسیٰؑ نے اپنے رب سے دعا کی تو اللہ تعالیٰ نے ان کو وحی بھیجی کہ آپ ان کو ایک گائے کے ذبح کرنے کا حکم دیں، اب ایک مصیبت آگئی اور بنی اسرائیل سوال کرنے اور ٹھٹھا کرنے لگے، اور جس وقت موسیٰؑ نے اپنی قوم سے فرمایا: بے شک اللہ تعالیٰ تم کو ایک گائے کے ذبح کرنے کا حکم دیتا ہے تو وہ لوگ کہنے لگے تم ہمارے ساتھ مذاق کرتے ہو، حضرت موسیٰؑ نے فرمایا، اللہ کی پناہ چاہتا ہوں میں اس بات سے کہ میں ناواقف لوگوں میں سے ہو جاؤ، اس وقت انہوں نے بہت سارے سوالات کیے، وہ لوگ کہنے لگے ہمارے لیے اپنے رب

سے دعا کیجئے کہ وہ ہمارے لیے بیان کر دے کہ وہ گائے کیسی ہو؟ حضرت موسیٰ نے فرمایا: بے شک اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ وہ گائے ایسی ہو کہ نہ تو وہ بالکل بوڑھی ہو اور نہ ہی بالکل جوان ہو اس کے درمیان درمیان ہو، اس کو گزر و جس کا تم کو حکم دیا جا رہا ہے، وہ لوگ اسی سوال پر نہیں کھڑے بلکہ اس کے رنگ کے بارے میں سوال کرنے لگے، ان لوگوں نے کہا: آپ ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کیجئے کہ وہ بیان کر دے کہ اس کا رنگ کیسا ہو؟ حضرت موسیٰ نے فرمایا: بے شک اللہ تعالیٰ فرماتا ہے وہ ایسی گائے ہو جس کا رنگ خالص زرد ہو جو دیکھنے والوں کے لیے فرحت بخش ہو، انہیں کوئی سوال نہیں ملا تو یوں ہی ایک سوال کر دیا، کہنے لگے: آپ ہمارے لیے اپنے رب سے دعا کیجئے کہ وہ ہمارے واسطے بیان کر دے کہ وہ کیسی ہو؟ اس لیے کہ یہ گائے ہم پر مشتبہ ہو گئی، اور انشاء اللہ ہم راہ یاب ہو جائیں گے، حضرت موسیٰ نے فرمایا، اللہ تعالیٰ فرماتے ہیں کہ وہ گائے ایسی ہو کہ نہ تو بالکل سدھائی ہوئی ہو کہ اس کو کھیت کی جوتائی کے لیے استعمال کیا جاتا ہو، اور نہ ہی وہ کھیتی کو سیراب کرتی ہو، بالکل صحیح سلامت ہو اس میں کوئی عیب نہ ہو، اس بار ان کو توفیق مل گئی اس لیے کہ انہوں نے کہا تھا، اگر اللہ نے چاہا تو ہم راہ یاب ہو جائیں گے، لہذا وہ لوگ راہ یاب ہو گئے، لیکن ان سوالات ہی نے ان پر معاملے کو دشوار کر دیا تھا، پس اگر وہ کوئی سی بھی گائے ذبح کرتے تو وہ کافی ہو جاتی، لیکن انہوں نے خود سختی کی تو اللہ نے ان پر سختی کی، وہ لوگ اس گائے کی تلاش و جستجو میں لگ گئے جو درمیانی عمر (ادھیڑ عمر) کی ہو، جس کا رنگ خالص زرد ہو، جس سے زمین کی جوتائی کا کام نہ

لیا جاتا ہو، اور نہ کھیتی کی سیرابی کا کام اس سے لیا جاتا ہو، بالکل صحیح سالم ہو اس میں کوئی نقص نہ ہو، اس انوکھی گائے کا وجود نادر تھا، اس سے یا تو بڑھی گائے تھی اور یا بالکل جوان گائے تھی، اور یا ادھیڑ عمر کی گائے تھی لیکن زرد رنگ کی نہیں تھی اور یا تو ادھیڑ عمر کی سیلی رنگ کی گائے تھی لیکن خالص زرد رنگ کی نہیں تھی، اور یا تو خالص زرد رنگ کی ادھیڑ عمر والی گائے تھی لیکن وہ سدھائی ہوتی گائے تھی جس کو زمین کی جوتائی کے کام میں لایا جاتا تھا، اور یا تو ایسی ادھیڑ عمر کی گائے تھی جس کا رنگ خالص زرد تھا اور جس سے زمین کی جوتائی کا کام نہیں لیا جاتا تھا لیکن اس سے کھیتی کی سیرابی کا کام لیا جاتا تھا، انہوں نے بہت تلاش کیا اور ان کو کھوج کرید کا انجام بھی معلوم ہو گیا کہ وہ کیسی ہو، اس کا رنگ کیسا ہو، وہ کیا ہے؟ اور وہ لوگ تھک گئے، اللہ تعالیٰ نے ایک یتیم کے ساتھ بھلائی کا ارادہ کیا، چنانچہ انہوں نے اس گائے کو جس کے اوصاف کو اللہ تعالیٰ نے بیان کیا تھا، اس یتیم کے پاس پایا، لہذا انہوں نے اس کو انتہائی مہنگی قیمت میں خرید لیا، انہوں نے اس کو ذبح کر دیا اور ایسا لگتا تھا کہ وہ ایسا نہیں کریں گے، اور اللہ تعالیٰ نے حکم دیا کہ اس گائے کے ایک ٹکرے سے مقتول کو چھلا دیا جائے تو وہ زندہ ہو جائے گا اور قاتل کا نام بتلا دے گا، اور ایسا ہی ہوا۔



# الشَّرِيعَةُ - (شریعت)

**مفردات** البہائم، واحد: بہیمۃ، جانوروں۔ شریعة، جمع: شرائع، قانون خداوندی۔ تَبَيَّرَ، اُنَارَ اِرَّةً (افعال) روشن کرنا۔ اَشْرَقَ اِشْرَاقًا (افعال) روشن کرنا۔ يَخْبِطُ، خَبَطَ خَبْطًا (ض) طیرھا طیرھا چلنا۔ عَشَوَاءُ، رَتُونَدَهْنُ وَالِي اِدْنِي۔ اَوْهَامٌ، واحد: وَهْمٌ، خیالات۔ اَسَاطِيرُ، واحد: اُسْطُورَةٌ، من گھڑت کہانیاں، بے اصل قصے۔ لَا يَغْنِي، اَغْنَى اِغْنَاءً (افعال) کام آنا، فائدہ پہنچانا۔ تَفْرِيطٌ وَاِفْرَاطٌ، کمی زیادتی۔ اِسْرَافٌ، حد سے تجاوز کرنا۔ يَهْضُمُونَ، هَضَمَ هَضْمًا (ض) ہڑپ جانا۔ يَعْثُونَ، عَيْثَ عَيْثًا (س) کھلواڑ کرنا۔ اِسْتَعْبَدُوا، اِسْتَعْبَدَ اِسْتِعْبَادًا (استفعال) غلام بنانا۔ شَيْعٌ، واحد: شَيْعَةٌ، گروہ، جماعت۔ الْحَرْبُ الْاُولَى، پہلی عالمی جنگ۔ اِسْتَبَدَّ، ظلم و زیادتی۔ هَوَى، خواہش۔ الْاَعْرَظَةُ، واحد: عَرِيزٌ، پیارا، محبوب۔ نَبَتَتْ، نَبَتَ نَبَاتًا، (ن) اگنا۔ نَشَأَتْ، نَشَأَ نَشْأَةً (ف) پروان چڑھنا، پرورش پانا۔ عَوَجٌ، کچی، طیرھاپن۔ شَوْكٌ، جمع: اَشْوَاكٌ، کانٹا

**پڑھنا** بنی اسرائیل جانوروں کی زندگی سے انسانوں کی زندگی میں نکل آئے اور وہ لوگ بیابان خشکی میں آزاد شرفار کی طرح زندگی گزارنے لگے، اب انہیں قانون خداوندی کی ضرورت تھی جو ان کے درمیان فیصلہ کرے اور ان کے سامنے ہدایت کے راستے کو روشن

کرے، بے شک انسان کسی قانونِ خداوندی اور نورِ الہی کے بغیر ایک انسان کی طرح زندگی نہیں گزار سکتا ہے، ساری کی ساری دنیا تاریکی ہی تاریکی میں ہے سوائے اس شخص کے جس کو اس کے رب کی جانب سے نور حاصل ہو جائے اور یہ وہی نور ہے جو انبیاء کرام علیہم السلام کا نور ہے جس کے ذریعہ لوگ راہنمائی حاصل کرتے ہیں، اور جو شخص اس نور سے راہنمائی حاصل نہ کرے وہ گمراہی میں رہتا ہے اور وہی اونٹنی کی طرح بھٹکتا رہتا ہے، کیونکہ اس نور کے بغیر عقائدِ چند و ہمہ خیالات اور خرافات ہیں جن پر نپکے بنتے ہیں، کیا تم نے مشرکین، کفار اور یہود و نصاریٰ کے عقائد اور ان کے خرافات اور ان کی من گھڑت کہانیوں کو نہیں سنا ہے، اور وہاں علم، جہالت، گمان، اندازے اور شک کا نام ہے، وہ لوگ نہیں اتباع کر رہے ہیں مگر گمان کی اور بے شک گمان حق کے بارے میں کچھ بھی فائدہ نہیں دیتا، اور اخلاقِ افراط و تفریط (کمی زیادتی) اور کوتاہی اور حد سے بڑھ جانے کا نام ہے، کیا تم نے ان لوگوں کو نہیں دیکھا جو انبیاء کرام کی پیروی نہیں کرتے ہیں وہ کس طرح لوگوں کے حقوق کو ہٹا رہے ہیں اور کس طرح حدود سے تجاوز کر رہے ہیں اور کس طرح خواہشات کی پیروی کرتے ہیں، اور حکومت اور سیاست ظلم و زیادتی اور لوگوں کے مالوں، ان کے حقوق اور ان کے خونوں کو برباد کرنے کا نام ہے، کیا تم نے ان حاکموں کو نہیں دیکھا جو اللہ سے نہیں ڈرتے ہیں اور قانونِ خداوندی کی پیروی نہیں کرتے ہیں وہ کس طرح امانتوں میں خیانت کرتے ہیں اور کیسے اللہ تعالیٰ کے اموال سے کھلواڑ کرتے ہیں اور کس طرح لوگوں کے خونوں اور حقوق کے ساتھ کھلواڑ کرتے

کرتے ہیں، اور کس طرح انہوں نے لوگوں کو غلام بنا رکھا ہے اور ان کو مختلف گروہوں میں ٹکڑے ٹکڑے کر رکھا ہے، ان کے مردوں کو ذبح کرتے ہیں اور ان کی عورتوں کو زندہ چھوڑ دیتے ہیں، کیا تم کو معلوم ہے کہ پہلی عالمی جنگ میں کتنے لوگ قتل ہوئے اور دوسری عالمی جنگ میں کتنے لوگ ہلاک ہو گئے، پس دنیا ساری کی ساری تاریکی ہی تاریکی ہے سوائے اس شخص کے جس کو اس کی طرف سے نور حاصل ہوا ہو، تمہ بہ تمہ تاریکیاں ہی تاریکیاں ہیں، جب وہ اپنا ہاتھ باہر نکالتا ہے تو اس کو دیکھ بھی نہیں سکتا، اور جس کو اللہ تعالیٰ نور نہ دے تو اس کے لیے کوئی نور نہیں حاصل ہو سکتا، اور نئی لوگوں کو سکھاتا ہے کہ کیسے وہ اللہ کی عبادت کریں، نیز ان کو تعلیم دیتا ہے کہ ایک دوسرے سے باہم کیسے معاملہ کریں، نئی لوگوں کو دین کے آداب کے ساتھ ساتھ زندگی کے آداب کی بھی تعلیم دیتا ہے، نیز ان کو کھانے، پینے، سونے اور مجلس کے آداب حتیٰ کہ ہر چیز کے آداب کی تعلیم دیتا ہے، ان کو آداب سکھلاتا ہے جس طرح ہر بان باپ اپنی محبوب اولاد کو سکھلاتا ہے، لوگ چھوٹے بچوں کی طرح ہیں وہ اپنے بڑھاپے میں انبیاء کی تربیت کے اس سے زیادہ محتاج ہوتے جتنا وہ اپنے بچپن میں والد کی تربیت کے محتاج ہوتے ہیں، جو لوگ اس نبوت والی تربیت حاصل نہیں کرتے ہیں اور انبیاء کرام سے آداب نہیں سیکھتے ہیں وہ بیابان جنگل کے درختوں کی طرح ہیں جو خود اگتا ہے اور خود سے پروان چڑھتا ہے، چنانچہ تم ان میں ٹیڑھا پن، کانٹے اور فساد دیکھو گے۔

## التَّوْرَةُ — (توریت)

**مفردات** لَا يَضِيعُ، ضَاعَ ضِيَاعًا (ض) ضائع ہونا، برباد ہونا۔ لَا يَخْبِطُوا، خَبَطَ خَبْطًا، طَرَفٌ طَرَفٌ چلنا۔ عَشَوَاءُ رتوندھی والی اونٹنی، اندھی اونٹنی۔ يَصُومُ، صَامَ صَوْمًا (ن) روزہ رکھنا جُحْدٌ، واحد: جَاهِدٌ، منکر۔ اخْلَفَ، خَلَفَ خِلَافَةً، (ن) جانشین ہونا، خلیفہ ہونا۔ اِمَامٌ، جمع: اَيْمَمَةٌ، رہنما، پیشوا۔ مِيقَاتٌ، جمع: مَوَاقِيتٌ، مقررہ جگہ۔ حَتَّ حَتًّا (ن) ابھارنا۔ اُنْشُرْ، نقش قدم۔ يَيْتَمٌ، اُنْتَمَّ اِنْتِمَاءً (افعال) پورا کرنا۔ نَاجَا مَنَاجَاةً (مفاعلة) سرگوشی کرنا۔ اَدْنَا اِدْنَاءً (افعال) قریب کرنا۔ لَا تُدْرِكُ، اُدْرِكُ اِدْرَاكًا (افعال) احاطہ کرنا۔ اللطيفُ، باریک بین۔ الخبيرُ، باخبر۔ تَحْمِلُ، حَمَلَ حَمَلًا (ض) برداشت کرنا، اٹھانا۔ مُتَعَدِّعٌ، ریزہ ریزہ، پھا ہوا۔ اِسْتَقَرَّ اِسْتِقْرَارًا (استفعال) ٹھہرنا۔ تَجَلَّى تَجَلِّيًّا (افعال) اچھی طرح ظاہر ہونا، تجلی فرمانا۔ دَكَّانٌ (ن) کوٹنا۔ برابر کرنا۔ اُفَاقٌ اِفَاقَةٌ (افعال) ہوش میں آنا۔ خَرَّخَرًا (ض. ن) گرنا۔ صَعِقَ صَعِقًا (س) غشی طاری ہونا۔ اِصْطَفَيْتُ اِصْطِفَاءً (افعال) منتخب کرنا، چننا۔ رِسَالَاتٌ، واحد: رِسَالَةٌ، پیغامات۔ الألواحُ، واحد: لَوْحٌ، تختیاں۔ وَقَاحَةٌ، بے شرمی، بے حیالی۔ جَسَارَةٌ، دلیری، بے باکی۔ جَهْرَةٌ، کھلم کھلا۔ الصَّاعِقَةُ، جمع: صَوَاعِقٌ، بجلی۔ اَهْلَكَ اَهْلَاكًا (افعال) ہلاک کرنا۔ اِسْفَهَاءٌ، واحد: سَفِيهٌ، بے وقوف۔

## پہچان

اللہ تعالیٰ نے چاہا کہ بنی اسرائیل برباد نہ ہوں جیسا کہ بہت سی امتیں بغیر کسی خدائی کتاب اور ہدایت کے برباد ہو گئیں، اور اللہ تعالیٰ نے چاہا کہ وہ اندھی اونٹنی کی طرح بھٹکتے نہ رہیں جیسا کہ بہت سی امتیں اندھی اونٹنی کی طرح بھٹک گئیں تھیں، اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰؑ کو حکم دیا کہ وہ پاکی حاصل کریں اور تیس دن روزہ رکھیں پھر کوہ طور پر آئیں تاکہ ان کا رب ان سے ہم کلام ہو اور ایک کتاب لے لیں جو بنی اسرائیل کے لیے رہنمائی ہوگی، حضرت موسیٰؑ نے اپنی قوم کے ستر آدمیوں کو منتخب کیا جو اس پر گواہ ہو جائیں اس لیے کہ بنی اسرائیل منکر قوم تھی، اور حضرت موسیٰؑ نے اپنے بھائی حضرت ہارون سے فرمایا کہ تم میری قوم میں میرے خلیفہ بن جاؤ، اور اصلاح کرو، اور فساد پھیلانے والوں کے راستے کی پیروی نہ کرنا، اس لیے کہ جماعت کے لیے کسی رہنما کا ہونا ضروری ہے، حضرت موسیٰؑ اپنے رب کے مقررہ جگہ کے لیے چل پڑے، لیکن اپنے رب کے شوق نے ان کو ابھارا، لہذا انہوں نے جلدی کی اور پہلے ہی کوہ طور پر پہنچ گئے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اے موسیٰؑ! کیا چیز تمہارے لیے اپنی قوم سے جلدی کا باعث بنی، حضرت موسیٰؑ نے فرمایا: وہ لوگ میرے پیچھے ہی ہیں، اے میرے رب میں نے آپ کے پاس آنے میں جلدی اس لیے کی تاکہ آپ راضی ہو جائیں، اللہ تعالیٰ نے ان کو حکم دیا کہ وہ اپنے رب کے مقررہ اوقات چالیس راتیں پوری کریں، حضرت موسیٰؑ کوہ طور پر پہنچے تو ان کے رب نے ان سے ہم کلامی کی، اور ان سے سرگوشی کی، اور ان کو اپنے قرب سے نوازا، تو اس نے ان کے شوق میں اضافہ کر دیا، چنانچہ انہوں نے فرمایا: اے میرے رب مجھے اپنا دیدار کرا دیجئے تاکہ میں آپ کو



دیکھ لوں، اللہ تعالیٰ کو علم تھا کہ حضرت موسیٰ اس کی طاقت نہیں رکھتے ہیں اس لیے کہ نگاہیں اللہ تعالیٰ کا احاطہ نہیں کر سکتیں اور وہ نگاہوں کا احاطہ کر لیتا ہے، اور وہ انتہائی باریک بین اور باخبر ہے، اور بے شک پہاڑ اس کی تاب نہیں رکھتے بلکہ پہاڑ تو اس کی طاقت نہیں رکھتے کہ وہ اللہ کے کلام کا تحمل کر سکیں چہ جائیکہ اس کے نور کا تحمل کر سکیں، اگر ہم اس قرآن کو کسی پہاڑ پر نازل کرتے تو اس کو لرزتا ہوا اور اللہ کی خشیت سے ریزہ ریزہ ہوتا ہوا دیکھتا، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے فرمایا: ہرگز تم مجھے نہیں دیکھ سکتے ہو، لیکن تم پہاڑ کو دیکھو پس اگر وہ اپنی جگہ ٹھہرا رہا تو عنقریب تم مجھے دیکھ لو گے پس جب ان کے رب نے پہاڑ پر اپنی تجلی کا ظہور فرمایا تو اس تجلی نے اس پہاڑ کے ریزے ریزے کر دیے اور حضرت موسیٰ بے ہوش ہو کر گر پڑے، پس جب ان کو ہوش آیا تو فرمایا: آپ کی ذات پاک ہے میں آپ سے توبہ کرتا ہوں اور میں ایمان لانے والوں میں سب سے پہلا شخص ہوں، اللہ تعالیٰ نے فرمایا: اے موسیٰ میں نے تم کو تمام لوگوں میں اپنے پیغامات اور اپنے کلام کے لیے منتخب کر لیا ہے، لہذا جو کچھ میں نے تم کو دیا ہے اس کو لے لو اور شکر کرنے والوں میں سے ہو جاؤ، حضرت موسیٰ نے تختیوں کو لے لیا اور اس میں بنی اسرائیل کی تمام ضروری چیزیں تھیں، وعظا و نصیحت اور ہر چیز کی تفصیل اللہ تعالیٰ نے ان کو دیکر دیا کہ ان کو مضبوطی اور طاقت سے پکڑ لیں اور اپنی قوم کو حکم کریں کہ وہ ان کو اچھی طرح پکڑ لیں (ان پر اچھی طرح عمل کریں) جب حضرت موسیٰ اپنی قوم کے ستر آدمیوں کے پاس پہنچے اور ان کو اس کے بارے میں بتلایا جو اللہ تعالیٰ نے ان پر انعام فرمایا تھا، تو وہ لوگ بڑی بے حیائی اور دلیری کے ساتھ کہنے لگے، ہم لوگ ہرگز آپ کا یقین نہیں

کر سکتے ہیں یہاں تک ہم لوگ اللہ تعالیٰ کو کھلم کھلا دیکھ نہ لیں۔  
 اللہ تعالیٰ کو اس بے حیائی اور جرأت پر غصہ آگیا، چنانچہ بجلی نے ان کو  
 پکڑ لیا اس حال میں کہ وہ لوگ دیکھتے رہے، اور انہوں نے یہ دیکھ لیا  
 کہ اللہ کی پیدا کی ہوئی بجلی کا وہ لوگ تحمل نہیں کر سکتے تو اللہ کے نور کا  
 وہ لوگ کیسے تحمل کر سکتے ہیں، حضرت موسیٰ نے اپنے رب سے دعا کی  
 اور کہا: اے میرے رب اگر آپ چاہتے تو اس سے پہلے ہی ان کو اور مجھ  
 کو ہلاک کر دیتے، کیا آپ ہم سب کو اس وجہ سے ہلاک کر دیں گے جس کو  
 ہم میں سے بے وقوف نے کیا ہے۔

## العِجْبُ — (بچھڑا)

**مفردات** العِجْبُ، جمع: عَجُولٌ، بچھڑا۔ قَرُونَ، واحد: قَرْنٌ، صدیوں۔ تَسْرَبُ، تَسْرَبًا (تفعل) سہاگت کرنا۔ وَاهِنٌ، کمزور۔ عَسِيقٌ، جمع: عَسَقَاءُ، پرانا، قدیم۔ فَرُصَةٌ، موقع۔ اِنْحَدَرُوا، اِنْحَدَرَ اِنْحِدَارًا (انفعال) بہنا۔ اَلْحُدُودُ، نشیب۔ الرُّشْدُ، ہدایت۔ اَلْغَبِيُّ، گمراہی۔ جَاذُوا، جَاذَ جَوَازًا (ن) پار کرنا۔ يَعْكِفُونَ، عَكَفَ عَكُوفًا (ن) ٹھہرنا، پڑنا، جھکنا۔ اَنْعَمَ اِنْعَامًا (انفال) انعام کرنا، نعمت عطا کرنا۔ اَبْنَى، بَغَى بَغْيًا (ض) تلاش کرنا۔ صَيْدٌ، شکار۔ فَرِيْسَةٌ، شکار۔ خَوَّارٌ، آواز۔ خَرَّوْا، خَرَّ خَرًّا، (ض) گرنا۔ صَمٌّ، واحد: اَصَمُّ، بہرے۔ عَمِيَانٌ، واحد: اَعْمَى، اندھے اَشْرَبُوا، اَشْرَبَ اَشْرَابًا (انفال) پلانا، حلول کرنا۔ فَتَنَ فَتْنًا

رض، فتنہ میں پڑنا، گمراہ کرنا، آزمائش کرنا۔

**ترجمہ** بنی اسرائیل صدیوں سے مصر کے اندر مشرکین کے ساتھ رہا کرتے تھے اور مصر میں قبطنی لوگ بہت سی چیزوں کی عبادت کیا کرتے تھے، اور بنی اسرائیل اس کو اپنی آنکھوں سے دیکھا کرتے تھے، ان سے شرک کی کراہت زائل ہو گئی اور شرک کی محبت ان میں سرایت کر گئی جیسا کہ پانی پرانے کمزور گھر میں سرایت کر جاتا ہے، اور وہ لوگ جب جب موقع پاتے تھے شرک کی طرف مائل ہو جاتے تھے جیسا کہ پانی نشیب میں بہہ کر چلا جاتا ہے، ان کے دل پھر گئے تھے اور ان کا ذوق بگڑ گیا تھا، پس جب وہ ہدایت کا راستہ دیکھتے تو اس کو اپنا راستہ نہیں بناتے اور اگر وہ گمراہی کے راستے کو دیکھتے تو اس کو اپنا راستہ بنا لیتے، انہوں نے دریا کو پار کیا، پس وہ لوگ ایک ایسی قوم کے پاس آئے جو بتوں سے چمٹے پڑے تھے تو ان لوگوں نے کہا: اے موسیٰ! ہمارے لیے بھی معبود بنادو جیسا کہ ان لوگوں کے واسطے چند معبود ہیں، حضرت موسیٰ برہم ہوئے اور فرمایا: بے شک تم لوگ جاہل قوم ہو، ہاں تعجب ہائے ظلم! بے شک اللہ تعالیٰ نے تم پر انعام کیا اور تم کو فضیلت دی اور تمہیں ایسی چیز دی جو دنیا جہاں میں کسی کو نہیں دی اس نے، کیا میں اللہ کے علاوہ تمہارے لیے کوئی معبود تلاش کروں، حالانکہ اس نے تم کو ساری دنیا پر فضیلت دی ہے، حضرت موسیٰ کو وہ طور پر چلے گئے اور ان سے چند دن غائب رہے، پس وہ لوگ شیطان کا شکار بن گئے اور شرک کے شکار ہو گئے، ان میں ایک شخص کھڑا ہوا جس کو سامری کہا جاتا تھا، چنانچہ اس نے ان کے واسطے ایک جسم والا بچھڑا بنایا جس کی

آواز تھی، ان لوگوں سے کہا: یہ تمہارا معبود ہے اور موسیٰ کا بھی معبود ہے اور وہ اس کو بھول گئے، بنی اسرائیل اس بچھڑے کے فتنہ میں مبتلا ہو گئے اور اس پر بہرے اور اندھے ہو کر گر پڑے، کیا وہ لوگ نہیں دیکھتے کہ وہ ان کو کسی بات کا جواب بھی نہیں دیتا اور نہ ہی ان کے نقصان اور نفع کا مالک ہے، کیا انہوں نے نہیں دیکھا کہ وہ ان سے بات بھی نہیں کرتا ہے اور ان کی رہنمائی کرتا ہے، حضرت ہارونؑ نے ان کو اس سے روکا اور کافی کوشش کی اور فرمایا: اے میری قوم! تم لوگ اس کی وجہ سے فتنہ میں مبتلا ہو گئے ہو اور بے شک تمہارا رب رحمن (نہایت رحم کرنے والا) ہے، لہذا تم لوگ میری پیروی کرو، اور میرے حکم کی اطاعت کرو، لیکن بنی اسرائیل سامری کے جادو کے فتنہ میں مبتلا ہو چکے تھے اور ان کے دلوں میں بچھڑے کی محبت سرایت کر چکی تھی، چنانچہ ان لوگوں نے کہا: ہم لوگ برابر اسی کی عبادت کرتے رہیں گے، یہاں تک موسیٰ ہمارے پاس لوٹ کر آجائیں۔

## العقابُ — (سزا)

**مفردات**  
 أَخْبَرَ إِخْبَارًا (افعال) خبر دینا، باخبر کرنا۔ أَضَلَّ  
 إِضْلَالًا (افعال) گمراہ کرنا۔ غَضَبَانِ، جمع: غَضَبِي،  
 ناراض، غصہ والا۔ اُسِفَ اُسْفًا (س) افسوس کرنا۔ اِعْتَذَرَ اِعْتِذَارًا  
 (افعال) معذرت کرنا۔ ضَلُّوا، ضَلَّ ضَلَالَةً (س ض) گمراہ ہونا۔  
 فَرَّقَتْ، فَرَّقَ تَفْرِيقًا (تفعیل) تفریق ڈالنا، پھوٹ پیدا کرنا۔

لَمْ تَرْقُبْ، رَقِبَ رُقُوبًا (ن) نگہبانی کرنا، پاس و لحاظ کرنا۔ اسْتَضَعَفُوا  
 اسْتَضَعَفَ اسْتِضْعَافًا (استفعال) کمزور سمجھنا۔ التفتت التفتاتًا،  
 (افتعال) متوجہ ہونا۔ خطبُ، حال، معاملہ۔ سَوَّلْتُ، سَوَّلَ تَسْوِيلًا،  
 (تفعیل) مزین کرنا، مَسَاسٌ، ہاتھ لگانا، چھونا۔ عاقبَ مُعَاقِبَةً،  
 (مفاعلة) سزا دینا۔ الا نفراد، اکیلا ہونا، تنہا ہونا۔ لَا يَأْكُفُ، الْيَفُ  
 الفاء (س) مانوس ہونا، محبت کرنا۔ نَجَّسَ تَنْجِيسًا (تفعیل) ناپاک کرنا،  
 گندہ کرنا۔ يَتَقَدَّرُ، تَقَدَّرَ تَقَدُّرًا (تفعل) ناپاک سمجھنا، گندہ  
 سمجھنا۔ يَنْبُذُ، نَبَذَ نَبْذًا (ن) چھوڑنا۔ مُذْنِبٌ، جمع: مُذْنِبُونَ  
 گنہگار۔ اِحْرَاقٌ (افعال) جلانا۔ نَفَضَ نَفْضًا (ض) پھینکنا۔ بَارِيٌّ،  
 بنانے والا۔ يَنْالُ نَيْلًا (س) پہنچنا۔ الْمُفْتَرِينَ، واحد: الْمُفْتَرِيَّ  
 اقرار پر دازی کرنے والا۔ گڑھنے والا۔

جب اللہ تعالیٰ نے حضرت موسیٰ کو اس سے باخبر کیا کہ  
**تَحْجَمًا** سامری نے بنی اسرائیل کو گمراہ کر دیا ہے تو وہ اپنی قوم کی  
 طرف غصہ میں بھرے ہوئے اور افسوس کرتے ہوئے لوٹے، اپنی قوم پر  
 برہم ہوئے اور اللہ کے لیے اپنے بھائی ہارون پر بھی غصہ ہوئے، فرمایا:  
 اے ہارون! جب آپ نے ان کو گمراہ ہوتے ہوئے دیکھا تو کسی چیز نے  
 آپ کو روکا کہ آپ میرے پاس آجائیں، کیا آپ نے میرے حکم کی نافرمانی  
 کی ہے، حضرت ہارون نے معذرت کی اور فرمایا: بے شک مجھے اندیشہ  
 ہوا کہ کہیں آپ کہنے لگیں کہ تم نے بنی اسرائیل کے درمیان تفریق ڈالی،  
 اور تم نے میری بات کا پاس و لحاظ نہ رکھا، بے شک قوم نے مجھ کو کمزور کر دیا  
 تھا، اور میرے قتل کے درپے ہو گئے تھے، حضرت موسیٰ نے دعا کی اے

میرے رب! مجھے اور میرے بھائی کو معاف کر دیجئے اور ہم دونوں کو اپنی رحمت میں داخل فرمایجئے، اور آپ تو سب سے بڑھ کر رحم کرنے والے ہیں پھر حضرت موسیٰ سامری کی جانب متوجہ ہوئے اور فرمایا اے سامری! تمہارا کیا واقعہ ہے؟ سامری نے اپنے جرم کا اعتراف کر لیا اور کہا: اسی طرح میرے نفس نے میرے لیے مزین کر دیا، حضرت موسیٰ نے فرمایا، جاؤ بے شک زندگی میں تمہاری یہ سزا ہے کہ تم کہتے پھر دو گے، مجھے ہاتھ نہ لگانا، حضرت موسیٰ نے اس کو تنہائی کی سزا دی، وہ اکیلے چلتا تھا اور اکیلے رہتا تھا وحشی جانوروں کی طرح، نہ تو وہ کسی سے انسیت رکھتا، اور نہ ہی اس سے کوئی انسیت رکھتا، اس سے بڑھ کر کون سی سزا ہو سکتی ہے؟ بے شک وہ شخص جس نے ہزاروں لوگوں کو شرک کی گندگی سے ناپاک کر دیا ضروری ہے کہ لوگ اس کو گندہ خیال کریں اور اس کو علاحدہ چھوڑ دیں، بے شک جس نے اللہ اور اس کے بندوں کے درمیان تفریق ڈال دی واجب ہے کہ اس کے اور لوگوں کے درمیان تفریق ڈال دی جائے، بے شک جس نے اللہ کی زمین میں شرک کی دعوت دی وہ گنہگار ہے اور واجب ہے کہ ساری زمین اس کے لیے قید خانہ بن جائے، پھر حضرت موسیٰ ملعون پچھڑے کی طرف متوجہ ہوئے اور اس کے جلانے کا حکم دیا، چنانچہ اس کو جلا دیا گیا پھر حضرت موسیٰ نے اس کو دریائیں پھینک کر بہا دیا، بنی اسرائیل نے اس معبود پچھڑے کا انجام دیکھ لیا، اور اس کی کمزوری اور عاجزی کو بھی دیکھ لیا، پھر حضرت موسیٰ بنی اسرائیل کی جانب متوجہ ہوئے، اور فرمایا: اے میری قوم! بلاشبہ تم نے اپنے اوپر ظلم کیا ہے، پچھڑے کو معبود بنا کر، لہذا تم لوگ اپنے بنانے والے کی بارگاہ میں توبہ کرو اور اپنے آپ کو (ایک دوسرے کو)

قتل کرو، یہ تمہارے لیے تمہارے رب کے پاس زیادہ بہتر ہے، اسی طرح انہوں نے کیا اور جنہوں نے بچھڑے کی عبادت نہیں کی تھی، انہوں نے ان لوگوں کو قتل کیا جنہوں نے بچھڑے کی عبادت کی تھی اور اسی طرح اللہ تعالیٰ نے ان کی توبہ قبول کر لی، اللہ تعالیٰ نے فرمایا: بے شک جن لوگوں نے بچھڑے کو معبود بنایا ہے ان کو ان کے رب کا غصہ عنقریب پہنچے گا اور دنیا کی زندگی میں ان کو رسوائی حاصل ہوگی، اور اسی طرح ہم جھوٹی بات گھڑنے والوں کو سزا دیتے ہیں، اور اسی طرح بچھڑے کی پوجا کرنے والوں کا قیامت تک حال رہے گا اور اسی طرح قیامت میں مشرکین کا حال رہے گا۔

## جُبْنُ بَنِي إِسْرَائِيلَ

### بنی اسرائیل کی بزولی

**مفہمات** جُبْنٌ، بزولی۔ نَشَأُ نَشْأَةً (ف) پروان چڑھنا، پرورش پانا۔ الْعُبُودِيَّةُ، غلامی۔ الذُّلُّ، ذلت، رسوائی، الھَوَانُ، بے عزتی۔ شَبَّ شَبَابًا (ض) جوان ہونا۔ شَابَ شَيْبًا (ض) بوڑھا ہونا۔ الشَّبَابُ، واحد: شَابٌ، جوان۔ بَرَدٌ، بَرْدًا (ن) ٹھنڈا ہونا، عُرُوقٌ، واحد: عِرْقٌ، رگ۔ لَا يَحْلُمُونَ، حَلَمَ حُلْمًا (ن) خواب دیکھنا۔ سَيَادَةٌ، سرداری، سربراہی، لَا يَتَحَدَّثُونَ، تَحَدَّثَ تَحَدُّثًا (تفعل) بات چیت کرنا۔ غَزَوْا، لُطَائِي، قتال۔ الْعُرْبِيَّةُ، مسافت، اجنبیت۔ أَحْرَارٌ، واحد: حُرٌّ، آزاد۔ يُشَوِّقُ، شَوَّقَ تَشْوِيقًا (تفعیل) شوق دلانا۔ يَهْوُونَ، هَوَّوْنَ تَهْوِينًا (تفعیل) آسان

کرنا۔ اِسْتَوَى اسْتِيْلَاءً (استفعال) غالب آنا، قبضہ کرنا۔ الْحَيْثُونَ  
 واحد، الْحَيْثِيُّ، حیثیت اور طاقت والے۔ بِأَسٍّ، زور، قوت۔ يَنْشَطُوا  
 نَشِطٌ نَشَاطًا (س) تیار ہونا، پھرتیلا ہونا، چست ہونا۔ تَنْتَرِعُونَ  
 انْتِرَاعًا (انفعال) چھیننا۔ هَانَ هَوْنًا (ن) آسان ہونا۔  
 لَاتُرْتَدُونَ اِرْتِدَادًا (انفعال) واپس ہونا، پھرنا، پشت  
 پھرنا۔ خَاسِرِينَ، واحد: خَاسِرٌ، نقصان اٹھانے والے، خسارے  
 والے۔ يَحْذَرُ، حَذَرًا (س) ڈرنا، اندیشہ ہونا۔ لَمْ يُؤَثِّرْ  
 اَثْرًا تَأْثِيرًا (تفعیل) مؤثر ہونا، اثر انداز ہونا۔ يَتِيَهُونَ، تَأْثِيرًا  
 (ض) بھگنا، حیران و سرگردان پھرنا۔ الْجَيْلُ، جمع: أَجْيَالٌ، نسل۔  
 التَّيْلُ، چٹیل میدان۔

بنی اسرائیل مصر کے اندر غلامی اور ذلت و رسوائی میں  
**ہرجمنا** پلے بڑھے تھے، اسی میں ان کے بچے جوان ہوئے اور  
 جوان بوڑھے ہوئے تھے، اور ان کی رگوں میں خون ٹھنڈا سوچا کٹھا اور ان کی  
 یہ حالت ہو گئی تھی کہ وہ لوگ سرداری اور حکومت کا خواب بھی نہیں دیکھتے  
 تھے، اور قتال اور جہاد کی بات بھی نہیں کرتے تھے، بنی اسرائیل پر دیس  
 میں اپنے ایام گزارتے تھے نہ تو ان کا کوئی وطن تھا اور نہ کوئی حکومت تھی  
 چنانچہ حضرت موسیٰ نے اللہ کی وحی کے ذریعہ یہ ارادہ کیا کہ وہ لوگ ارض مقدس  
 یعنی اپنے آباؤ اجداد کی زمین میں داخل ہو جائیں اور اس میں بادشاہ اور  
 آزاد ہو کر رہیں، لیکن حضرت موسیٰ بنی اسرائیل کی بزدلی اور کمزور فطرت  
 کو جانتے تھے، لہذا انہوں نے ان کو شوق دلانے اور ان کے لیے معاملہ کو  
 آسان کرنے کا ارادہ کیا، اس لیے کہ ارض مقدس پر زبردست حیثیت والے



اور کنعانی غالب آگئے تھے، اور وہ زبردست طاقت والی اور جنگجو قوم تھی، اور بنی اسرائیل ارض مقدس میں داخل نہیں ہو سکتے تھے، یہاں تک کہ وہ لوگ اس سے ان ظالموں اور زور آوروں کو نکالیں چنانچہ حضرت موسیٰ نے ان پر اللہ کی نعمتوں اور ساری دنیا پر ان کی فضیلت کا تذکرہ کیا، تاکہ وہ لوگ اللہ کے راستے میں جہاد کے لیے اٹھ کھڑے ہوں اور تاکہ وہ لوگ اس گھٹیا زندگی کو ناپسند کریں جو انبیاء کرام کی اولاد اور بادشاہوں کے فرزندوں کے مناسب نہیں تھی، اور جس وقت حضرت موسیٰ نے اپنی قوم سے کہا: اے میری قوم! اپنے اوپر اللہ کی نعمت کو یاد کرو کہ اس نے تمہارے اندر نبیوں کو بھیجا، اور تم کو بادشاہ بنایا، اور تم کو وہ چیز عطا کی جو دنیا میں ان میں کسی کو نہیں عطا کی، پھر حضرت موسیٰ نے ان سے فرمایا: بے شک اللہ تعالیٰ نے ارض مقدس کو تمہارے لیے مقرر کر دیا ہے، لہذا تمہارے لیے ضروری ہے کہ تم اٹھ کھڑے ہو اور اس کو اپنے دشمنوں سے چھین لو، اور بے شک اللہ تعالیٰ جب کسی کے لیے کسی چیز کا فیصلہ کر دیتا ہے اور اس کو اس کے لیے مقرر کر دیتا ہے تو اس پر اس چیز کو حاصل کرنا آسان ہو جاتا ہے اور اللہ کے فیصلے کو کوئی ٹالنے والا نہیں ہے، اے میری قوم! تم اس ارض مقدس میں داخل ہو جاؤ جس کو اللہ تعالیٰ نے تمہارے حق میں لکھ دیا ہے، حضرت موسیٰ کو اندیشہ ہوا کہ کہیں بزدلی کی طبیعت ان پر غالب نہ آجائے اس لیے فرمایا: تم لوگ پشت پھیر کر نہ بھاگ جانا، ورنہ نقصان اٹھانے والے ہو جاؤ گے، حضرت موسیٰ کو جس چیز کا اندیشہ تھا وہی ہوا، چنانچہ ان کا جواب بالکل اسی کے مطابق تھا جو حضرت موسیٰ نے فرمایا تھا، اے موسیٰ

بے شک اس میں زبردست قوت والی قوم رہتی ہے اور ہم لوگ اس میں ہرگز نہیں داخل ہو سکتے، یہاں تک کہ وہ لوگ اس سے نکل جائیں، اور انہوں نے بڑے وقار اور سکون کے ساتھ کہا: پس اگر وہ لوگ اس سے نکل کر چلے گئے تو ہم لوگ اس میں داخل ہو جائیں گے، اللہ سے ڈرنے والوں میں سے دو شخصوں نے جس پر اللہ تعالیٰ نے انعام کیا تھا، کہا تم لوگ ان کی جانب دروازے تک چلو، پس جب تم اس میں داخل ہو جاؤ گے تو تم ہی غالب رہو گے اور اللہ پر بھروسہ کرو اگر تم ایمان والے ہو، لیکن یہ بات بھی ان کے حق میں مؤثر ثابت نہ ہو سکی، اور وہ لوگ کہنے لگے، اگر جانا ضروری ہے تو تم ہی معجزے کے ذریعہ چلے جاؤ، پس جب ہم سنیں گے کہ تم اس میں داخل ہو چکے ہو تو ہم آئیں گے اور ہم بھی اطمینان اور سلامتی کے ساتھ داخل ہو جائیں گے، ان لوگوں نے کہا اے موسیٰ! ہم ہرگز اس میں داخل نہیں ہوں گے جب تک وہ لوگ اس میں ہیں، لہذا تم جاؤ اور تمہارا رب اور دونوں مل کر قتال کرو (دشمنوں سے) اور ہم تو یہاں بیٹھتے ہیں، اب حضرت موسیٰ کو غصہ آگیا اور ان لوگوں سے ناامید ہو گئے، فرمایا: اے ہمارے رب! بے شک میں اپنا اور اپنے بھائی کا مالک ہوں، لہذا آپ ہمارے اور نافرمان قوم کے درمیان جدائیگی فرمادیجئے، اللہ تعالیٰ نے فرمایا: بے شک وہ زمین ان کے لیے چالیس سال تک کے لیے حرام کر دی گئی، وہ لوگ زمین میں حیران اور سرگرداں پھرتے رہیں گے، اور آپ نافرمان لوگوں پر غم منت کیجئے، اس مدت میں یہ نسل مر جائے گی جو مصر کے اندر غلامی اور ذلت میں بڑھی ہے، اور ایک دوسری نسل پیدا ہوگی جو اس وادی تیبہ میں شدت اور تنگی میں پروان چڑھے گی اور یہی مستقبل کی امت ہوگی۔

## فی سَبِيلِ الْعِلْمِ — (علم کی راہ)

**مُفْرَاةً** عَتَبَ عَتَابًا (ض) سرزنش کرنا، ملامت کرنا۔ مَجْمَعٌ، جمع: مَجَامِعٌ، دو چیزوں کے ملنے کی جگہ، سنگم۔ حُوتٌ، جمع: حَيْتَانٌ، پھلی۔ مَكْتَلٌ، ٹوکری۔ زَبِيلٌ، الصَّخْرَةُ، چٹان۔ اُنْسَلٌ اِنْسِلَاةً (انفعال) چپکے سے نکل جانا۔ سَرَبٌ، راستہ۔ نَصَبٌ، تھکن۔ اَوَيْتَا اَوْيًّا (ض) ٹھکانا لینا۔ مُسَبَّحٌ، ڈھکے ہوئے، اوڑھے ہوئے، نَوَلٌ، اجرت، کرایہ، نَقَرْنَا نَقْرًا (ن) چوبچ مارنا، عَصْفُورٌ، جمع: عَصَافِيرٌ، چڑیا۔ عَمَدًا عَمَدًا (ض) قصد کرنا، ارادہ کرنا۔ نَزَعْنَا نَزْعًا (ض) نکالنا، اکھاڑنا۔ تَغْرَقٌ، اُغْرَقَ اِغْرَاقًا (انفعال) غرق کرنا، ڈوبانا۔ خَرَقَتْ، خَرَقَ خَرَقًا (ن) پھاڑنا۔ لَا تُرْهِقُ، اُرْهِقْ اِرْهِاقًا (انفعال) تکلیف دینا۔ اِقْتَلَعَ اِقْتِلَاعًا (انفعال) اکھاڑنا۔ اَبْوَاءُ، اَبْنَاءُ اِبْنَاءً (ف) انکار کرنا۔ يَضِيْفُوا ضَيْفًا بَضِيْفًا (تفعیل) بہانہ نوازی کرنا۔ يَنْقُضُ، اِنْقَضَ اِنْقِضَاةً (انفعال) گر جانا۔

حضور نبی علیہ الصلوة والسلام سے مروی ہے کہ آپ نے فرمایا: حضرت موسیٰ بنی اسرائیل میں تقریر کرنے

**تَرْجِمَانًا**

کے لیے کھڑے ہوئے تو ان سے پوچھا گیا، لوگوں میں سب سے بڑا عالم کون ہے؟ تو انہوں نے فرمایا: میں سب سے زیادہ جانتے والا ہوں، چنانچہ اللہ تعالیٰ نے ان پر عتاب نازل فرمایا اس لیے کہ انہوں

نے علم کو اللہ تعالیٰ کے سپرد نہیں کیا، پس اللہ تعالیٰ نے ان کو وحی کی کہ دو دریاؤں کے سنگم پر میرا ایک بندہ ہے وہ تم سے زیادہ جانتے والا ہے، حضرت موسیٰ نے عرض کیا: اے میرے رب! ان تک کیسے پہنچ سکتا ہوں؟ تو ان سے کہا گیا ایک ٹوکری (تھیلے) میں ایک مچھلی لے لو پس جب وہ تم سے گم ہو جائے تو وہیں وہ ہوں گے، پس حضرت موسیٰ چلے اور اپنے خادم یوشع بن نون کو بھی ساتھ لے کر چلے اور دونوں نے ایک ٹوکری میں ایک مچھلی لے لی، یہاں تک کہ جب دونوں چٹان کے پاس پہنچے تو دونوں اپنا سر رکھ کر سو گئے، پس مچھلی ٹوکری سے چپکے سے نکلی اور اس نے سمندر میں اپنا راستہ بنا لیا، اور یہ حضرت موسیٰ اور یوشع بن نون کے لیے عجیب بات تھی، پھر وہ دونوں بقیہ رات اور بقیہ دن چلے، پس جب صبح ہوئی تو حضرت موسیٰ نے اپنے نوجوان سے کہا: ہمارے واسطے کھانا لاؤ، بخدا اس سفر میں ہم کو کافی تھکاوٹ محسوس ہوئی ہے، حضرت موسیٰ کو کوئی تھکاوٹ محسوس نہیں ہوئی یہاں تک کہ اس جگہ سے آگے بڑھ گئے جس کا حکم دیا گیا تھا، چنانچہ ان کے نوجوان نے ان سے کہا: کیا آپ نے نہیں دیکھا، جس وقت ہم چٹان کے پاس ٹھہرے تھے میں مچھلی کو بھول گیا، حضرت موسیٰ نے فرمایا: یہی تو ہم چاہتے تھے، پس وہ دونوں اٹھے پاؤں واپس ہوئے، چنانچہ جب وہ دونوں چٹان کے پاس پہنچے تو وہیں ایک شخص کپڑے میں ڈھکا ہوا تھا، تو حضرت موسیٰ نے سلام کیا، تو حضرت خضر نے کہا: آپ کی زمین میں سلام کیا؟ انہوں نے عرض کیا: میں موسیٰ ہوں تو حضرت خضر نے کہا: کیا بنی اسرائیل کے موسیٰ؟ انہوں نے عرض کیا،

ہاں حضرت موسیٰ نے فرمایا: کیا میں آپ کے ساتھ رہ سکتا ہوں اس بات پر کہ آپ مجھ کو وہ ہدایت کا علم سکھادیں جو اللہ تعالیٰ نے آپ کو سکھایا ہے، حضرت خضر نے فرمایا: تم میرے ساتھ صبر نہیں کر سکتے ہو، اے موسیٰ! بے شک مجھ کو اللہ تعالیٰ نے وہ علم عطا کیا ہے جس کو آپ نہیں جانتے ہیں اور آپ کو اللہ تعالیٰ نے وہ علم عطا کیا ہے جس کو میں نہیں جانتا ہوں، حضرت موسیٰ نے عرض کیا: اگر اللہ نے چاہا تو آپ مجھ کو عنقریب صبر کرنے والا پائیں گے اور میں آپ کے حکم کی نافرمانی نہیں کروں گا، پس دونوں سمندر کے کنارے کنارے چل پڑے، ان دونوں کے پاس کوئی کشتی نہیں تھی، اتنے میں ایک کشتی ان دونوں کے پاس سے گذری تو انہوں نے ان لوگوں سے بات چیت کی کہ ان کو بھی بٹھالیں حضرت خضر کو پہچان لیا گیا، لہذا ان لوگوں نے ان دونوں کو بغیر کسی اجرت کے سوار کر لیا، ایک چڑیا آئی اور کشتی کے ایک کنارے پر بیٹھ گئی، پھر اس نے ایک یادو چوچ ماری، تو حضرت خضر نے فرمایا: اے موسیٰ! میرے اور تمہارے علم نے اللہ تعالیٰ کے علم میں کمی نہیں مگر اس چڑیا کے سمندر میں چوچ مارنے کی مانند، پھر حضرت خضر نے کشتی کے تختوں میں سے ایک تختہ کا قصد کیا اور اس کو اکھاڑ ڈالا، پس حضرت موسیٰ نے کہا: ایسی قوم جس نے ہم کو بغیر کسی اجرت کے سوار کر لیا آپ نے ان کی کشتی کا قصد کر کے اس کو پھاڑ ڈالا تاکہ کشتی میں سوار لوگوں کو آپ غرق آب کر دیں، حضرت خضر نے فرمایا: کیا میں نے نہیں کہا تھا کہ تم میرے ساتھ ہرگز صبر نہ کر سکو گے، حضرت موسیٰ نے کہا: جو میں بھول گیا اس پر آپ میرا مواخذہ نہ فرمائیے اور مجھے میرے معاملے

میں تنگی میں مبتلا نہ کیجئے، یہ حضرت حضرت موسیٰ کی پہلی بھول تھی، پھر وہ دونوں چلے تو اچانک ایک لڑکے کو چند لڑکوں کے ساتھ کھیلتے ہوئے دیکھا تو حضرت خضر نے اوپر سے اس کے سر کو پکڑا اور اپنے ہاتھ سے اس کے سر کو اکھاڑ ڈالا، بس حضرت موسیٰ بول پڑے: کیا آپ نے ایک بے گناہ جان کو بغیر کسی جان کے بدلے قتل کر ڈالا، حضرت خضر نے فرمایا: کیا میں نے تم سے نہیں کہا تھا کہ تم سے ہرگز میرے ساتھ صبر نہ ہو سکے گا؟ پھر وہ دونوں چلے یہاں تک کہ جب دونوں ایک بستی والوں کے پاس پہنچے تو ان لوگوں سے کھانا مانگا تو انہوں نے انکار کر دیا ان دونوں کی مہمان نوازی کرنے سے، اور ان دونوں نے اس بستی میں ایک دیوار کو دیکھا جو گرا چاہتی تھی، حضرت خضر کھڑے ہوئے اور اس کو اپنے ہاتھ سے سیدھی کر دی اب حضرت موسیٰ بول پڑے: اگر آپ چاہتے تو اس پر اجرت لے لیتے، اس پر حضرت خضر نے فرمایا: یہ میرے اور تمہارے درمیان جدائیگی کا موقع ہے، رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم نے ارشاد فرمایا: اللہ تعالیٰ حضرت موسیٰ پر رحم فرمائے، ہماری خواہش تھی کہ کاش وہ صبر کرتے یہاں تک کہ ان دونوں کی مزید باتوں کا ہمیں علم ہوتا۔

## التَّائِيلُ — (تعبیر اور حقیقت)

**مفردات** تَائِيلُ (تفیل) کسی چیز کی حقیقت اور تعبیر بیان کرنا۔ نَبَأٌ تَنْبِئَةٌ (تفیل) خبر دینا، باخبر کرنا۔ اَعْيَبُ، عَابَ عَيْبًا (ض) عیب دار بنانا۔ وَرَأَى، اَرَا، سَمِعْتُ، يَبْلُغُ، بَلَغَ بُلُوغًا (ن) پہنچنا، بالغ ہونا۔ اَشَدُّ، بَهْرُ لَوْ جَوَانِي۔ كُنُوزٌ، جَمْعُ: كُنُوزٌ، خَزَائِنٌ، دَفِينَةٌ، يَحِيْطُ؛

أَحَاطَ إِحَاطَةً، (افعال) احاطہ کرنا، گھیرنا۔

پھر حضرت خضرؑ نے حضرت موسیٰؑ کو باخبر کیا اور کہا: یہ حال کشتی تو وہ چند مسکینوں کی تھی جو سمندر میں کام کیا کرتے تھے چنانچہ میں نے ارادہ کیا کہ اس کو عیب دار بنا دوں، اور ان کے آگے ایک بادشاہ تھا جو ہر اچھی کشتی زبردستی لے لیتا ہے، اور جہاں تک بچے کا تعلق ہے تو اس کے والدین مسلمان تھے چنانچہ ہم کو اندیشہ ہوا کہ وہ ان دونوں کو نافرمانی اور کفر پر مجبور نہ کر دے پس ہم نے چاہا کہ ان دونوں کا رب ان کو پاکیزگی میں اس سے زیادہ بہتر اور مہربانی میں اس سے زیادہ قریب تر بدلہ میں دے دے، رہی دیوار تو وہ شہر کے دو یتیم بچوں کی تھی اور اس کے نیچے ان دونوں کا خزانہ تھا، اور ان دونوں کا باپ نیک آدمی تھا، پس تیرے رب نے یہ چاہا کہ وہ دونوں اپنی جوانی کو پہنچ جائیں اور اپنا خزانہ نکال لیں، یہ سب کچھ تمہارے رب کی رحمت سے ہوا، اور میں نے ان کو اپنی مرضی سے نہیں کیا، یہ سب ان باتوں کی تعبیر اور حقیقت ہے جن پر تم سے صبر نہ ہو سکا، یہیں حضرت موسیٰؑ نے جان لیا کہ کوئی بھی اللہ تعالیٰ کے علم کا احاطہ نہیں کر سکتا، اور یہ کہ اس کا بعض علم بعض کے پاس ہے اور اس کا بعض علم دوسرے بعض کے پاس ہے، اور ہر علم والے سے بڑھ کر ایک علم والا ہے۔

بَنُوا إِسْرَائِيلَ بَعْدَ مُوسَى  
بنی اسرائیل حضرت موسیٰؑ کے بعد

المُسْكِنَةُ، محتاجگی، بے چارگی۔ بَاءٌ بَوَّءَ (ن) لوٹنا۔  
أَسْخَطُوا، أَسْخَطَ اسخاطًا (افعال) ناراض کرنا۔

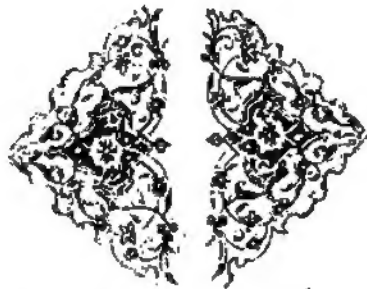
أُنْجِيَ أَنْجَاءً (افعال) نجات دینا، بچانا۔ يَسُومُونَ، سَامٌ سَوْمًا (ن) چکھانا،

تکلیف دینا، اَغْرَقَ اَغْرَاقًا (افعال) غرق کرنا، ڈوبانا۔ ظَلَّلَ تَظْلِيلًا،  
 (تفعیل) سایہ کرنا۔ فَجَّرَ تَفْجِيرًا (بھاڑنا، جاری کرنا۔ عَيُونٌ، چشمے  
 اِعْتَدُوا، اِعْتَدِي، اِعْتَدَاءٌ (افتعال) ظلم کرنا۔ اَعْضَبُوا، اَعْضَبَ  
 اِعْضَابًا (افعال) غصہ دلانا۔ اَشْفَقُ، سب سے زیادہ مہربان۔ يَحْنُوا، حَنَا  
 حُنُوًّا (ن) مائل ہونا، مہربان ہونا۔ الفَطِيمُ، دودھ چھڑایا، بچہ۔ اَلْحَنُونُ  
 مہربان۔ سَبَّوْا، سَبَّ سَبًّا (ن) برا بھلا کہنا۔ جَفَّوْا، جَفَّ جَفَاءً (ن)  
 بدسلوکی سے پیش آنا۔ رَفِي رِشَاءً (ض) مردہ پر رونا۔ خَلَصَ تَخْلِيصًا (تفعیل)  
 چھٹکارا دلانا، اَسْرٌ، قید۔ اَلْاَشْقِيَاءُ، واحد: شَقِيٌّ، بدبخت، محروم، ذلیل  
 اَذَّوْا، اَذَى اِذَاءً (افعال) تکلیف دینا، ایذا رسانی کرنا۔ عَاتَدُوا، عَاتَدَ  
 مُعَانَدَةً (مفاعلة) ہٹ دھرمی کرنا، سرکشی کرنا۔ سَخِرُوا، سَخِرَ سَخِرًا (س)  
 کھٹھا کرنا، مذاق اڑانا۔ وَجِيهٌ، جمع: وَجِهَاءٌ، معزز، مقرب۔ اَلْخَزِيءُ، رسوائی۔

**ترجمہ** حضرت موسیٰ کی وفات ہو گئی اور بنی اسرائیل زمین میں اللہ کے  
 عذاب اور اپنے اعمال کی سزا کی وجہ سے بھٹکتے رہے، اللہ تعالیٰ  
 نے ان پر ذلت اور محتاجگی کو مسلط کر دیا اور وہ لوگ اللہ کے غضب کے مستحق  
 ہو گئے، بے شک انہوں نے اس خدا کو ناراض کیا جس نے ان میں نبیوں کو  
 مبعوث فرمایا، ان کو بادشاہ بنایا اور ان کو وہ چیز عطا کی جو ان کے زمانے میں  
 ساری دنیا میں کسی کو عطا نہیں کیا، اسی خدا نے ان کو فرعونوں سے نجات دی جو  
 ان کو برا عذاب دیتے تھے، ان کے بیٹوں کو ذبح کر دیتے تھے اور ان کی عورتوں کو زندہ  
 چھوڑ دیتے تھے، اسی نے ان کے لیے سمندر کو پھاڑ دیا، اور ان کو بچا لیا اور فرعونوں  
 کو غرق کر دیا، حالانکہ وہ دیکھ رہے ہیں اسی خدا نے ان پر بادل کا سایہ کر دیا اور  
 ان کے کھانے اور پینے میں کشادگی کر دی، اور ان تمام چیزوں کا بدلہ یہ تھا کہ انہوں  
 نے اللہ کی نشانیوں کا انکار کر دیا، نافرمانی کی، اور ظلم کیا اپنے نبی حضرت موسیٰ کو



ناراض کیا جو ان پر مخلوق میں سب سے زیادہ مہربان تھے اور ان پر ان کے ماں باپ سے بھی بڑھ کر مہربان تھے، وہ ان سے اس طرح محبت کرتے تھے جس طرح دودھ پلانے والی ماں اپنے بچے سے محبت کرتی ہے اور رحم دل ماں اپنے یتیم بچے پر مہربان ہوتی ہے، حضرت موسیٰؑ ہی ایسے عظیم آدمی تھے کہ جب بنی اسرائیل نے ان کو برا بھلا کہا تو انہوں نے ان کے لیے دعا کی، اور جب جب وہ لوگ ان پر ہنسے تو وہ ان کے لیے رونے اور جب انہوں نے ان کے ساتھ بے وفائی کی تو انہوں نے ان کے ساتھ ہمدردی کی، حضرت موسیٰؑ وہ عظیم انسان تھے جنہوں نے ان کو فرعون کی قید سے چھڑایا اور ان کو مصر کے قید خانے سے نکال کر آزادی اور شرافت کی خشکی میں لائے اور محروم القسمت غلاموں کی زندگی سے آزاد شریفوں کی زندگی میں نکال کر لائے، ان کو بنی اسرائیل نے ان کو ناراض کیا، ان کو تکلیف دی، ان کے ساتھ سٹوٹ مہر می کی، ان کا مذاق اڑایا اور ان کو اپنے میں کا سب سے کمتر آدمی سمجھا، حالانکہ وہ اللہ تعالیٰ کے نزدیک بڑے باعزت اور معزز تھے، کیا وہ لوگ اس عذاب، رسوائی، ذلت، محتاجگی اور مسلسل بھٹکنے کے مستحق نہیں ہیں اور یہ کہ وہ کبھی بھی کامیاب نہ ہوں؟ کیوں نہیں؟ بے شک وہ لوگ ان تمام چیزوں کے بلکہ اپنے اعمال کی وجہ سے اس سے زیادہ کے مستحق تھے، اللہ تعالیٰ نے ان پر ظلم نہیں کیا، لیکن وہی لوگ اپنے آپ پر ظلم کرتے تھے۔



فہرست کتب مفت طلب فرمائیں

Maktaba -e- Thanvi Deoband

Visit us at: [www.maktabathanvi.com](http://www.maktabathanvi.com)

E mail: [books@maktabathanvi.com](mailto:books@maktabathanvi.com)

Phone-No 01336 222053 (C) 222551 (FAx) 222891